BATAVIA ULTRA

# MAXXPACK® 18V

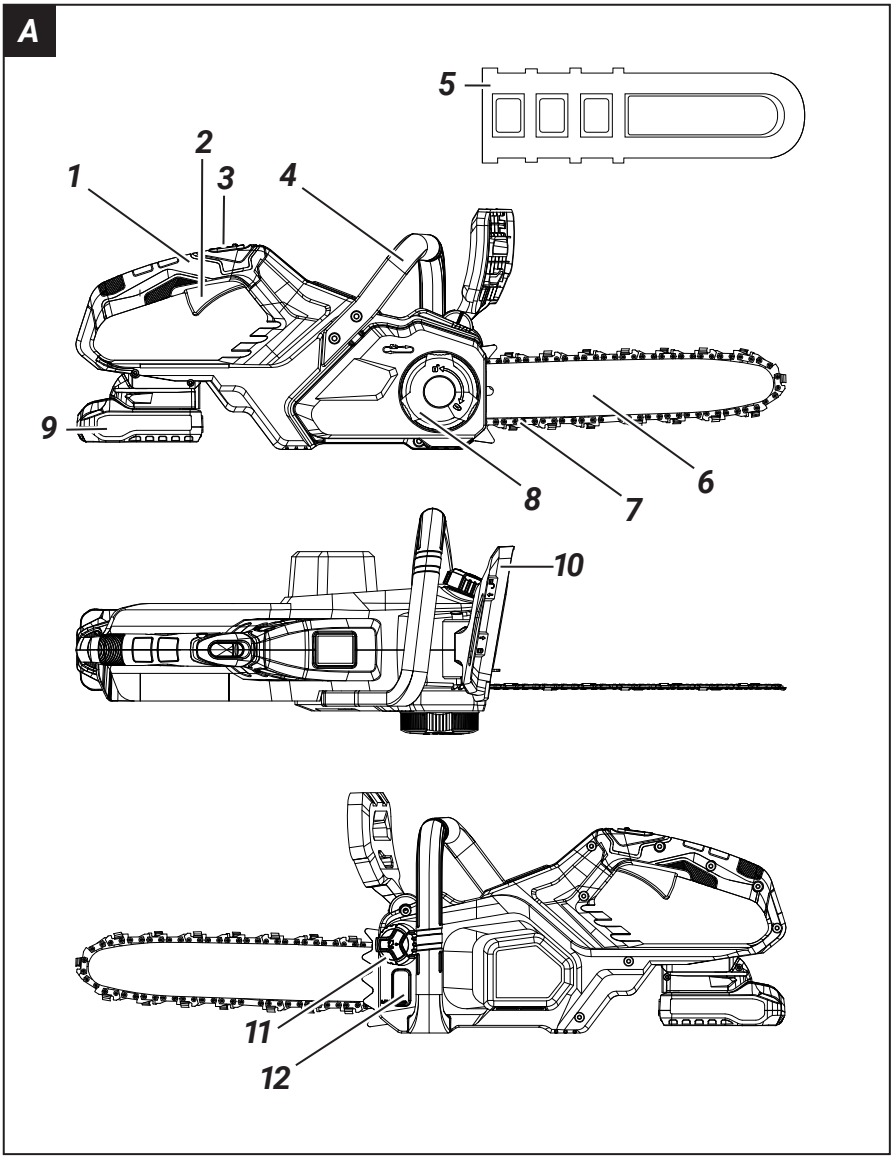
## Cordless brushless chainsaw

Akku Brushless Kettensäge
Tronçonneuse sans fil Brushless
Accu Brushless Kettingzaag
Motosierra inalámbrica Brushless
Motosserra sem fios Brushless
Motosega a batteria Brushless
Akumulatorowa pilarka Brushless




**Operating instructions**
**Originalbetriebsanleitung**
**Mode d'emploi**
**Gebruiksaanwijzing**
**Istruzioni di Funzionamento**
**Manual de usuario**
**Instruções de funcionamento**
**Instrukcja**

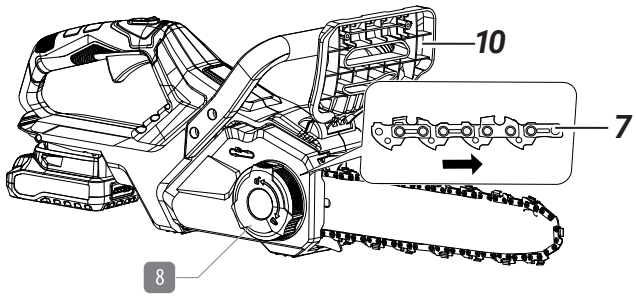
**Model: BT-CSC003**
**Item-No.: 7066013**
**www.bataviapower.com**



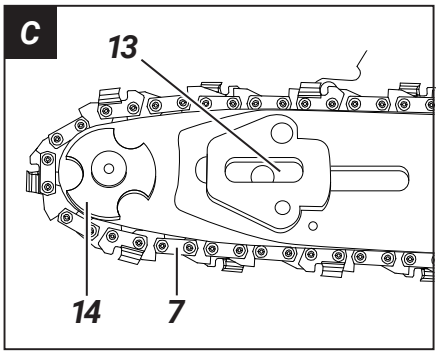



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 2 13/07/2026 13:28

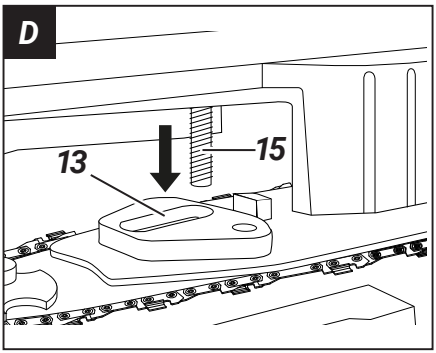
**B**



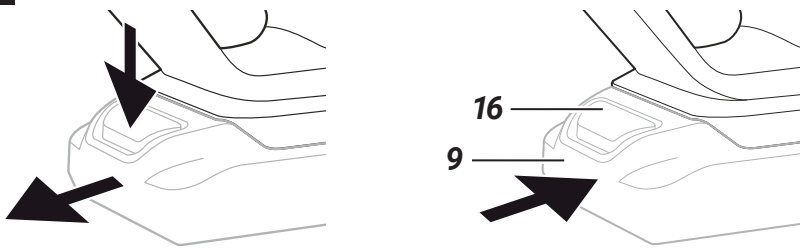

**C**




**D**




**E**






7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 3 13/07/2026 13:28

## Contents


1. Explanation of the symbols . . . . .6
2. General Safety Instructions . . . . .6
3. Additional safety instructions for chainsaws . . . . . .8
5. Before first use . . . . . 11
6. Contents of packing . . . . . 12
7. Intended use . . . . . 12
8. During use . . . . . 12
9. Operation . . . . . 12
10. Accessories . . . . . 15
11. Battery . . . . . 15
12. Cleaning and care . . . . . 15
13. Technical data . . . . . 17
14. Disposal . . . . . 17
15. EC-Declaration of conformity . . . 17
16. UK Declaration of Conformity . . . 17


## Inhalt


1. Erläuterung der Symbole. . . . . 18
2. Allgemeine Sicherheitshinweise . . 18
3. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen . . . . . 21
5. Vor dem ersten Gebrauch . . . . 25
6. Lieferumfang . . . . . 25
7. Bestimmungsgemäße Verwendung . 25
8. Während des Gebrauchs. . . . . 26
9. Bedienung . . . . . 26
10. Zubehör . . . . . 28
11. Akku . . . . . 28
12. Reinigung und Pflege . . . . . 29
13. Technische Daten . . . . . 31
14. Entsorgung . . . . . 32
15. EG-Konformitätserklärung . . . . 32


## Sommaire


1. Explication des symboles . . . . 33
2. Consignes générales de sécurité . . 33
3. Consignes de sécurité supplémentaires pour les tronçonneuses . . . . . 35
5. Avant la première utilisation . . . 40
6. Contenu de l'emballage . . . . . 40
7. Utilisation prévue . . . . . 40
8. Pendant l'utilisation . . . . . 40
9. Fonctionnement. . . . . 40
10. Accessoires . . . . . 43
11. Batterie . . . . . 43
12. Nettoyage et entretien . . . . . 43
13. Caractéristiques techniques . . . 46
14. Élimination . . . . . 46
15. Déclaration de conformité CE . . . 46


## Inhoud


1. Uitleg van de symbolen . . . . . 47
2. Algemene veiligheidsinstructies . . 47
3. Aanvullende veiligheidsinstructies voor kettingzagen . . . . . 49
5. Vóór het eerste gebruik . . . . . 53
6. Inhoud van de verpakking . . . . 54
7. Beoogd gebruik . . . . . 54
8. Tijdens het gebruik. . . . . 54
9. Gebruik . . . . . 54
10. Accessoires . . . . . 57
11. Accu . . . . . 57
12. Reiniging en onderhoud . . . . . 57
13. Technische gegevens . . . . . 60
14. Afvoer . . . . . 60
15. EG-conformiteitsverklaring . . . . 60




7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 4 13/07/2026 13:28

## Indice


1. Spiegazione dei simboli . . . . . 61
2. Istruzioni generali di sicurezza. . . 61
3. Istruzioni di sicurezza aggiuntive per le motoseghe . . . . . 63
5. Prima del primo utilizzo . . . . . 67
6. Contenuto della confezione. . . . 68
7. Destinazione d'uso. . . . . 68
8. Durante l'uso . . . . . 68
9. Funzionamento . . . . . 68
10. Accessori . . . . . 71
11. Batteria . . . . . 71
12. Pulizia e manutenzione . . . . . 71
13. Dati tecnici . . . . . 73
14. Smaltimento . . . . . 73
15. Dichiarazione di conformità CE . . 74


## Índice


1. Explicación de los símbolos . . . 75
2. Instrucciones generales de seguridad . . . . . 75
3. Instrucciones de seguridad adicionales para motosierras . . . 77
5. Antes del primer uso . . . . . 81
6. Contenido del embalaje . . . . . 82
7. Uso previsto . . . . . 82
8. Durante el uso . . . . . 82
9. Funcionamiento. . . . . 82
10. Accesorios . . . . . 85
11. Batería . . . . . 85
12. Limpieza y mantenimiento . . . . 85
13. Datos técnicos . . . . . 87
14. Eliminación . . . . . 87
15. Declaración de conformidad CE . . 88


## Índice


1. Explicação dos símbolos . . . . 89
2. Instruções gerais de segurança . . 89
3. Instruções de segurança adicionais para motosserras . . . . . 91
5. Antes da primeira utilização . . . 95
6. Conteúdo da embalagem . . . . 96
7. Utilização prevista . . . . . 96
8. Durante a utilização . . . . . 96
9. Funcionamento . . . . . 96
10. Acessórios . . . . . 99
11. Bateria . . . . . 99
12. Limpeza e manutenção . . . . . 99
13. Dados técnicos . . . . . .101
14. Eliminação . . . . . .102
15. Declaração de conformidade CE . .102


## Spis treści


1. Objaśnienie symboli . . . . . .103
2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. . . . . .103
3. Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych . . . . . .106
5. Przed pierwszym użyciem . . . . .110
6. Zawartość opakowania . . . . . .110
7. Przeznaczenie . . . . . .110
8. Podczas użytkowania. . . . . .111
9. Obsługa . . . . . .111
10. Akcesoria . . . . . .113
11. Akumulator . . . . . .113
12. Czyszczenie i konserwacja . . . . .114
13. Dane techniczne . . . . . .116
14. Utylizacja . . . . . .116
15. Deklaracja zgodności WE . . . . .117




7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 5 13/07/2026 13:28

## Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

## 1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



*Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.*



*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the*

*instructions in this manual*

*CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.*

*UKCA stands for: "UK Conformity Assessment". This means "Compliant with UK regulations". With the UKCA mark manufacturer confirms that this unit complies with the applicable UK regulations.*



*Do not dispose of electric power tools with domestic refuse*

## 2. General Safety Instructions

### 2.1 Work area safety

- Keep your work area clean and well lit. Clutter or unlit work areas can lead to accidents.
- Do not operate the power tool in explosive environments where flammable liquids, gases or dusts are present. Power tools generate sparks that can ignite the dust or vapours.
- Keep children and other persons away while using the power tool. Distractions can cause you to lose control of the power tool.

### 2.2 Electrical safety

- The power tool plug must be compatible with the outlet. It must not be modified in any way. Do not use adapters with grounded power tools. Using compatible, unmodified plugs and outlets reduces the risk of electric shock.
- Avoid body contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves, and refrigerators. The risk of electric shock is increased if your body is in contact with the ground.
- Protect power tools from rain and moisture. Water entering a power tool increases the risk of electric shock.
- Do not use the power cord to carry, hang, or unplug the power tool. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- When using a power tool outdoors, use only extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If using the power tool in a wet environment is unavoidable, use a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

### 2.3 Personal safety

- Be alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always wear safety goggles. Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 6 13/07/2026 13:28

hard hat or ear protection, depending on the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.

- Avoid accidental start-up. Ensure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to the power supply while it is switched on can lead to accidents.
- Remove any adjusting tools or wrenches before switching on the power tool. A tool or wrench left in a rotating part of the power tool may result in injury.
- Avoid abnormal body posture. Ensure you have a secure footing and maintain your balance at all times. This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If dust extraction and collection devices can be installed, they must be connected and used correctly. The use of dust extraction can reduce the hazards posed by dust.
- Do not be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. Careless behaviour can lead to serious injuries within fractions of a second.

### 2.4 Use and handling of the power tool

- Do not overload the power tool. Use the appropriate power tool for your work. With the right power tool, you will work better and more safely within the specified performance range.
- Do not use any power tool with a faulty switch. A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord from the power outlet and/or remove a removable battery before adjusting tool settings, changing accessory parts, or storing the power tool. This precautionary measure prevents the power tool from starting accidentally.
- Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous when operated by inexperienced persons.
- Take good care of your power tools and accessories. Check that moving parts work properly and don't get stuck, and that there are no broken or damaged parts that could affect how the power tool works. Get damaged parts fixed before using the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to guide.
- Use power tools, accessories, etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of power tools for applications other than those intended may result in hazardous situations.
- Keep handles and grip surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not allow for safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.

### 2.5 Use and handling of the cordless tool

- Only charge the batteries with chargers recommended by the manufacturer. Using a charger that is suitable for a specific type of battery with other batteries may result in a fire hazard.
- Only use the batteries intended for use in the power tools. The use of other batteries may result in injury and a risk of fire.
- Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit between the contacts. A



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 7 13/07/2026 13:28

short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.

- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. If accidental contact with water occurs, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- Do not expose a battery to fire or excessive heat. Fire or temperatures above 130°C can cause an explosion.
- Follow all charging instructions and never charge the battery or battery tool outside the temperature range specified in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

### 2.6 Service

- Only have your power tool repaired by qualified personnel using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Damaged batteries must never be serviced. All maintenance work on batteries must only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.

## 3. Additional safety instructions for chainsaws

### 3.1 General safety instructions for chainsaws

- Keep all parts of your body away from the saw chain whilst the saw is running. Before starting the saw, make sure that the saw chain is not touching anything. When working with a chainsaw, a moment's inattention can result in clothing or parts of your body being caught by the saw chain.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw with the hands in the wrong position increases the risk of injury and must therefore be avoided at all costs.
- Only hold the chainsaw by the insulated grip surfaces, as the saw chain may come into contact with hidden power lines. If the saw chain comes into contact with a live wire, this can also cause metal parts of the tool to become live and result in an electric shock.
- Wear ear and eye protection. Additional protective equipment for the head, hands, legs and feet is recommended. Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying debris and accidental contact with the saw chain.
- Do not operate the chainsaw whilst in a tree. Operating the chainsaw whilst in the tree canopy may result in injury.
- Always ensure you have a firm footing and only use the chainsaw when standing on firm, secure and level ground. Slippery surfaces or unstable footing can cause you to lose your balance or lose control of the chainsaw.
- When cutting a branch that is under tension, be aware that it may spring back. When the tension in the wood fibres is released, the taut branch may strike the user and/or cause the chainsaw to slip out of their control.
- Take particular care when cutting undergrowth and young trees. The thin material can get caught in the saw chain and strike you or knock you off balance.
- Carry the chainsaw by the handle when it is switched off, with the saw chain facing away from your body. Always fit the protective cover [5] when transporting or storing the chainsaw. Handling the chainsaw with care reduces the likelihood of accidental contact with the running saw chain.
- Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide bar and chain. A chain that is not properly tensioned or lubricated may



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 8 13/07/2026 13:28

either break or increase the risk of kickback.

- Only cut wood. Do not use the chainsaw for tasks for which it is not intended. For example: Do not use the chainsaw to cut metal, plastic, masonry or building materials that are not made of wood. Using the chainsaw for tasks other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.
- This chainsaw is not suitable for felling trees. Using the chainsaw for purposes other than those for which it is intended may result in serious injury to the user or others.

### 3.2 Causes and prevention of a setback

Kickback can occur if the tip of the guide bar comes into contact with an object, or if the wood bends and the saw chain becomes jammed in the cut.

In some cases, contact with the tip of the guide bar can cause an unexpected rearward reaction, causing the guide bar to be thrown upwards and towards the user. If the saw chain becomes caught on the upper edge of the guide bar, the bar can be rapidly thrown back towards the user. Any of these reactions can cause you to lose control of the saw and potentially suffer serious injury. Do not rely solely on the safety features built into the chainsaw. As a chainsaw user, you should take various precautions to ensure you work without accidents or injuries.

Kickback is the result of incorrect or improper use of the chainsaw. It can be prevented by taking the appropriate precautions, as described below:

- old the saw firmly with both hands, with your thumbs and fingers gripping the handles of the chainsaw. Position your body and arms so that you can withstand the kickback forces. Provided the appropriate precautions are taken, the user can control the kickback forces. Never let go of the chainsaw.
- Avoid adopting an awkward posture and do not cut above shoulder height. This prevents accidental contact with the tip of the guide bar and allows for better control of the chainsaw in unexpected situations.
- Always use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer. Using the wrong replacement guide bars and saw chains can cause the chain to break and/or result in kickback.
- Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain. Depth gauges set too low increase the risk of kickback

### 3.3 Additional general safety instructions for chainsaws

Follow all instructions when clearing debris from the chainsaw, storing it or carrying out maintenance. Ensure that the switch is turned off and the battery has been removed. Unexpected operation of the chainsaw whilst clearing debris or during maintenance can result in serious injury.

- Risk of damage! If the machine has been dropped, has suffered a heavy blow or is vibrating unusually, stop the machine immediately and check it for damage or identify the cause of the vibration.
- Any damage must be properly repaired or replaced by an authorised service centre
- Even when used as intended, residual risks that are not immediately apparent cannot be completely ruled out.
- Danger to life due to electromagnetic fields.
- The electromagnetic field generated during operation may, under certain circumstances, interfere with active or passive medical implants.
- Consult your doctor or the manufacturer of the medical implant before using the device.
- Hazards posed by dust from materials that are harmful to health.
- Do not work with materials that are hazardous to health. Certain types of wood dust and certain plastics may be carcinogenic.
- Wear a face mask.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 9 13/07/2026 13:28

- If the equipment is used for prolonged periods, there is a risk of hearing damage and health problems resulting from hand-arm vibrations.
- Wear ear protection.
- Wear vibration-damping gloves.
- Only use saw chains that are sharp and in perfect condition. Replace any saw chains that are cracked or blunt immediately.
- Secure the workpiece carefully.

Follow all instructions when clearing debris from the chainsaw, storing it or carrying out maintenance. Ensure that the switch is turned off and that the start lock is in the locked position. Unexpected operation of the chainsaw whilst clearing debris or during maintenance can result in serious injury.

Before starting work, ensure that the chainsaw is in perfect working order and that its condition complies with safety regulations. In particular, check that:

- the chain brake is working properly;
- the coasting brake is working properly; the guide bar and sprocket cover are correctly fitted;
- the chain has been sharpened and tensioned in accordance with the instructions.

Do not switch on the chainsaw whilst the chain guard is still fitted. If the chainsaw is switched on whilst the chain guard is still fitted, the chain guard may be thrown forwards, which could result in personal injury and damage to objects in the vicinity of the operator.

- Keep the chainsaw out of the reach of children. The machine is not a toy.
- Please pay attention to all warning symbols. They indicate instructions that are important for safety. Follow the instructions; failure to do so may result in serious injury!
- The chainsaw must only ever be operated by one person. Ensure that no other people are in the vicinity of the chainsaw whilst it is in use.
- Before each use, check that the saw is in a safe condition, paying particular attention to the guide bar and the chain.
- Make sure you have a firm footing when working.
- Hold the machine firmly and securely when switching it on.
- When switching on the machine, the blade and the saw chain must be free and must not be in contact with the workpiece.
- Only guide the chainsaw towards the workpiece when it is switched on. Otherwise, there is a risk of kickback if the saw chain becomes caught in the workpiece.
- Once you have finished the task, switch off the chainsaw and do not remove the saw chain from the cut until it has come to a complete stop. This will help you avoid kickback.
- Tighten the material securely. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not let the running saw come into contact with any objects or the ground. There is a risk of kickback.
- When sawing sawn timber and thin timber, always use a secure support, such as a sawhorse. The timber to be cut must not be stacked whilst sawing.
- Secure round timber before cutting it.
- Make sure you always face the slope when standing on an incline.
- Take particular care when cutting splintered wood. Wood splinters can be caught up in the saw chain, posing an increased risk of injury!
- Foreign objects such as nails, screws, metal parts, sand, etc. cause increased wear on the guide bar and saw chain.
- A dull saw chain can cause the engine to overheat and become damaged.
- Always remove the battery when checking the chain tension, retensioning the chain, fitting the saw chain or troubleshooting faults! You should also remove the battery if you are not using the machine for a while.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 10 13/07/2026 13:28

## 4. Additional safety instructions for batteries and chargers

To avoid malfunctions, damage and health risks, please observe the enclosed general safety instructions as well as the following guidelines:

### 4.1 Rechargeable batteries

Improper handling of rechargeable batteries can lead to fire, explosion or other hazards.

The battery fluid may cause personal injury or damage to property. If the solution comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If redness, pain or irritation occurs, seek medical attention. In the event of eye contact, rinse your eyes immediately with clean water and seek medical attention.

- Under no circumstances should you attempt to open a battery.
- Do not expose the battery to moisture.
- Do not expose the battery to heat.
- Do not store in a place where the temperature may exceed 40 °C.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Only charge the device at ambient temperatures between 4 °C and 40 °C.
- Only charge the battery using the charger.
- Only use the batteries intended for use with the power tools. Using other batteries may result in injury or a fire hazard.
- When disposing of batteries, follow the instructions in the'Disposal'section.
- Do not damage or deform the battery – either by piercing it or by subjecting it to impact – as this could cause injury or a fire.
- Do not charge damaged batteries.
- Handle the battery with care; do not drop it, and do not expose it to pressure, other mechanical stress, or extreme heat or cold.
- Warning: Risk of accident! Do not short-circuit the battery, never expose it to moisture, and do not store it together with metal objects that could short-circuit the contacts. The battery could overheat, catch fire or explode.
- The battery cells in the battery pack are not replaceable.

Under extreme operating conditions, battery fluid may leak. If you notice any fluid on the batteries, wipe it away carefully with a cloth. Avoid contact with the skin. If the fluid does come into contact with your skin or eyes, follow the instructions below.

### 4.2 Chargers

This appliance is suitable for use by children aged 8 years and over, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the associated risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Unplug the charger from the mains socket when it is not in use, and before cleaning or servicing it.

- Under no circumstances should you replace the charger with a mains plug.
- Only use your charger to charge batteries of the type supplied. Other batteries may burst, causing damage to property or personal injury.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a service centre to prevent any danger.
- Have any damaged pipes replaced immediately.
- Never expose the charger to moisture.
- Do not open the charger.
- Do not insert your fingers or any objects into the charger.
- The tool, battery and charger must be kept in a well-ventilated area whilst charging.
- The charger is intended for indoor use only.

## 5. Before first use

Remove the machine and the accessories from the packaging. Check the machine for transport damage and do not use the



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 11 13/07/2026 13:28

machine in case of damages. Keep the packing materials away from children, risk of suffocation!

### 5.1 Check the product and contents of packing

- Remove the product from its packaging.
- Remove the packaging material and all plastic/protective films.
- Check that the delivery is complete (see section Contens of packing).
- Check whether the product or individual parts are damaged. If this is the case, do not use the product. Contact the service centre using the contact details provided on the cover page of this manual.

### 5.2 Deep cleaning

Before using the product for the first time, clean all parts as described in the chapter on cleaning and care.

## 6. Contents of packing

1× 20V cordless chainsaw
1× protective cover
1× oil bottle (empty)
1× User manual
1× warranty card

## 7. Intended use

- This tool is intended solely for sawing wood-based materials such as chipboard, branches, slats, hardwood and softwood. It is intended exclusively for domestic use and is not suitable for commercial use.
- Please use the device only as described in this manual.
- Any other use is considered improper and may result in damage to property or even personal injury. This device is not a toy.
- The manufacturer or retailer accepts no liability for damage resulting from improper or incorrect use.
- Chainsaws are potentially dangerous tools. Accidents involving chainsaws often result in the loss of limbs or death.
- It is not just the chainsaw that is dangerous. Falling branches, toppling trees and rolling tree trunks can be fatal. Diseased or rotten wood poses a further danger.
- You should assess your ability to carry out the task safely. If you have any concerns, leave the work to a professional arborist.

## 8. During use

- In the event of unusual behaviour or extraneous noises, switch off the tool immediately

## 9. Operation

- Keep any foreign objects away from the air inlet [3] to prevent damage to the tool or personal injury.

### 9.1 Fitting / changing the saw chain

- If any parts are missing or damaged, the appliance must not be used until all parts have been correctly replaced. Failure to heed this warning may result in serious personal injury.
- Make sure the battery pack has been removed from the device.
- The saw chain is sharp.
- Always wear protective gloves when servicing the chain.

**(See Fig. B, Fig. C and Fig. D)**

- Unscrew the sprocket cover [8] anticlockwise.
- Remove the sprocket cover.
- Remove the blade [6] and the saw chain [7] from the machine.
- Clean the groove in the guide bar (see the section on cleaning) and check the saw chain and guide bar for damage and signs of wear.
- Fit a new saw chain [7] into the groove of the guide bar [6] so that the chain links are aligned with the direction-of-rotation symbol printed on the machine.
- Make sure the saw chain is sharp. A blunt saw chain can cause the engine to overheat and become damaged.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 12 13/07/2026 13:28

- Place the saw chain around the sprocket and align the hole in the guide bar [13] with the guide pin [15].
- Apply oil to the saw chain; see the Maintenance and Care section.
- Turning the sprocket cover [8] clockwise will slightly tighten the clamping screw [15]. No tools are required for this.
- Fit the sprocket cover [8]. Take care to align it with the recess on the unit.
- Tighten the clamping screw [15] by turning the sprocket cover [8].
- Adjust the chain tension (see the section on adjusting the chain tension).
- Run in the new saw chain (see the section on running in the saw chain).

### 9.2 Adjusting the chain tension

- Make sure that all the links of the saw chain are seated in the groove of the guide bar.
- Check the chain tension at least every 10 minutes of operation, particularly with new saw chains, and adjust it if necessary.
- The saw chain is sharp.
- Always wear protective gloves when servicing the chain.
- Risk of damage! If the saw chain is too tight, it may break, and the guide bar and tensioning screw may become worn. If the saw chain is too loose, it may slip off the guide bar.
- Do not tighten the saw chain too much.
- (See Fig. B, Fig. C and Fig. D.)
- Remove the battery.
- The sprocket cover [8] can be loosened by simply turning it anticlockwise to reduce the chain tension.
- Tension the chain by turning the sprocket cover [8] clockwise.
- The chain tension has been adjusted.
- Check the chain tension by carefully pulling the saw chain [7] away from the guide bar [6].
- A correctly tensioned chain should be about 5 mm away from the guide bar.

### 9.3 Guidelines

There are several potential hazards when using a chainsaw.

- The machine must only ever be operated by one person. Ensure that no other people are in the work area.
- Never reach over the stop plate or under the safety bar.
- Do not start sawing if the saw chain is already in contact with the workpiece, is inside the workpiece, or is likely to come into contact with an object.
- Clamp loose material in place before cutting it. Do not hold the material in place with your hand or foot. There is a risk of kickback.
- When sawing sawn timber and thin timber, always use a secure support, such as a sawhorse. The timber to be cut must not be stacked whilst sawing.
- Remove any foreign objects such as nails, screws, etc.
- There is a risk of kickback when cutting a branch that is under tension.
- Make sure you always face the slope when standing on an incline.
- Take great care when cutting undergrowth and young trees. The slender material can get caught in the saw chain and be flung towards you, or cause you to lose your balance.
- Take particular care when cutting splintered wood. Splinters can be caught up in the saw chain.
- With the saw chain running, first place the guide bar against the surface of the workpiece and let the saw cut on its own. Apply only light pressure to the saw. The chain speed should not slow down significantly.
- Once you have finished the task, switch off the machine and only remove it from the cut once it has come to a complete stop. This will prevent kickback.
- To allow the saw to cool down, let the machine run for a short while without any load.
- Carry the machine by the handle when it is switched off, holding it away from your body. Always fit the protective cover [5] when transporting or storing the saw. Handling the machine cor-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 13 13/07/2026 13:28

rectly reduces the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.

### 9.4 Mechanical brake

The mechanical brake is a safety mechanism. In the event of kickback, this safety mechanism can be activated by pushing the brake forward. The saw blade stops immediately as soon as the mechanical brake lever is pushed forward.

Check that the mechanical brake is working properly on a regular basis:

- To activate the braking function:
- With the machine running, push the mechanical brake levers [10] forwards – the chain must not turn.
- Release the brake:
- Release the lock button [3] and the switch [2].
- Pull back the mechanical brake lever [10].

### 9.5 Working with the device

The on/off switch is locked to prevent it from being switched on accidentally. This lock must be released before the on/off switch can be operated.

Risk of injury from the saw chain continuing to run

- Hold the machine firmly with both hands until the saw chain has come to a complete stop.
- Do not set the trailing device down.

### 9.6 Cutting (On/Off)

(See Fig. A.)

- Insert a fully charged battery.
- Hold the appliance firmly and securely by the main handle [1] and, with your other hand, by the front handle [4].
- Slide the power lock [3] forwards with your thumb to unlock the device.
- Press the on/off switch [2] with your index finger.
- The machine starts up and you can start cutting branches.
- Release the on/off switch to stop the appliance.

### 9.7 Run in the saw chain

- Remove the battery and adjust the chain tension.
- Insert the battery.
- Switch on the appliance and let it run on idle for about 1–3 minutes.
- Remove the battery and check the chain tension. If necessary, tighten the chain.
- After that, make only light cuts for about 30 minutes. Always ensure that the saw chain is adequately lubricated! Only once the running-in period is over should you use the machine for heavier cuts and greater cutting depths
- The saw chain has been run in.

### 9.8 Guidelines for saw chains

- Only use sharp saw chains. Dull saw chains are more likely to jam.When working with new saw chains, check the chain tension more frequently, as the chain stretches more during the initial period.
- The service life of a saw chain depends on adequate lubrication and correct tension.
- The chain heats up during use, so it may need to be retensioned. Loosen the chain again after use so that it is not too tight the next time you use the machine when it is cold.
- Do not retighten a saw chain that has become too hot. Once it has cooled down, it may contract and sit too tightly against the guide bar. Wait until the saw chain has cooled down before retightening it.
- The tension of the saw chain is important for your safety and the proper functioning of the machine. A correctly tensioned saw chain extends the machine's service life.
- Check the chain tension before each use of the machine.
- The saw chain is correctly tensioned if it can be moved around the guide bar by hand (wear protective gloves) without sagging.
- With new saw chains, you will need to readjust the chain tension after a short period of use.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 14 13/07/2026 13:28

## 10. Accessories

Only use accessories with a maximum speed that is at least as high as the tool's maximum no-load speed.

## 11. Battery

### 11.1 Installing and removing the battery

Always remove the battery from the tool before assembling parts, making adjustments, cleaning or when the tool is not in use. Removing the battery prevents accidental starting, which could result in injury.

a. Installing the battery
- Align the battery foot with the groove in the battery.
- Press the battery in the direction of the arrow until it clicks into place.

b. Removing the battery
- Press the battery release button.
- Remove the battery by pulling it out in the direction of the arrow.

## 12. Cleaning and care

### 12.1 Cleaning

- Always disconnect the charger from the mains before performing maintenance or cleaning work on the device. Remove the battery before performing maintenance or cleaning work on the device.
- Never immerse the product in water or other liquids. Avoid water or other liquids entering the housing.
- Remove the battery from the product before cleaning.
- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These could damage the surfaces of the product.

**(See Figs. C and D.)**

Only a device that is regularly serviced and well maintained can be a reliable aid. A lack of maintenance and care can lead to unforeseeable accidents and injuries.

Never spray the unit with water! Do not clean the unit or its components with solvents, flammable or toxic liquids.

- Remove all shavings, dirt and debris from the battery compartment.
- Clean the sprocket [14] and the ventilation slots using a brush or compressed air.
- Clean the guide groove on the guide bar [6]. Replace the guide bar if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much side play.
- Clean the housing with a cloth, a paintbrush or a brush to remove dust and sawdust. If it is very dirty, you can dampen the cloth with a mild washing-up liquid or soft soap. Other cleaning products often contain chemicals that can damage the plastic parts of the appliance. Make sure that no liquids get inside the appliance.
- The device has been cleaned.

### 12.2 Maintenance and care

Remove the battery before performing any maintenance or cleaning work on the device. Any maintenance work other than that mentioned in these instructions should be carried out by a professional repair centre. Contact customer service for maintenance work.

### 12.3 Sharpening a chainsaw chain

The saw teeth need to be re-filed if:
- the sawdust turns into a powdery substance,
- additional force is required to make the cut,
- a straight cut is no longer possible,
- the vibrations get stronger,
- the saw chain is blunt.

When sharpening the chain with a chain sharpener, make sure you sharpen it at an angle of 30°.

It is recommended that you have the chain professionally resharpened.

Replace the saw chain if there is significant damage that cannot be repaired by filing.

Follow the instructions for lubricating the chain and for adjusting the chain tension.

### 12.4 Lubricate the saw chain

If the saw makes a rattling noise, the chain needs lubricating.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 15 13/07/2026 13:28

Use only standard, biodegradable chain oils that are specifically designed for use in chainsaws.

Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.

**Before using the chainsaw, check the chain oil level to prevent overheating and the resulting damage to the guide bar and saw chain.**

- Check the oil level through the sight glass on the oil reservoir [12] and top up the chain oil if necessary.
- Align the guide bar against a smooth surface (such as a board or a fork in a tree) and run the chainsaw. If a fair amount of oil comes out, the automatic chain lubrication is working properly.
- To open the oil reservoir, unscrew the oil cap [11] by turning it anti-clockwise.

### 12.5 Check the screws

Check the bolts and screws regularly to ensure that everything is tightened securely, so that the appliance is in a safe condition. Any damaged parts must be properly repaired or replaced by an authorised service centre.

### 12.6 Storage

Avoid and protect the product from dust, water, moisture, frost, extreme temperatures, high humidity and direct sunlight.

- Before storage, clean all parts as described in the Cleaning and Care section.
- Dry the product completely before storing.
- Always store the product in a cool, dry place at an ambient temperature between 5 °C and 20 °C.
- Store the product out of reach of children and pets.

### 12.7 Transport

- Protect the product from vibrations or shocks, e.g. when transporting it in vehicles.
- Secure the product against slipping. Use bungee cords, ratchet straps or similar means.

### 12.8 Troubleshooting

| Problem | Possible causes | Solution |
|---|---|---|
| The device won't switch on. | The battery is not inserted correctly. | Check that the battery is fitted correctly. |
| | The battery is not charged. | Check the battery's charging requirements. |
| | The lock button is not pressed | Press the safety catch before pulling the trigger. |
| The battery won't charge. | The battery has not been inserted correctly into the charger. | Insert the battery into the charger and check that the red LED is lit. |
| | The charger is not connected. | Plug the charger into a working socket. |
| | The ambient temperature is too hot or too cold. | Place the charger and battery in a location where the ambient temperature is above 4°C or below 40°C. |
| Overheating of the chain/ guide bar. | The chain is too tight. | Adjust the chain tension. |
| | Lubricants are required. | Check the oil level in the tank and top up if necessary. |
| Loose chain | Chain tension is incorrectly adjusted | Adjust the chain tension. |
| Poor cut quality | Chain tension is incorrectly adjusted | Adjust the chain tension. |
| | The chain needs sharpening. | Either sharpen the chain or replace it. |
| | The chain needs replacing. | Replace the chain. |
| The machine is running, but it isn't cutting. | The chain has been fitted the wrong way round. | Fit the chain so that the links are facing the correct way. |



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 16 13/07/2026 13:28

| | | |
|---|---|---|
| The device switches off suddenly. | The battery has reached its maximum thermal load limit. | Let the battery cool down. |
| | Not loaded | Connect the battery to the charger and leave it to charge. |

## 13. Technical data

Battery voltage. . . . . 18 V DC
Idling speed . . . . . 2,800 /min
Total blade length . . . . . .352 mm
Effective blade length. . . . . .275 mm
Chain speed . . . . . 5.33 m/s
Chain pitch . . . . . 9.525 mm (3/8 inch)
Chain thickness . . . . .1.1 mm (0.043 inch)
Weight excluding accessories. . . . 2.54 kg
Sound pressure level $L_{pA}$ . . . . 84.32 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$. . . . . 3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ . . . . . 92.32 dB(A)
Uncertainty regarding $K_{WA}$ . . . . 4.41 dB(A)
Guaranteed sound power level . . 97 dB (A)
Handle. . . . . .2.864 m/s²
Front handle . . . . . 2.726 m/s²
Uncertainty K. . . . . .1.5 m/s²

## 14. Disposal



*Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.*

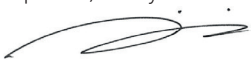
The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

## 15. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declare by our own responsibility that the product **CORDLESS CHAINSAW, Model BT-CSC003,** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machinery), **2014/35/EU** (LVD), **2011/65/EU** (RoHS), **2000/14/EC** (Outdoor Noise Emissions) and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1 July 2024



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

## 16. UK Declaration of Conformity

We, **the Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, Netherlands declare by our own responsibility that the product **Cordless chainsaw, Model BT-CSC003,** is according to the basic requirements, which are defined in the **UK Regulations Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**, **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 and their amendments.**

Staphorst, 01 July 2024



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 17 13/07/2026 13:28

## Sehr geehrter Kunde

Bitte machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut, indem Sie jedes Kapitel dieser Anleitung in der angegebenen Reihenfolge lesen und befolgen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Handhabung des Geräts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bitte geben Sie sie zusammen mit dem Gerät weiter, falls dieses an Dritte weitergegeben wird.

## 1. Erläuterung der Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt verwendet:



*Warnung! Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.*



*Weist auf die Gefahr von Verletzungen, Tod oder Schäden am Werkzeug hin, falls die Anweisungen in dieser Anleitung nicht befolgt werden.*

CE

*CE steht für „Conformité Européenne", was „In Übereinstimmung mit den EU-Vorschriften" bedeutet. Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.*

UK CA

*UKCA steht für: „UK Conformity Assessment". Dies bedeutet „Entspricht den britischen Vorschriften". Mit dem UKCA-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Gerät den geltenden britischen Vorschriften entspricht.*



*Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.*

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise

### 2.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube vorhanden sind. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2.2 Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss mit der Steckdose kompatibel sein. Er darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Die Verwendung kompatibler, unveränderter Stecker und Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Die Gefahr eines Stromschlags ist erhöht, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Schützen Sie Elektrowerkzeuge vor Regen und Feuchtigkeit. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht die Gefahr eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Aufhängen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- Verwenden Sie bei der Nutzung eines Elektrowerkzeugs im Freien ausschließlich Verlängerungskabel, die für den Außenbereich ausgelegt sind. Die Verwendung eines für den Außenbereich



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 18 13/07/2026 13:28

geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

- Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter). Die Verwendung eines FI-Schalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

**2.3 Persönliche Sicherheit**

- Seien Sie wachsam, achten Sie auf Ihre Handlungen und lassen Sie beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs Ihren gesunden Menschenverstand walten. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung wie einer Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, einem Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder transportieren. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Ein-/Ausschalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs an die Stromversorgung, während es eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel, der in einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs zurückbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Achten Sie auf einen sicheren Stand und bewahren Sie stets Ihr Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Sofern Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen installiert werden können, müssen diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann die durch Staub verursachten Gefahren verringern.
- Lassen Sie sich nicht in falscher Sicherheit wiegen und missachten Sie nicht die Sicherheitsvorschriften für Elektrowerkzeuge, auch wenn Sie nach wiederholtem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Unachtsames Verhalten kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

**2.4 Gebrauch und Handhabung des Elektrowerkzeugs**

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Ein-/Ausschalter. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen herausnehmbaren Akku, bevor Sie Werkzeugeinstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ein versehentliches Starten des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Per-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 19 13/07/2026 13:28

sonen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug bedienen. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden.

- Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge und das Zubehör sorgfältig. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile ordnungsgemäß funktionieren und nicht klemmen und ob keine gebrochenen oder beschädigten Teile vorhanden sind, die die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Teile reparieren, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und lassen sich leichter führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör usw. gemäß dieser Anleitung. Berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern den sicheren Betrieb und die Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

**2.5 Gebrauch und Handhabung des Akku-Geräts**

- Laden Sie die Akkus ausschließlich mit den vom Hersteller empfohlenen Ladegeräten auf. Die Verwendung eines für einen bestimmten Akkutyp geeigneten Ladegeräts mit anderen Akkus kann zu einer Brandgefahr führen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für die Elektrowerkzeuge vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und einer Brandgefahr führen.
- Halten Sie ungenutzte Akkus von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss zwischen den Kontakten verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser ab. Sollte die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangen, suchen Sie einen Arzt auf. Auslaufende Akkuflüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku. Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und Brände, Explosionen oder Verletzungen verursachen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Akku-Werkzeug niemals außerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereichs auf. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

**2.6 Service**

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet bleibt.
- Beschädigte Akkus dürfen niemals gewartet werden. Alle Wartungsarbeiten an Akkus dürfen ausschließlich vom Hersteller oder von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 20 13/07/2026 13:28

## 3. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen

### 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, während die Säge läuft. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Bei der Arbeit mit einer Kettensäge kann schon ein kurzer Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Kleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Halten Sie die Kettensäge stets mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff. Das Halten der Kettensäge in einer falschen Handhaltung erhöht das Verletzungsrisiko und muss daher unter allen Umständen vermieden werden.
- Halten Sie die Kettensäge ausschließlich an den isolierten Griffstellen fest, da die Sägekette mit verdeckten Stromleitungen in Kontakt kommen kann. Wenn die Sägekette mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können auch Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und zu einem Stromschlag führen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz und einen Augenschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Geeignete Schutzkleidung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Splitter und versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- Betreiben Sie die Kettensäge nicht, während Sie sich auf einem Baum befinden. Der Betrieb der Kettensäge im Baumkrone kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie stets auf einen festen Stand und verwenden Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Untergrund stehen. Rutschige Oberflächen oder ein unsicherer Stand können dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht verlieren oder die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.
- Beachten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes, dass dieser zurückschnellen kann. Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder dazu führen, dass die Kettensäge außer Kontrolle gerät.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und Sie treffen oder aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge im ausgeschalteten Zustand am Griff, wobei die Sägekette von Ihrem Körper weg zeigen muss. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung [5] an. Durch den vorsichtigen Umgang mit der Kettensäge verringern Sie die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der laufenden Sägekette.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, zur Kettenspannung sowie zum Austausch von Führungsschiene und Kette. Eine Kette, die nicht ordnungsgemäß gespannt oder geschmiert ist, kann reißen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- Schneiden Sie ausschließlich Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

### 3.2 Ursachen und Vermeidung von Rückschlägen

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene mit einem Gegenstand in Kontakt kommt oder wenn



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 21 13/07/2026 13:28

sich das Holz verbiegt und die Sägekette im Schnitt stecken bleibt.

In einigen Fällen kann der Kontakt mit der Spitze der Führungsschiene eine unerwartete Rückwärtsreaktion auslösen, wodurch die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschleudert wird. Wenn sich die Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene verfängt, kann die Schiene schnell in Richtung des Benutzers zurückschlagen. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und möglicherweise schwere Verletzungen erleiden. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in die Kettensäge integrierten Sicherheitsvorrichtungen. Als Kettensägenbenutzer sollten Sie verschiedene Vorsichtsmaßnahmen treffen, um sicherzustellen, dass Sie unfall- und verletzungsfrei arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge einer falschen oder unsachgemäßen Verwendung der Kettensäge. Er kann durch die Einhaltung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Ihre Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umfassen. Positionieren Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Sofern die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte kontrollieren. Lassen Sie die Kettensäge niemals los.
- Vermeiden Sie eine ungünstige Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dies verhindert einen versehentlichen Kontakt mit der Spitze der Führungsschiene und ermöglicht eine bessere Kontrolle über die Kettensäge in unerwarteten Situationen.
- Verwenden Sie stets die vom Hersteller angegebenen Ersatzführungsschienen und Sägeketten. Die Verwendung falscher Ersatzführungsschienen und Sägeketten kann zum Bruch der Kette und/oder zu Rückschlägen führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette. Zu tief eingestellte Tiefenbegrenzer erhöhen die Gefahr eines Rückschlags

### 3.3 Zusätzliche allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Rückständen befreien, sie lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwartetes Anlaufen der Kettensäge beim Entfernen von Rückständen oder während der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Beschädigungsgefahr! Wenn das Gerät heruntergefallen ist, einen starken Schlag erlitten hat oder ungewöhnlich vibriert, schalten Sie das Gerät sofort aus und überprüfen Sie es auf Beschädigungen oder ermitteln Sie die Ursache der Vibration.
- Etwaige Schäden müssen ordnungsgemäß von einer autorisierten Servicestelle repariert oder ersetzt werden
- Selbst bei bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht sofort erkennbare Restrisiken nicht vollständig ausgeschlossen werden.
- Lebensgefahr durch elektromagnetische Felder.
- Das während des Betriebs erzeugte elektromagnetische Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören.
- Konsultieren Sie Ihren Arzt oder den Hersteller des medizinischen Implantats, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Gefahren durch Staub von gesundheitsschädlichen Materialien.
- Arbeiten Sie nicht mit gesundheitsgefährdenden Materialien. Bestimmte Arten von Holzstaub und bestimmte Kunststoffe können krebserregend sein.
- Tragen Sie eine Gesichtsmaske.
- Bei längerem Gebrauch des Geräts besteht die Gefahr von Hörschäden und Gesundheitsproblemen aufgrund von Hand-Arm-Vibrationen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 22 13/07/2026 13:28

- Tragen Sie vibrationsdämpfende Handschuhe.
- Verwenden Sie nur Sägeketten, die scharf und in einwandfreiem Zustand sind. Ersetzen Sie Sägeketten, die Risse aufweisen oder stumpf sind, unverzüglich.
- Sichern Sie das Werkstück sorgfältig.

Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Rückständen befreien, sie lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist und sich die Startverriegelung in der verriegelten Position befindet. Ein unerwartetes Anlaufen der Kettensäge beim Entfernen von Rückständen oder während der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Kettensäge in einwandfreiem Zustand ist und den Sicherheitsvorschriften entspricht. Überprüfen Sie insbesondere Folgendes:

- Die Kettenbremse funktioniert ordnungsgemäß;
- die Auslaufbremse funktioniert ordnungsgemäß; die Führungsschiene und der Kettenraddeckel sind korrekt montiert;
- Die Kette wurde gemäß den Anweisungen geschärft und gespannt.

Schalten Sie die Kettensäge nicht ein, solange der Kettenschutz noch angebracht ist. Wird die Kettensäge bei angebrachtem Kettenschutz eingeschaltet, kann der Kettenschutz nach vorne geschleudert werden, was zu Verletzungen und Schäden an Gegenständen in der Umgebung des Bedieners führen kann.

- Bewahren Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Bitte beachten Sie alle Warnsymbole. Sie weisen auf Anweisungen hin, die für die Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie die Anweisungen; andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen!
- Die Kettensäge darf ausschließlich von einer Person bedient werden. Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs keine anderen Personen in der Nähe der Kettensäge aufhalten.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich die Säge in einem sicheren Zustand befindet, und achten Sie dabei besonders auf die Führungsschiene und die Kette.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand.
- Halten Sie das Gerät beim Einschalten fest und sicher.
- Beim Einschalten der Maschine müssen das Sägeblatt und die Sägekette frei sein und dürfen keinen Kontakt zum Werkstück haben.
- Führen Sie die Kettensäge nur im eingeschalteten Zustand auf das Werkstück zu. Andernfalls besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich die Sägekette im Werkstück verfängt.
- Schalten Sie die Kettensäge nach Beendigung der Arbeit aus und entfernen Sie die Sägekette erst dann aus dem Schnitt, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag.
- Spannen Sie das Material sicher ein. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Lassen Sie die laufende Säge nicht mit Gegenständen oder dem Boden in Berührung kommen. Es besteht die Gefahr eines Rückschlags.
- Verwenden Sie beim Sägen von Schnittholz und dünnem Holz stets eine sichere Auflage, wie z. B. einen Sägebock. Das zu sägende Holz darf während des Sägevorgangs nicht gestapelt werden.
- Sichern Sie Rundholz vor dem Sägen.
- Achten Sie darauf, dass Sie auf einem Hang immer mit dem Gesicht zur Hangseite stehen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von splitterigem Holz. Holzsplitter können sich in der Sägekette verfangen und ein erhöhtes Verletzungsrisiko darstellen!



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 23 13/07/2026 13:28

- Fremdkörper wie Nägel, Schrauben, Metallteile, Sand usw. führen zu erhöhtem Verschleiß an der Führungsschiene und der Sägekette.
- Eine stumpfe Sägekette kann zu einer Überhitzung des Motors führen und diesen beschädigen.
- Entfernen Sie immer den Akku, wenn Sie die Kettenspannung prüfen, die Kette nachspannen, die Sägekette montieren oder Fehler beheben! Sie sollten den Akku auch entfernen, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.

## 4. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

Um Fehlfunktionen, Schäden und Gesundheitsrisiken zu vermeiden, beachten Sie bitte die beiliegenden allgemeinen Sicherheitshinweise sowie die folgenden Richtlinien:

### 4.1 Wiederaufladbare Akkus

Der unsachgemäße Umgang mit wiederaufladbaren Akkus kann zu Bränden, Explosionen oder anderen Gefahren führen.

Die Akkuflüssigkeit kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Wenn die Flüssigkeit mit Ihrer Haut in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser ab. Bei Rötungen, Schmerzen oder Reizungen suchen Sie einen Arzt auf. Bei Augenkontakt spülen Sie Ihre Augen sofort mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, einen Akku zu öffnen.
- Setzen Sie den Akku keiner Feuchtigkeit aus.
- Setzen Sie den Akku keiner Hitze aus.
- Nicht an Orten lagern, an denen die Temperatur 40 °C überschreiten kann.
- Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Laden Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 4 °C und 40 °C auf.
- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Ladegerät auf.
- Verwenden Sie ausschließlich die für die Elektrowerkzeuge vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder einer Brandgefahr führen.
- Befolgen Sie bei der Entsorgung von Akkus die Anweisungen im Abschnitt „Entsorgung".
- Beschädigen oder verformen Sie den Akku nicht – weder durch Durchstechen noch durch Stöße –, da dies zu Verletzungen oder einem Brand führen kann.
- Laden Sie keine beschädigten Akkus auf.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Akku um; lassen Sie ihn nicht fallen und setzen Sie ihn keinem Druck, keiner anderen mechanischen Belastung sowie keiner extremen Hitze oder Kälte aus.
- Warnung: Unfallgefahr! Schließen Sie den Akku nicht kurz, setzen Sie ihn niemals Feuchtigkeit aus und lagern Sie ihn nicht zusammen mit Metallgegenständen, die die Kontakte kurzschließen könnten. Der Akku könnte überhitzen, in Brand geraten oder explodieren.
- Die Batteriezellen im Akkupack sind nicht austauschbar.

Unter extremen Betriebsbedingungen kann Batterieflüssigkeit austreten. Wenn Sie Flüssigkeit auf den Akkus bemerken, wischen Sie diese vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie Hautkontakt. Sollte die Flüssigkeit dennoch mit Ihrer Haut oder Ihren Augen in Kontakt kommen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

### 4.2 Ladegeräte

Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Kinder ab 8 Jahren sowie durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 24 13/07/2026 13:28

Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose, wenn es nicht in Gebrauch ist und bevor Sie es reinigen oder warten.

- Das Ladegerät darf unter keinen Umständen durch einen Netzstecker ersetzt werden.
- Verwenden Sie Ihr Ladegerät ausschließlich zum Laden der mitgelieferten Akkus. Andere Akkus können platzen und Sach- oder Personenschäden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, Einwegbatterien zu laden.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder einem Kundendienstzentrum ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Leitungen unverzüglich austauschen.
- Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit aus.
- Öffnen Sie das Ladegerät nicht.
- Stecken Sie weder Ihre Finger noch andere Gegenstände in das Ladegerät.
- Das Werkzeug, der Akku und das Ladegerät müssen während des Ladevorgangs an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.
- Das Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

## 5. Vor dem ersten Gebrauch

Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und verwenden Sie es nicht, falls Schäden vorliegen. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern, Erstickungsgefahr!

### 5.1 Überprüfen Sie das Produkt und den Verpackungsinhalt

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und alle Kunststoff-/Schutzfolien.
- Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung (siehe Abschnitt „Lieferumfang").
- Prüfen Sie, ob das Produkt oder einzelne Teile beschädigt sind. Ist dies der Fall, verwenden Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an den Kundendienst unter Verwendung der auf der Titelseite dieser Anleitung angegebenen Kontaktdaten.

### 5.2 Gründliche Reinigung

Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts alle Teile gemäß den Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Pflege".

## 6. Lieferumfang

1× 20-V-Akku-Kettensäge
1× Schutzabdeckung
1× Ölflasche (leer)
1× Bedienungsanleitung
1× Garantiekarte

## 7. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Werkzeug ist ausschließlich zum Sägen von Holzwerkstoffen wie Spanplatten, Ästen, Latten, Hartholz und Weichholz bestimmt. Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Bitte verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.
- Kettensägen sind potenziell gefährliche Werkzeuge. Unfälle mit Kettensägen führen häufig zum Verlust von Gliedmaßen oder zum Tod.
- Nicht nur die Kettensäge selbst ist gefährlich. Herabfallende Äste, umstürzende Bäume und rollende Baumstämme können tödlich sein. Krankes oder morsches Holz stellt eine weitere Gefahr dar.
- Sie sollten Ihre Fähigkeit zur sicheren Ausführung der Arbeit einschätzen. Wenn Sie Bedenken haben, überlassen



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 25 13/07/2026 13:28

Sie die Arbeit einem professionellen Baumpfleger.

## 8. Während des Gebrauchs

- Bei ungewöhnlichem Verhalten oder ungewöhnlichen Geräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus

## 9. Bedienung

- Halten Sie Fremdkörper vom Lufteinlass [3] fern, um Schäden am Werkzeug oder Verletzungen zu vermeiden.

### 9.1 Montage / Wechsel der Sägekette

- Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, darf das Gerät erst wieder verwendet werden, wenn alle Teile ordnungsgemäß ersetzt wurden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Akkupack aus dem Gerät entfernt wurde.
- Die Sägekette ist scharf.
- Tragen Sie bei der Wartung der Kette stets Schutzhandschuhe.

**(Siehe Abb. B, Abb. C und Abb. D)**

- Schrauben Sie den Kettenraddeckel [8] gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Entfernen Sie den Kettenraddeckel.
- Entfernen Sie die Führungsschiene [6] und die Sägekette [7] von der Maschine.
- Reinigen Sie die Nut in der Führungsschiene (siehe Abschnitt „Reinigung“) und überprüfen Sie die Sägekette und die Führungsschiene auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Setzen Sie eine neue Sägekette [7] so in die Nut der Führungsschiene [6] ein, dass die Kettenglieder mit dem auf dem Gerät aufgedruckten Drehrichtungssymbol übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Sägekette scharf ist. Eine stumpfe Sägekette kann zu einer Überhitzung des Motors führen und diesen beschädigen.
- Legen Sie die Sägekette um das Kettenrad und richten Sie die Bohrung in der Führungsschiene [13] auf den Führungsstift [15] aus.
- Ölen Sie die Sägekette; siehe Abschnitt „Wartung und Pflege“.
- Durch Drehen des Kettenraddeckels [8] im Uhrzeigersinn wird die Spannschraube [15] leicht angezogen. Hierfür sind keine Werkzeuge erforderlich.
- Setzen Sie den Kettenraddeckel [8] auf. Achten Sie darauf, dass er mit der Aussparung am Gerät ausgerichtet ist.
- Ziehen Sie die Spannschraube [15] durch Drehen des Kettenraddeckels [8] fest.
- Stellen Sie die Kettenspannung ein (siehe Abschnitt zur Einstellung der Kettenspannung).
- Lassen Sie die neue Sägekette einlaufen (siehe Abschnitt zum Einlaufen der Sägekette).

### 9.2 Einstellen der Kettenspannung

- Stellen Sie sicher, dass alle Glieder der Sägekette in der Nut der Führungsschiene sitzen.
- Überprüfen Sie die Kettenspannung mindestens alle 10 Betriebsminuten, insbesondere bei neuen Sägeketten, und stellen Sie sie bei Bedarf ein.
- Die Sägekette ist scharf.
- Tragen Sie bei der Wartung der Kette stets Schutzhandschuhe.
- Beschädigungsgefahr! Ist die Sägekette zu straff gespannt, kann sie reißen, und die Führungsschiene sowie die Spannschraube können verschleißen. Ist die Sägekette zu locker, kann sie von der Führungsschiene abrutschen.
- Spannen Sie die Sägekette nicht zu stark.
- (Siehe Abb. B, Abb. C und Abb. D.)
- Entnehmen Sie den Akku.
- Der Kettenraddeckel [8] lässt sich durch einfaches Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen, um die Kettenspannung zu verringern.
- Spannen Sie die Kette, indem Sie den Kettenraddeckel [8] im Uhrzeigersinn drehen.
- Die Kettenspannung wurde eingestellt.
- Überprüfen Sie die Kettenspannung, indem Sie die Sägekette [7] vorsichtig von der Führungsschiene [6] wegziehen.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 26 13/07/2026 13:28

- Eine korrekt gespannte Kette sollte etwa 5 mm Abstand zur Führungsschiene haben.

### 9.3 Richtlinien

Bei der Verwendung einer Kettensäge bestehen mehrere potenzielle Gefahren.

- Das Gerät darf ausschließlich von einer Person bedient werden. Stellen Sie sicher, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich aufhalten.
- Greifen Sie niemals über die Anschlagplatte oder unter die Schutzstange.
- Beginnen Sie nicht mit dem Sägen, wenn die Sägekette bereits Kontakt mit dem Werkstück hat, sich im Werkstück befindet oder mit einem Gegenstand in Kontakt kommen könnte.
- Klemmen Sie loses Material vor dem Schneiden fest. Halten Sie das Material nicht mit der Hand oder dem Fuß fest. Es besteht die Gefahr eines Rückschlags.
- Verwenden Sie beim Sägen von Schnittholz und dünnem Holz stets eine sichere Auflage, wie z. B. einen Sägebock. Das zu sägende Holz darf während des Sägevorgangs nicht gestapelt werden.
- Entfernen Sie alle Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw.
- Beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes besteht die Gefahr eines Rückschlags.
- Achten Sie darauf, dass Sie auf einem Hang immer mit dem Gesicht zur Hangseite stehen.
- Seien Sie beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen besonders vorsichtig. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und in Ihre Richtung geschleudert werden oder dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht verlieren.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von splitterigem Holz. Splitter können sich in der Sägekette verfangen.
- Legen Sie bei laufender Sägekette zunächst die Führungsschiene an die Oberfläche des Werkstücks an und lassen Sie die Säge von selbst schneiden. Üben Sie nur leichten Druck auf die Säge aus. Die Kettengeschwindigkeit sollte sich nicht wesentlich verringern.
- Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit aus und entfernen Sie es erst dann aus dem Schnitt, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Dadurch wird ein Rückschlag verhindert.
- Um die Säge abkühlen zu lassen, lassen Sie das Gerät kurz ohne Last laufen.
- Tragen Sie das Gerät im ausgeschalteten Zustand am Griff und halten Sie es dabei vom Körper weg. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Säge stets die Schutzabdeckung [5] an. Durch den korrekten Umgang mit dem Gerät wird die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der laufenden Sägekette verringert.

### 9.4 Mechanische Bremse

Die mechanische Bremse ist eine Sicherheitsvorrichtung. Im Falle eines Rückschlags kann diese Sicherheitsvorrichtung durch Vorwärtsdrücken der Bremse aktiviert werden. Die Sägekette stoppt sofort, sobald der Hebel der mechanischen Bremse nach vorne gedrückt wird.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die mechanische Bremse ordnungsgemäß funktioniert:

- So aktivieren Sie die Bremsfunktion:
- Drücken Sie bei laufendem Gerät die mechanischen Bremshebel [10] nach vorne – die Kette darf sich nicht drehen.
- Lösen Sie die Bremse:
- Lassen Sie den Verriegelungsknopf [3] und den Schalter [2] los.
- Ziehen Sie den mechanischen Bremshebel [10] zurück.

### 9.5 Arbeiten mit dem Gerät

Der Ein-/Ausschalter ist verriegelt, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern. Diese Verriegelung muss gelöst werden, bevor der Ein-/Ausschalter betätigt werden kann.

Verletzungsgefahr durch weiterlaufende Sägekette



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 27 13/07/2026 13:28

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest, bis die Sägekette vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das noch nachlaufende Gerät nicht ab.

**9.6 Schneiden (Ein/Aus)**

(Siehe Abb. A.)

- Legen Sie einen voll aufgeladenen Akku ein.
- Halten Sie das Gerät fest und sicher am Hauptgriff [1] und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff [4].
- Schieben Sie die Einschaltsperre [3] mit dem Daumen nach vorne, um das Gerät zu entriegeln.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [2] mit dem Zeigefinger.
- Das Gerät startet, und Sie können mit dem Schneiden von Ästen beginnen.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, um das Gerät anzuhalten.

**9.7 Einlaufen der Sägekette**

- Entnehmen Sie den Akku und stellen Sie die Kettenspannung ein.
- Setzen Sie den Akku ein.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es etwa 1–3 Minuten im Leerlauf laufen.
- Entnehmen Sie den Akku und überprüfen Sie die Kettenspannung. Spannen Sie die Kette gegebenenfalls nach.
- Führen Sie danach etwa 30 Minuten lang nur leichte Schnitte durch. Achten Sie stets darauf, dass die Sägekette ausreichend geschmiert ist! Erst nach Ablauf der Einlaufphase sollten Sie das Gerät für schwerere Schnitte und größere Schnitttiefen einsetzen.
- Die Sägekette ist eingelaufen.

**9.8 Richtlinien für Sägeketten**

- Verwenden Sie ausschließlich scharfe Sägeketten. Stumpfe Sägeketten neigen eher zum Verklemmen. Überprüfen Sie bei der Arbeit mit neuen Sägeketten die Kettenspannung häufiger, da sich die Kette in der Anfangsphase stärker dehnt.
- Die Lebensdauer einer Sägekette hängt von einer ausreichenden Schmierung und der richtigen Spannung ab.
- Die Kette erwärmt sich während des Gebrauchs, sodass sie möglicherweise nachgespannt werden muss. Lösen Sie die Kette nach dem Gebrauch wieder, damit sie beim nächsten Einsatz der Maschine im kalten Zustand nicht zu straff ist.
- Spannen Sie eine Sägekette, die zu heiß geworden ist, nicht nach. Sobald sie abgekühlt ist, kann sie sich zusammenziehen und zu fest an der Führungsschiene anliegen. Warten Sie, bis die Sägekette abgekühlt ist, bevor Sie sie nachspannen.
- Die Spannung der Sägekette ist wichtig für Ihre Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion der Maschine. Eine korrekt gespannte Sägekette verlängert die Lebensdauer der Maschine.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine die Kettenspannung.
- Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich von Hand (bitte Schutzhandschuhe tragen) ohne Durchhängen um die Führungsschiene bewegen lässt.
- Bei neuen Sägeketten müssen Sie die Kettenspannung nach kurzer Zeit erneut einstellen.

## 10. Zubehör

Verwenden Sie nur Zubehörteile, deren maximale Drehzahl mindestens der maximalen Leerlaufdrehzahl des Werkzeugs entspricht.

## 11. Akku

**11.1 Einlegen und Entnehmen des Akkus**

Entfernen Sie den Akku stets aus dem Werkzeug, bevor Sie Teile montieren, Einstellungen vornehmen, das Werkzeug reinigen oder wenn es nicht in Gebrauch ist. Das Entfernen des Akkus verhindert ein versehentliches Starten, das zu Verletzungen führen könnte.

a. Einlegen des Akkus

- Richten Sie den Akkufuß an der Nut im Akku aus.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 28 13/07/2026 13:28

- Drücken Sie den Akku in Pfeilrichtung, bis er einrastet.

b. Entnehmen des Akkus

- Drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste.
- Entnehmen Sie den Akku, indem Sie ihn in Pfeilrichtung herausziehen.

## 12. Reinigung und Pflege

### 12.1 Reinigung

- Trennen Sie das Ladegerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durchführen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- Entnehmen Sie den Akku vor der Reinigung aus dem Gerät.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und Ähnliches. Diese könnten die Oberflächen des Produkts beschädigen.

**(Siehe Abb. C und D.)**

Nur ein Gerät, das regelmäßig gewartet und gut gepflegt wird, kann ein zuverlässiger Helfer sein. Mangelnde Wartung und Pflege können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Sprühen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab! Reinigen Sie das Gerät oder seine Komponenten nicht mit Lösungsmitteln, brennbaren oder giftigen Flüssigkeiten.

- Entfernen Sie alle Späne, Verschmutzungen und Rückstände aus dem Akkufach.
- Reinigen Sie das Kettenrad [14] und die Lüftungsschlitze mit einer Bürste oder Druckluft.
- Reinigen Sie die Führungsnut an der Führungsschiene [6]. Ersetzen Sie die Führungsschiene, wenn die Führungsnut beschädigt oder abgenutzt ist und die Sägekette zu viel Seitenspiel aufweist.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Tuch, einem Pinsel oder einer Bürste, um Staub und Sägespäne zu entfernen. Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einem milden Spülmittel oder einer milden Seife befeuchten. Andere Reinigungsmittel enthalten oft Chemikalien, die die Kunststoffteile des Geräts beschädigen können. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Das Gerät wurde gereinigt.

### 12.2 Wartung und Pflege

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durchführen. Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind, sollten von einer professionellen Reparaturwerkstatt durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten an den Kundendienst.

### 12.3 Schärfen einer Sägekette

Die Sägezähne müssen nachgeschliffen werden, wenn:

- Das Sägemehl verwandelt sich in eine pulverförmige Substanz,
- Zum Durchführen des Schnitts ist zusätzliche Kraft erforderlich,
- Ein gerader Schnitt ist nicht mehr möglich,
- Die Vibrationen werden stärker,
- Die Sägekette ist stumpf.

Achten Sie beim Schärfen der Kette mit einem Kettenschärfer darauf, dass Sie diese in einem Winkel von 30° schärfen.

Es wird empfohlen, die Kette fachmännisch nachschärfen zu lassen.

Ersetzen Sie die Sägekette, wenn erhebliche Schäden vorliegen, die nicht durch Nachfeilen behoben werden können.

Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren der Kette und zum Einstellen der Kettenspannung.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 29 13/07/2026 13:28

### 12.4 Schmieren Sie die Sägekette

Wenn die Säge ein klapperndes Geräusch macht, muss die Kette geschmiert werden.

Verwenden Sie ausschließlich handelsübliche, biologisch abbaubare Kettenöle, die speziell für den Einsatz in Kettensägen entwickelt wurden.

Verwenden Sie kein Motoröl, Altöl oder andere Mineralöle.

**Überprüfen Sie vor dem Einsatz der Kettensäge den Stand des Kettenöls, um eine Überhitzung und daraus resultierende Schäden an der Führungsschiene und der Sägekette zu vermeiden.**

- Überprüfen Sie den Ölstand durch das Schauglas am Öltank [12] und füllen Sie bei Bedarf Kettenöl nach.
- Richten Sie die Führungsschiene an einer glatten Oberfläche aus (z. B. an einem Brett oder einer Astgabel) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn eine angemessene Menge Öl austritt, funktioniert die automatische Kettenschmierung ordnungsgemäß.
- Um den Öltank zu öffnen, schrauben Sie den Öleinfülldeckel [11] gegen den Uhrzeigersinn ab.

### 12.5 Überprüfen Sie die Schrauben

Überprüfen Sie regelmäßig die Schrauben und Bolzen, um sicherzustellen, dass alles fest angezogen ist, damit das Gerät in einem sicheren Zustand ist. Beschädigte Teile müssen ordnungsgemäß repariert oder von einer autorisierten Servicestelle ausgetauscht werden.

### 12.6 Aufbewahrung

Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit Staub, Wasser, Feuchtigkeit, Frost, extremen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung und schützen Sie es davor.

- Reinigen Sie vor der Lagerung alle Teile wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Trocknen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig ab.
- Bewahren Sie das Produkt stets an einem kühlen, trockenen Ort bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 20 °C auf.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

### 12.7 Transport

- Schützen Sie das Produkt vor Vibrationen oder Stößen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen. Verwenden Sie Bungee-Seile, Spanngurte oder ähnliche Hilfsmittel.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 30 13/07/2026 13:28

### 12.8 Fehlerbehebung

| Problem | Mögliche Ursachen | Lösung |
|---|---|---|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten. | Der Akku ist nicht richtig eingesetzt. | Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig eingesetzt ist. |
| | Der Akku ist nicht geladen. | Bitte beachten Sie die Ladeanforderungen des Akkus. |
| | Die Sperrtaste ist nicht gedrückt | Drücken Sie den Sicherheitshebel, bevor Sie den Auslöser betätigen. |
| Der Akku lässt sich nicht aufladen. | Der Akku wurde nicht richtig in das Ladegerät eingesetzt. | Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein und überprüfen Sie, ob die rote LED leuchtet. |
| | Das Ladegerät ist nicht angeschlossen. | Schließen Sie das Ladegerät an eine funktionierende Steckdose an. |
| | Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig. | Bewahren Sie das Ladegerät und den Akku an einem Ort auf, an dem die Umgebungstemperatur über 4 °C und unter 40 °C liegt. |
| Überhitzung der Kette/ Führungsschiene. | Die Kette ist zu straff gespannt. | Stellen Sie die Kettenspannung ein. |
| | Schmiermittel sind erforderlich. | Überprüfen Sie den Ölstand im Tank und füllen Sie bei Bedarf Öl nach. |
| Lose Kette | Die Kettenspannung ist falsch eingestellt | Stellen Sie die Kettenspannung ein. |
| Mangelhafte Schnittqualität | Die Kettenspannung ist falsch eingestellt | Stellen Sie die Kettenspannung ein. |
| | Die Kette muss geschärft werden. | Schärfen Sie die Kette oder ersetzen Sie sie. |
| | Die Kette muss ausgetauscht werden. | Ersetzen Sie die Kette. |
| Das Gerät läuft, schneidet aber nicht. | Die Kette wurde verkehrt herum montiert. | Montieren Sie die Kette so, dass die Glieder in die richtige Richtung zeigen. |
| Das Gerät schaltet sich plötzlich aus. | Der Akku hat seine maximale thermische Belastungsgrenze erreicht. | Lassen Sie den Akku abkühlen. |
| | Nicht aufgeladen | Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an und lassen Sie ihn aufladen. |

## 13. Technische Daten

Akkuspannung . . . . . 18 V DC
Leerlaufdrehzahl . . . . . 2.800 /min
Gesamtlänge des Sägeblatts . . . .352 mm
Effektive Sägeblattlänge . . . . . .275 mm
Kettengeschwindigkeit . . . . . 5,33 m/s
Kettenteilung . . . . . .9,525 mm (3/8 Zoll)
Kettenstärke . . . . . 1,1 mm (0,043 Zoll)
Gewicht ohne Zubehör: . . . . . 2,54 kg
Schalldruckpegel $L_{pA}$ . . . . . 84,32 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$ . . . . 92,32 dB(A)
Unsicherheit bezüglich $K_{WA}$. . . . 4,41 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel 97 dB (A)
Griff . . . . . 2,864 m/s²
Vorderer Handgriff . . . . . 2,726 m/s²
Unsicherheit K . . . . . .1,5 m/s²



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 31 13/07/2026 13:28

## 14. Entsorgung



*Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.*

Das Elektrowerkzeug wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Diese Verpackung ist ein Rohstoff und kann daher entweder wiederverwendet oder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Elektrowerkzeug und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metallen und Kunststoffen. Bringen Sie defekte Teile zu einer speziellen Sammelstelle. Erkundigen Sie sich dazu in Ihrem Fachgeschäft oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 15. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **AKKU-KETTENSÄGEN, Model BT-CSC003,** den grundlegenden Anforderungen entspricht, die in den Europäischen Richtlinien Elektromagnetische Verträglichkeit **2014/30/EU** (EMV), **2006/42/EG** (Maschinen), **2014/35/EU** (Niederspannungsrichtlinie), **2011/65/EU** (RoHS), **2000/14/EC** (Außengeräusche) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Beurteilung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen herangezogen:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1. Juli 2026

Jin Min, QA-Beauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 32 13/07/2026 13:28

## Cher client

Veuillez vous familiariser avec l'utilisation correcte de l'appareil en lisant et en suivant chaque chapitre de ce manuel, dans l'ordre présenté. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Ce manuel contient des informations importantes sur le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Veuillez le transmettre avec l'appareil si celui-ci est cédé à un tiers.

## 1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou sur le produit :



*Attention ! Afin de réduire les risques de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.*



*Indique un risque de blessure corporelle, de décès ou d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions contenues dans ce manuel.*

CE

*CE signifie « Conformité Européenne », ce qui signifie « Conforme à la réglementation de l'UE ». Avec le marquage CE, le fabricant certifie que cet outil électrique est conforme aux directives européennes applicables.*

UK CA

*UKCA signifie : « UK Conformity Assessment » (évaluation de la conformité au Royaume-Uni). Cela signifie « conforme à la réglementation britannique ». Avec le marquage UKCA, le fabricant confirme que cet appareil est conforme à la réglementation britannique applicable.*



*Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.*

## 2. Consignes générales de sécurité

### 2.1 Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée. Une zone de travail encombrée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### 2.2 Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise. Elle ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches et de prises compatibles et non modifiées réduit le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est en contact avec la terre.
- Protégez les outils électriques de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges conçues pour un usage extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à un



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 33 13/07/2026 13:28

usage extérieur réduit le risque d'électrocution.

- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un dispositif à courant différentiel résiduel réduit le risque d'électrocution.

**2.3 Sécurité personnelle**

- Soyez vigilant, concentrez-vous sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou une protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur le secteur et/ou la batterie, de le soulever ou de le transporter. Transporter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt ou le brancher sur le secteur alors qu'il est allumé peut entraîner des accidents.
- Retirez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électrique sous tension. Un outil ou une clé laissé(e) dans une partie en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Évitez les postures corporelles anormales. Assurez-vous d'avoir un appui solide et maintenez votre équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation imprévue.
- Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être installés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système d'aspiration permet de réduire les risques liés à la poussière.
- Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous connaissez bien l'outil après l'avoir utilisé à plusieurs reprises. Un comportement imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

**2.4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de performances spécifiée.
- N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de régler les paramètres de l'outil, de changer les accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche l'outil électrique de démarrer accidentellement.
- Gardez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prenez bien soin de vos outils électriques et de leurs accessoires. Vérifiez



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 34 13/07/2026 13:28

que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas, et qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- Veillez à ce que les outils de coupe restent affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de tranchants affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à manier.
- Utilisez les outils électriques, les accessoires, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et des tâches à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique en cas de situations imprévues.

### 2.5 Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur adapté à un type de batterie spécifique avec d'autres batteries peut présenter un risque d'incendie.
- N'utilisez que les batteries prévues pour ces outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Conservez les batteries inutilisées à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit entre les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel avec de l'eau, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer une irritation cutanée ou des brûlures.
- N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.
- N'exposez pas une batterie au feu ou à une chaleur excessive. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de la plage de température autorisée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### 2.6 Service

- Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- Les batteries endommagées ne doivent en aucun cas être réparées. Tous les travaux d'entretien sur les batteries doivent être effectués exclusivement par le fabricant ou par des centres de service agréés.

## 3. Consignes de sécurité supplémentaires pour les tronçonneuses

### 3.1 Consignes générales de sécurité pour les tronçonneuses

- Éloignez toutes les parties de votre corps de la chaîne de scie lorsque celle-ci est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 35 13/07/2026 13:28

la chaîne ne touche rien. Lorsque vous travaillez avec une tronçonneuse, un moment d'inattention peut entraîner le coincement de vos vêtements ou de parties de votre corps dans la chaîne.

- Tenez toujours la tronçonneuse en plaçant votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse avec les mains dans une mauvaise position augmente le risque de blessure et doit donc être évité à tout prix.
- Ne tenez la tronçonneuse que par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de scie peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés. Si la chaîne de scie entre en contact avec un fil sous tension, cela peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et entraîner un choc électrique.
- Portez des protections auditives et oculaires. Il est recommandé de porter des équipements de protection supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Le port de vêtements de protection adaptés réduit le risque de blessure par des projections de débris et de contact accidentel avec la chaîne de scie.
- N'utilisez pas la tronçonneuse lorsque vous êtes dans un arbre. L'utilisation de la tronçonneuse dans la cime d'un arbre peut entraîner des blessures.
- Veillez toujours à avoir un appui solide et n'utilisez la tronçonneuse que lorsque vous vous trouvez sur un sol ferme, stable et plat. Les surfaces glissantes ou un appui instable peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- Lorsque vous coupez une branche sous tension, sachez qu'elle peut rebondir. Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'utilisateur et/ou faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous coupez des broussailles et de jeunes arbres. Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne de scie et vous heurter ou vous faire perdre l'équilibre.
- Transportez la tronçonneuse par la poignée lorsqu'elle est éteinte, la chaîne de scie tournée à l'opposé de votre corps. Mettez toujours en place le capot de protection [5] lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse. Une manipulation prudente de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de scie en mouvement.
- Suivez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au remplacement du guide-chaîne et de la chaîne. Une chaîne qui n'est pas correctement tendue ou lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des tâches auxquelles elle n'est pas destinée. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des tâches autres que celles auxquelles elle est destinée peut entraîner des situations dangereuses.
- Cette tronçonneuse n'est pas adaptée à l'abattage d'arbres. L'utilisation de la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou pour des tiers.

### 3.2 Causes et prévention d'un rebond

Un rebond peut se produire si l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet, ou si le bois se courbe et que la chaîne de scie se coince dans la coupe.

Dans certains cas, le contact avec l'extrémité du guide-chaîne peut provoquer une réaction inattendue vers l'arrière, entraînant la projection du guide-chaîne vers le haut et en direction de l'utilisateur. Si la chaîne de scie se coince sur le bord supérieur du guide-chaîne, celui-ci peut être projeté brusquement vers l'utilisateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et entraîner des bles-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 36 13/07/2026 13:28

sures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre diverses précautions pour vous assurer de travailler sans accident ni blessure.

Le rebond est le résultat d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de la tronçonneuse. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées, comme décrit ci-dessous :

- Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains, en saisissant les poignées avec vos pouces et vos doigts. Positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. À condition de prendre les précautions appropriées, l'utilisateur peut contrôler les forces de rebond. Ne lâchez jamais la tronçonneuse.
- Évitez d'adopter une posture inconfortable et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact accidentel avec l'extrémité du guide-chaîne et d'assurer un meilleur contrôle de la tronçonneuse en cas d'imprévu.
- Utilisez toujours des guide-chaînes et des chaînes de scie spécifiés par le fabricant. L'utilisation de guide-chaînes et de chaînes de scie inadaptés peut entraîner la rupture de la chaîne et/ou provoquer un rebond.
- Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne de scie. Des limiteurs de profondeur réglés trop bas augmentent le risque de rebond

### 3.3 Consignes de sécurité générales supplémentaires pour les tronçonneuses

Suivez toutes les instructions lorsque vous retirez les débris de la tronçonneuse, que vous la rangez ou que vous effectuez son entretien. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que la batterie a été retirée. Un fonctionnement inopiné de la tronçonneuse lors du retrait des débris ou pendant l'entretien peut entraîner des blessures graves.

- Risque de dommages ! Si la machine est tombée, a subi un choc violent ou vibre de manière inhabituelle, arrêtez-la immédiatement et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée ou identifiez la cause des vibrations.
- Tout dommage doit être réparé ou remplacé de manière appropriée par un centre de service agréé
- Même en cas d'utilisation conforme, des risques résiduels qui ne sont pas immédiatement apparents ne peuvent être totalement exclus.
- Danger de mort dû aux champs électromagnétiques.
- Le champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs.
- Consultez votre médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'appareil.
- Risques liés à la poussière provenant de matériaux nocifs pour la santé.
- Ne travaillez pas avec des matériaux dangereux pour la santé. Certains types de poussière de bois et certains plastiques peuvent être cancérigènes.
- Portez un masque facial.
- Si l'équipement est utilisé pendant des périodes prolongées, il existe un risque de lésions auditives et de problèmes de santé résultant des vibrations transmises au système main-bras.
- Portez des protections auditives.
- Portez des gants amortissant les vibrations.
- N'utilisez que des chaînes de scie bien affûtées et en parfait état. Remplacez immédiatement toute chaîne de scie fissurée ou émoussée.
- Fixez soigneusement la pièce à travailler.

Suivez toutes les instructions lorsque vous retirez les débris de la tronçonneuse, que vous la rangez ou que vous effectuez son entretien. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que le verrouillage de mise en marche est en position verrouil-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 37 13/07/2026 13:28

lée. Un fonctionnement inopiné de la tronçonneuse lors du retrait des débris ou pendant l'entretien peut entraîner des blessures graves.

Avant de commencer le travail, assurez-vous que la tronçonneuse est en parfait état de fonctionnement et que son état est conforme aux règles de sécurité. Vérifiez notamment que :

- le frein de chaîne fonctionne correctement ;
- le frein de ralentissement fonctionne correctement ; le guide-chaîne et le carter de pignon sont correctement montés ;
- La chaîne a été affûtée et tendue conformément aux instructions.

Ne mettez pas la tronçonneuse en marche tant que le protège-chaîne est encore en place. Si la tronçonneuse est mise en marche alors que le protège-chaîne est encore en place, celui-ci risque d'être projeté vers l'avant, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles et endommager les objets se trouvant à proximité de l'utilisateur.

- Gardez la tronçonneuse hors de portée des enfants. Cette machine n'est pas un jouet.
- Veuillez prêter attention à tous les symboles d'avertissement. Ils indiquent des consignes importantes pour la sécurité. Suivez ces consignes ; le non-respect de celles-ci peut entraîner des blessures graves !
- La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une seule personne. Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de la tronçonneuse pendant son utilisation.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la tronçonneuse est dans un état sûr, en accordant une attention particulière au guide-chaîne et à la chaîne.
- Veillez à avoir une assise stable lorsque vous travaillez.
- Tenez fermement et solidement la machine lorsque vous la mettez en marche.
- Lors de la mise en marche de la machine, le guide-chaîne et la chaîne de scie doivent être libres et ne doivent pas être en contact avec la pièce à travailler.
- Ne dirigez la tronçonneuse vers la pièce à travailler que lorsqu'elle est en marche. Dans le cas contraire, il existe un risque de rebond si la chaîne de scie se coince dans la pièce à travailler.
- Une fois la tâche terminée, éteignez la tronçonneuse et ne retirez pas la chaîne de scie de la coupe tant qu'elle n'est pas complètement immobilisée. Cela vous permettra d'éviter tout rebond.
- Maintenez fermement le matériau. Ne soutenez pas la pièce à usiner avec votre main ou votre pied. Ne laissez pas la scie en marche entrer en contact avec des objets ou le sol. Il existe un risque de rebond.
- Lors du sciage de bois scié et de bois fin, utilisez toujours un support stable, tel qu'un chevalet de sciage. Le bois à scier ne doit pas être empilé pendant le sciage.
- Fixez solidement le bois rond avant de le couper.
- Veillez à toujours vous placer face à la pente lorsque vous vous tenez sur un terrain en pente.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous sciez du bois fendu. Des éclats de bois peuvent se coincer dans la chaîne de scie, ce qui augmente le risque de blessure !
- Les corps étrangers tels que les clous, les vis, les pièces métalliques, le sable, etc. entraînent une usure accrue du guide-chaîne et de la chaîne de scie.
- Une chaîne de scie émoussée peut entraîner une surchauffe du moteur et l'endommager.
- Retirez toujours la batterie lorsque vous vérifiez la tension de la chaîne, que vous retendez la chaîne, que vous montez la chaîne de scie ou que vous dépannez l'appareil ! Vous devez également retirer la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 38 13/07/2026 13:28

## 4. Consignes de sécurité supplémentaires concernant les batteries et les chargeurs

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou risque pour la santé, veuillez respecter les consignes générales de sécurité ci-jointes ainsi que les recommandations suivantes :

### 4.1 Batteries rechargeables

Une mauvaise manipulation des batteries rechargeables peut entraîner un incendie, une explosion ou d'autres dangers.

Le liquide de la batterie peut causer des blessures corporelles ou des dommages matériels. Si la solution entre en contact avec votre peau, rincez-la immédiatement à grande eau. En cas de rougeur, de douleur ou d'irritation, consultez un médecin. En cas de contact avec les yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin.

- Vous ne devez en aucun cas tenter d'ouvrir une batterie.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur.
- Ne pas stocker dans un endroit où la température peut dépasser 40 °C.
- Conservez les batteries hors de portée des enfants.
- Ne rechargez l'appareil qu'à des températures ambiantes comprises entre 4 °C et 40 °C.
- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur.
- N'utilisez que les batteries prévues pour ces outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ou un risque d'incendie.
- Lors de la mise au rebut des batteries, veuillez suivre les instructions de la section « Mise au rebut ».
- Ne pas endommager ni déformer la batterie — que ce soit en la perforant ou en la soumettant à des chocs — car cela pourrait causer des blessures ou un incendie.
- Ne rechargez pas les batteries endommagées.
- Manipulez la batterie avec soin ; ne la laissez pas tomber et ne l'exposez pas à des pressions, à d'autres contraintes mécaniques, ni à une chaleur ou un froid extrêmes.
- Avertissement : Risque d'accident ! Ne court-circuitez pas la batterie, ne l'exposez jamais à l'humidité et ne la stockez pas avec des objets métalliques susceptibles de court-circuiter les contacts. La batterie pourrait surchauffer, prendre feu ou exploser.
- Les cellules de la batterie ne sont pas remplaçables.

Dans des conditions d'utilisation extrêmes, le liquide de la batterie peut fuir. Si vous remarquez la présence de liquide sur les batteries, essuyez-le soigneusement à l'aide d'un chiffon. Évitez tout contact avec la peau. Si le liquide entre en contact avec votre peau ou vos yeux, suivez les instructions ci-dessous.

### 4.2 Chargeurs

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Débranchez le chargeur de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé, ainsi qu'avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

- Vous ne devez en aucun cas remplacer le chargeur par une prise secteur.
- N'utilisez votre chargeur que pour recharger les batteries du type fourni. D'autres batteries risquent d'exploser, causant des dommages matériels ou des blessures corporelles.
- Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 39 13/07/2026 13:28

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de service après-vente afin d'éviter tout danger.
- Faites remplacer immédiatement tout tuyau endommagé.
- N'exposez jamais le chargeur à l'humidité.
- N'ouvrez pas le chargeur.
- N'introduisez pas vos doigts ni aucun objet dans le chargeur.
- L'outil, la batterie et le chargeur doivent être conservés dans un endroit bien ventilé pendant la charge.
- Le chargeur est destiné à un usage intérieur uniquement.

## 5. Avant la première utilisation

Retirez la machine et les accessoires de leur emballage. Vérifiez que la machine n'a pas subi de dommages pendant le transport et ne l'utilisez pas si elle est endommagée. Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants, risque d'étouffement !

### 5.1 Vérifiez le produit et le contenu de l'emballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Retirez le matériel d'emballage et tous les films plastiques/de protection.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir la section « Contenu de l'emballage »).
- Vérifiez si le produit ou certaines de ses pièces sont endommagés. Si tel est le cas, n'utilisez pas le produit. Contactez le service après-vente en utilisant les coordonnées indiquées sur la page de couverture de ce manuel.

### 5.2 Nettoyage en profondeur

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez toutes les pièces comme décrit dans le chapitre consacré au nettoyage et à l'entretien.

## 6. Contenu de l'emballage

1× tronçonneuse sans fil 18 V
1× capot de protection
1× flacon d'huile (vide)
1× Manuel d'utilisation
1× carte de garantie

## 7. Utilisation prévue

- Cet outil est destiné exclusivement à la coupe de matériaux à base de bois tels que les panneaux de particules, les branches, les lattes, le bois dur et le bois tendre. Il est destiné exclusivement à un usage domestique et ne convient pas à un usage professionnel.
- Veuillez utiliser l'appareil uniquement conformément aux instructions de ce manuel.
- Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles. Cet appareil n'est pas un jouet.
- Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Les tronçonneuses sont des outils potentiellement dangereux. Les accidents impliquant des tronçonneuses entraînent souvent la perte de membres ou la mort.
- La tronçonneuse n'est pas le seul élément dangereux. La chute de branches, le renversement d'arbres et le roulement de troncs d'arbres peuvent être mortels. Le bois malade ou pourri représente un danger supplémentaire.
- Vous devez évaluer votre capacité à effectuer cette tâche en toute sécurité. Si vous avez des doutes, confiez le travail à un arboriste professionnel.

## 8. Pendant l'utilisation

- En cas de comportement inhabituel ou de bruits inhabituels, éteignez immédiatement l'outil

## 9. Fonctionnement

- Éloignez tout corps étranger de l'entrée d'air [3] afin d'éviter d'endommager l'outil ou de vous blesser.

### 9.1 Montage / remplacement de la chaîne de scie

- Si des pièces manquent ou sont endommagées, l'appareil ne doit pas



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 40 13/07/2026 13:28

être utilisé tant que toutes les pièces n'ont pas été correctement remplacées. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.
- Assurez-vous que la batterie a bien été retirée de l'appareil.
- La chaîne de scie est tranchante.
- Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez l'entretien de la chaîne.

**(Voir fig. B, fig. C et fig. D)**
- Dévissez le carter de pignon [8] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le carter de pignon.
- Retirez la lame [6] et la chaîne de scie [7] de la machine.
- Nettoyez la rainure du guide-chaîne (voir la section sur le nettoyage) et vérifiez que la chaîne de scie et le guide-chaîne ne présentent pas de dommages ni de signes d'usure.
- Insérez une nouvelle chaîne de scie [7] dans la rainure du guide-chaîne [6] de manière à ce que les maillons de la chaîne soient alignés avec le symbole de sens de rotation imprimé sur la machine.
- Assurez-vous que la chaîne de scie est bien affûtée. Une chaîne émoussée peut entraîner une surchauffe du moteur et l'endommager.
- Placez la chaîne de scie autour du pignon et alignez le trou du guide-chaîne [13] avec la goupille de guidage [15].
- Appliquez de l'huile sur la chaîne de scie ; consultez la section Entretien et maintenance.
- Tourner le carter de pignon [8] dans le sens des aiguilles d'une montre permet de serrer légèrement la vis de serrage [15]. Aucun outil n'est nécessaire pour cette opération.
- Mettez en place le carter de pignon [8]. Veillez à l'aligner avec l'encoche de l'appareil.
- Serrez la vis de serrage [15] en tournant le carter de pignon [8].
- Réglez la tension de la chaîne (voir la section consacrée au réglage de la tension de la chaîne).
- Effectuez le rodage de la nouvelle chaîne de scie (voir la section sur le rodage de la chaîne de scie).

### 9.2 Réglage de la tension de la chaîne
- Assurez-vous que tous les maillons de la chaîne de scie sont bien en place dans la rainure du guide-chaîne.
- Vérifiez la tension de la chaîne au moins toutes les 10 minutes d'utilisation, en particulier avec des chaînes de scie neuves, et réglez-la si nécessaire.
- La chaîne de scie est tranchante.
- Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez l'entretien de la chaîne.
- Risque de dommages ! Si la chaîne de scie est trop tendue, elle risque de se rompre, et le guide-chaîne ainsi que la vis de tension peuvent s'user. Si la chaîne de scie est trop lâche, elle risque de glisser hors du guide-chaîne.
- Ne serrez pas trop la chaîne de scie.
- (Voir fig. B, fig. C et fig. D.)
- Retirez la batterie.
- Le carter de pignon [8] peut être desserré en le tournant simplement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de réduire la tension de la chaîne.
- Tendez la chaîne en tournant le carter de pignon [8] dans le sens des aiguilles d'une montre.
- La tension de la chaîne a été réglée.
- Vérifiez la tension de la chaîne en tirant délicatement la chaîne de scie [7] pour l'éloigner du guide-chaîne [6].
- Une chaîne correctement tendue doit se trouver à environ 5 mm du guide-chaîne.

### 9.3 Recommandations
L'utilisation d'une tronçonneuse comporte plusieurs risques potentiels.
- La machine ne doit être utilisée que par une seule personne. Assurez-vous qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de travail.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 41 13/07/2026 13:28

- Ne passez jamais la main par-dessus la plaque d'arrêt ou sous la barre de sécurité.
- Ne commencez pas à scier si la chaîne de scie est déjà en contact avec la pièce à travailler, se trouve à l'intérieur de celle-ci ou est susceptible d'entrer en contact avec un objet.
- Maintenez les matériaux lâches en place avant de les couper. Ne maintenez pas le matériau en place avec votre main ou votre pied. Il existe un risque de rebond.
- Lors du sciage de bois scié et de bois fin, utilisez toujours un support stable, tel qu'un chevalet de sciage. Le bois à scier ne doit pas être empilé pendant le sciage.
- Retirez tout corps étranger tel que clous, vis, etc.
- Il existe un risque de rebond lors de la coupe d'une branche sous tension.
- Veillez à toujours vous placer face à la pente lorsque vous vous tenez sur un terrain en pente.
- Soyez très prudent lorsque vous coupez des broussailles et de jeunes arbres. Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne de scie et être projetés vers vous, ou vous faire perdre l'équilibre.
- Faites particulièrement attention lorsque vous sciez du bois éclaté. Des éclats peuvent se coincer dans la chaîne de scie.
- Lorsque la chaîne de scie est en marche, placez d'abord le guide-chaîne contre la surface de la pièce à travailler et laissez la scie couper d'elle-même. N'exercez qu'une légère pression sur la scie. La vitesse de chaîne ne doit pas ralentir de manière significative.
- Une fois la tâche terminée, éteignez la machine et ne la retirez de la coupe qu'une fois qu'elle s'est complètement arrêtée. Cela permettra d'éviter tout rebond.
- Pour permettre à la scie de refroidir, laissez la machine tourner quelques instants à vide.
- Transportez la machine par la poignée lorsqu'elle est éteinte, en la tenant à distance de votre corps. Mettez toujours en place le capot de protection [5] lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse. Une manipulation correcte de la machine réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de scie en mouvement.

### 9.4 Frein mécanique

Le frein mécanique est un dispositif de sécurité. En cas de rebond, ce dispositif de sécurité peut être activé en poussant le frein vers l'avant. La chaîne de scie s'arrête immédiatement dès que le levier du frein mécanique est poussé vers l'avant.

Vérifiez régulièrement que le frein mécanique fonctionne correctement :

- Pour activer la fonction de freinage :
- Lorsque la machine est en marche, poussez les leviers de frein mécanique [10] vers l'avant — la chaîne ne doit pas tourner.
- Desserrez le frein :
- Relâchez le bouton de verrouillage [3] et l'interrupteur [2].
- Tirez le levier de frein mécanique [10] vers l'arrière.

### 9.5 Utilisation de l'appareil

L'interrupteur marche/arrêt est verrouillé pour empêcher toute mise en marche accidentelle. Ce verrouillage doit être débloqué avant de pouvoir actionner l'interrupteur marche/arrêt.

Risque de blessure lié à la poursuite du fonctionnement de la chaîne de scie

- Tenez fermement la machine à deux mains jusqu'à ce que la chaîne de scie soit complètement immobilisée.
- Ne posez pas l'appareil tant qu'il continue de tourner.

### 9.6 Coupe (marche/arrêt)

(Voir fig. A.)

- Insérez une batterie complètement chargée.
- Tenez l'appareil fermement et solidement par la poignée principale [1] et, de l'autre main, par la poignée avant [4].



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 42 13/07/2026 13:28

- Faites glisser le verrouillage de mise en marche [3] vers l'avant avec votre pouce pour déverrouiller l'appareil.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [2] avec votre index.
- La machine démarre et vous pouvez commencer à couper des branches.
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt pour arrêter l'appareil.

### 9.7 Rodage de la chaîne de scie

- Retirez la batterie et réglez la tension de la chaîne.
- Insérez la batterie.
- Mettez l'appareil en marche et laissez-le tourner au ralenti pendant environ 1 à 3 minutes.
- Retirez la batterie et vérifiez la tension de la chaîne. Si nécessaire, resserrez la chaîne.
- Ensuite, effectuez uniquement des coupes légères pendant environ 30 minutes. Veillez toujours à ce que la chaîne de scie soit correctement lubrifiée ! Ce n'est qu'une fois la période de rodage terminée que vous pourrez utiliser la machine pour des coupes plus importantes et des profondeurs de coupe plus grandes
- La chaîne de scie a été rodée.

### 9.8 Recommandations concernant les chaînes de scie

- N'utilisez que des chaînes de scie bien affûtées. Les chaînes émoussées sont plus susceptibles de se coincer. Lorsque vous travaillez avec des chaînes neuves, vérifiez la tension de la chaîne plus fréquemment, car celle-ci s'étire davantage pendant la période initiale.
- La durée de vie d'une chaîne de scie dépend d'une lubrification adéquate et d'une tension correcte.
- La chaîne chauffe pendant l'utilisation, il peut donc être nécessaire de la retendre. Desserrez à nouveau la chaîne après utilisation afin qu'elle ne soit pas trop tendue lors de la prochaine utilisation de la machine à froid.
- Ne resserrez pas une chaîne de scie qui a trop chauffé. Une fois refroidie, elle risque de se contracter et de s'ajuster trop étroitement contre le guide-chaîne. Attendez que la chaîne de scie ait refroidi avant de la resserrer.
- La tension de la chaîne de scie est importante pour votre sécurité et le bon fonctionnement de la machine. Une chaîne correctement tendue prolonge la durée de vie de la machine.
- Vérifiez la tension de la chaîne avant chaque utilisation de la machine.
- La chaîne de scie est correctement tendue si elle peut être déplacée à la main (portez des gants de protection) le long du guide-chaîne sans s'affaisser.
- Avec des chaînes de scie neuves, vous devrez réajuster la tension de la chaîne après une courte période d'utilisation.

## 10. Accessoires

N'utilisez que des accessoires dont la vitesse maximale est au moins égale à la vitesse à vide de l'outil.

## 11. Batterie

### 11.1 Mise en place et retrait de la batterie

Retirez toujours la batterie de l'outil avant de monter des pièces, d'effectuer des réglages, de nettoyer l'outil ou lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Le retrait de la batterie empêche tout démarrage accidentel, qui pourrait entraîner des blessures.

a. Installation de la batterie
   - Alignez le pied de la batterie avec la rainure de la batterie.
   - Appuyez sur la batterie dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

b. Retrait de la batterie
   - Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie.
   - Retirez la batterie en la tirant dans le sens de la flèche.

## 12. Nettoyage et entretien

### 12.1 Nettoyage

- Débranchez toujours le chargeur du secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage sur l'appareil. Retirez la batterie avant d'effectuer



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 43 13/07/2026 13:28

des travaux d'entretien ou de nettoyage sur l'appareil.

- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides. Évitez que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans le boîtier.
- Retirez la batterie de l'appareil avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'objets de nettoyage tranchants ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures et autres. Ceux-ci pourraient endommager les surfaces du produit.

**(Voir fig. C et D.)**

Seul un appareil régulièrement révisé et bien entretenu peut constituer une aide fiable. Un manque d'entretien et de soins peut entraîner des accidents et des blessures imprévisibles.

Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil ! Ne nettoyez pas l'appareil ni ses composants avec des solvants, des liquides inflammables ou toxiques.

- Retirez tous les copeaux, saletés et débris du compartiment de la batterie.
- Nettoyez le pignon [14] et les fentes de ventilation à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.
- Nettoyez la rainure de guidage sur le guide-chaîne [6]. Remplacez le guide-chaîne si la rainure de guidage est endommagée ou usée et si la chaîne de scie présente un jeu latéral trop important.
- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon, d'un pinceau ou d'une brosse pour éliminer la poussière et la sciure. S'il est très sale, vous pouvez humidifier le chiffon avec un liquide vaisselle doux ou du savon doux. Les autres produits de nettoyage contiennent souvent des substances chimiques susceptibles d'endommager les pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été nettoyé.

**12.2 Entretien et maintenance**

Retirez la batterie avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage sur l'appareil. Tout travail d'entretien autre que ceux mentionnés dans ces instructions doit être effectué par un centre de réparation professionnel. Contactez le service clientèle pour les travaux d'entretien.

**12.3 Affûtage d'une chaîne de tronçonneuse**

Les dents de la scie doivent être réaffûtées si :

- la sciure se transforme en une substance poudreuse,
- une force supplémentaire est nécessaire pour effectuer la coupe,
- il n'est plus possible de réaliser une coupe droite,
- les vibrations s'intensifient,
- La chaîne de scie est émoussée.

Lorsque vous affûtez la chaîne à l'aide d'un affûteur, veillez à respecter un angle d'affûtage de 30°.

Il est recommandé de faire affûter la chaîne par un professionnel.

Remplacez la chaîne de scie si elle présente des dommages importants qui ne peuvent être réparés par limage.

Suivez les instructions pour lubrifier la chaîne et pour régler la tension de la chaîne.

**12.4 Lubrifiez la chaîne de scie**

Si la scie émet un bruit de cliquetis, la chaîne de scie doit être lubrifiée.

N'utilisez que des huiles de chaîne standard et biodégradables, spécialement conçues pour les tronçonneuses.

N'utilisez pas d'huile moteur, d'huile usagée ou d'autres huiles minérales.

**Avant d'utiliser la tronçonneuse, vérifiez le niveau d'huile de chaîne afin d'éviter toute surchauffe et les dommages qui pourraient en résulter sur le guide-chaîne et la chaîne de scie.**

- Vérifiez le niveau d'huile à l'aide du voyant de niveau situé sur le réservoir d'huile [12] et faites l'appoint d'huile de chaîne si nécessaire.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 44 13/07/2026 13:28

- Alignez le guide-chaîne contre une surface lisse (comme une planche ou une fourche d'arbre) et mettez la tronçonneuse en marche. Si une quantité suffisante d'huile s'écoule, cela signifie que le système de lubrification automatique de la chaîne fonctionne correctement.
- Pour ouvrir le réservoir d'huile, dévissez le bouchon d'huile [11] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### 12.5 Vérifiez les vis

Vérifiez régulièrement les boulons et les vis pour vous assurer que tout est bien serré, afin que l'appareil soit dans un état sûr. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée correctement par un centre de service agréé.

### 12.6 Stockage

Évitez d'exposer le produit à la poussière, à l'eau, à l'humidité, au gel, aux températures extrêmes, à une humidité élevée et à la lumière directe du soleil.

- Avant le rangement, nettoyez toutes les pièces comme indiqué dans la section Nettoyage et entretien.
- Séchez complètement le produit avant de le ranger.
- Conservez toujours le produit dans un endroit frais et sec, à une température ambiante comprise entre 5 °C et 20 °C.
- Conservez le produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

### 12.7 Transport

- Protégez le produit contre les vibrations ou les chocs, par exemple lors de son transport dans des véhicules.
- Immobilisez le produit pour éviter qu'il ne glisse. Utilisez des sangles élastiques, des sangles à cliquet ou des moyens similaires.

### 12.8 Dépannage

| Problème | Causes possibles | Solution |
|---|---|---|
| L'appareil ne s'allume pas. | La batterie n'est pas insérée correctement. | Vérifiez que la batterie est correctement installée. |
| | La batterie n'est pas chargée. | Vérifiez les conditions de charge de la batterie. |
| | Le bouton de verrouillage n'est pas enfoncé | Appuyez sur le loquet de sécurité avant d'actionner la gâchette. |
| La batterie ne se recharge pas. | La batterie n'a pas été insérée correctement dans le chargeur. | Insérez la batterie dans le chargeur et vérifiez que la LED rouge est allumée. |
| | Le chargeur n'est pas connecté. | Branchez le chargeur sur une prise en état de marche. |
| | La température ambiante est trop élevée ou trop basse. | Placez le chargeur et la batterie dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 4 °C et 40 °C. |
| Surchauffe de la chaîne/du guide-chaîne. | La chaîne est trop tendue. | Réglez la tension de la chaîne. |
| | Des lubrifiants sont nécessaires. | Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir et faites l'appoint si nécessaire. |
| Chaîne détendue | La tension de la chaîne n'est pas correctement réglée | Réglez la tension de la chaîne. |



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 45 13/07/2026 13:28

| | | |
|---|---|---|
| Mauvaise qualité de coupe | La tension de la chaîne n'est pas correctement réglée | Réglez la tension de la chaîne. |
| | La chaîne doit être affûtée. | Affûtez la chaîne ou remplacez-la. |
| | La chaîne doit être remplacée. | Remplacez la chaîne. |
| La machine fonctionne, mais elle ne coupe pas. | La chaîne a été montée à l'envers. | Montez la chaîne de manière à ce que les maillons soient orientés dans le bon sens. |
| L'appareil s'éteint brusquement. | La batterie a atteint sa limite maximale de charge thermique. | Laissez la batterie refroidir. |
| | Non chargée | Branchez la batterie au chargeur et laissez-la se recharger. |

## 13. Caractéristiques techniques

Tension de la batterie . . . . . 18V
Régime de ralenti . . . . . 2 800 tr/min
Longueur totale de la lame . . . . . .352 mm
Longueur effective de la lame . . . .275 mm
Vitesse de chaîne . . . . . 5,33 m/s
Pas de la chaîne . . . 9,525 mm (3/8 pouce)
Épaisseur de la chaîne1,1 mm (0,043 pouce)
Poids hors accessoires. . . . . 2,54 kg
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ . . 84,32 . . . . . dB(A)
Incertitude $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ . 92,32 . . . . . dB(A)
Incertitude concernant le $K_{WA}$ . . 4,41 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti . . . . . 97 dB (A)
Poignée . . . . . 2,864 m/s²
Poignée avant . . . . . 2,726 m/s²
Incertitude K . . . . . .1,5 m/s²

## 14. Élimination



*Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.*

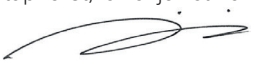
L'outil électrique est expédié dans un emballage destiné à réduire les dommages liés au transport. Cet emballage est constitué de matières premières et, à ce titre, peut être réutilisé ou réintroduit dans le cycle des matières premières. L'outil électrique et ses accessoires sont fabriqués à partir de divers matériaux, tels que des métaux et des plastiques. Veuillez apporter les composants défectueux à un point de collecte des déchets spéciaux. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre magasin spécialisé ou de votre municipalité. Le produit et le manuel d'utilisation peuvent faire l'objet de modifications. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## 15. Déclaration de conformité CE

Nous, la société **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** déclarons sous notre propre responsabilité que le produit **TRONÇONNEUSE SANS FIL, modèle BT-CSC003** est conforme aux exigences essentielles définies dans les directives européennes suivantes : Compatibilité électromagnétique **2014/30/UE** (CEM), **2006/42/CE** (Machines), **2014/35/UE** (LVD), **2011/65/UE** (RoHS), **2000/14/EC** (Émissions sonores extérieures), et leurs modifications. Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été consultées :

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, le 1er juillet 2026



Jin Min, responsable assurance qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 46 13/07/2026 13:28

## Geachte klant

Maak uzelf vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat door elk hoofdstuk van deze handleiding in de aangegeven volgorde te lezen en op te volgen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik en de omgang met het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Geef deze samen met het apparaat door indien u het aan een derde partij overdraagt.

## 1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



*Waarschuwing! Om het risico op letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen.*



*Wijst op het risico van persoonlijk letsel, overlijden of schade aan het gereedschap bij het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.*

*CE staat voor "Conformité Européenne", wat "In overeenstemming met de EU-voorschriften" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit elektrisch gereedschap voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.*

*UKCA staat voor: "UK Conformity Assessment". Dit betekent "Voldoet aan de Britse regelgeving". Met het UKCA-keurmerk bevestigt de fabrikant dat dit apparaat voldoet aan de geldende Britse regelgeving.*



*Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huishoudelijk afval.*

## 2. Algemene veiligheidsinstructies

### 2.1 Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of slecht verlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosieve omgevingen waar brandbare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.

### 2.2 Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet compatibel zijn met het stopcontact. Deze mag op geen enkele wijze worden aangepast. Gebruik geen adapters bij geaard elektrisch gereedschap. Het gebruik van compatibele, ongewijzigde stekkers en stopcontacten vermindert het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok neemt toe als uw lichaam in contact komt met de aarde.
- Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen en vocht. Als er water in het gereedschap binnendringt, neemt het risico op elektrische schokken toe.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte netsnoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik bij het gebruik van elektrisch gereedschap buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 47 13/07/2026 13:28

gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

- Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

**2.3 Persoonlijke veiligheid**

- Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu, het oppakt of verplaatst. Het verplaatsen van het elektrisch gereedschap met uw vinger op de aan-uitschakelaar of het aansluiten van het elektrisch gereedschap op de stroomvoorziening terwijl het is ingeschakeld, kan tot ongevallen leiden.
- Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van het elektrisch gereedschap achterblijft, kan letsel veroorzaken.
- Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stevige voetsteun en behoud te allen tijde uw evenwicht. Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- Indien stofafzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden geïnstalleerd, moeten deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van stofafzuiging kan de gevaren van stof verminderen.
- Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap niet, zelfs niet als u na herhaaldelijk gebruik vertrouwd bent geraakt met het gereedschap. Onvoorzichtig gedrag kan binnen fracties van een seconde tot ernstig letsel leiden.

**2.4 Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap**

- Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw werkzaamheden. Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het opgegeven prestatiebereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte aan-uitschakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een verwijderbare accu voordat u de instellingen van het gereedschap aanpast, onderdelen vervangt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies het gereedschap niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 48 13/07/2026 13:28

- Zorg goed voor uw elektrisch gereedschap en toebehoren. Controleer of bewegende onderdelen goed werken en niet vastlopen, en of er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden loopt minder snel vast en is gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires enz. in overeenstemming met deze instructies. Houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.
- Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en greepvlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.

### 2.5 Gebruik en hantering van het accugereedschap

- Laad de accu's uitsluitend op met door de fabrikant aanbevolen opladers. Het gebruik van een oplader die geschikt is voor een specifiek type accu in combinatie met andere accu's kan brandgevaar opleveren.
- Gebruik uitsluitend de accu's die bedoeld zijn voor gebruik in het elektrisch gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- Houd ongebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting tussen de contactpunten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact hiermee. Bij onbedoeld contact met water, spoel dan met water. Als de vloeistof in uw ogen terechtkomt, raadpleeg dan een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
- Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar reageren en brand, explosie of letsel veroorzaken.
- Stel een accu niet bloot aan vuur of overmatige hitte. Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- Volg alle oplaadinstructies op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruiksaanwijzing is aangegeven. Onjuist opladen of opladen buiten het goedgekeurde temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

### 2.6 Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel dat originele reserveonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- Beschadigde accu's mogen nooit worden gerepareerd. Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

## 3. Aanvullende veiligheidsinstructies voor kettingzagen

### 3.1 Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting terwijl de zaag in werking is. Controleer voordat u de zaag start of de zaagketting nergens tegenaan komt. Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegesleurd.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 49 13/07/2026 13:28

- Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep. Het vasthouden van de kettingzaag met de handen in de verkeerde positie verhoogt het risico op letsel en moet daarom ten koste van alles worden vermeden.
- Houd de kettingzaag uitsluitend vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektriciteitskabels. Als de zaagketting in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen ook metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder stroom komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok.
- Draag gehoorbescherming en oogbescherming. Aanvullende beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen. Geschikte beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegend puin en onbedoeld contact met de zaagketting.
- Gebruik de kettingzaag niet terwijl u in een boom zit. Het gebruik van de kettingzaag terwijl u zich in het bladerdak van een boom bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een stevige, veilige en vlakke ondergrond staat. Gladde oppervlakken of een onstabiele ondergrond kunnen ervoor zorgen dat u uw evenwicht verliest of de controle over de kettingzaag kwijtraakt.
- Houd er bij het zagen van een tak die onder spanning staat rekening mee dat deze terug kan springen. Wanneer de spanning in de houtvezels wordt opgeheven, kan de gespannen tak de gebruiker raken en/of ervoor zorgen dat de kettingzaag uit de hand glijdt.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van struikgewas en jonge bomen. Het dunne materiaal kan verstrikt raken in de zaagketting en u raken of uit balans brengen.
- Draag de kettingzaag aan het handvat wanneer deze is uitgeschakeld, met de zaagketting van uw lichaam af gericht. Breng altijd de beschermkap [5] aan bij het vervoeren of opbergen van de kettingzaag. Door voorzichtig met de kettingzaag om te gaan, vermindert u de kans op onbedoeld contact met de draaiende zaagketting.
- Volg de instructies voor smering, kettingspanning en het vervangen van het zaagblad en de ketting. Een ketting die niet goed is gespannen of gesmeerd, kan breken of het risico op terugslag vergroten.
- Zaag uitsluitend hout. Gebruik de kettingzaag niet voor taken waarvoor deze niet is bedoeld. Bijvoorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt. Het gebruik van de kettingzaag voor andere taken dan waarvoor deze is bedoeld, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Deze kettingzaag is niet geschikt voor het vellen van bomen. Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld, kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of anderen.

**3.2 Oorzaken en preventie van terugslag**

Terugslag kan optreden als de punt van het zaagblad in contact komt met een voorwerp, of als het hout buigt en de zaagketting vastloopt in de zaagsnede.

In sommige gevallen kan contact met de punt van het zaagblad een onverwachte terugslag veroorzaken, waardoor het zaagblad omhoog en in de richting van de gebruiker wordt geslingerd. Als de zaagketting vast komt te zitten aan de bovenrand van het zaagblad, kan het zaagblad snel terug in de richting van de gebruiker worden geslingerd. Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en mogelijk ernstig letsel oploopt. Vertrouw niet uitsluitend op de ingebouwde veiligheidsvoorzieningen van de kettingzaag. Als gebruiker van een kettingzaag dient u diverse voorzorgsmaatregelen te



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 50 13/07/2026 13:28

nemen om ervoor te zorgen dat u zonder ongevallen of letsel kunt werken.

Terugslag is het gevolg van onjuist of ondeskundig gebruik van de kettingzaag. Dit kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- Houd de zaag stevig vast met beide handen, waarbij u de handgrepen van de kettingzaag met uw duimen en vingers vasthoudt. Positioneer uw lichaam en armen zodanig dat u de terugslagkrachten kunt weerstaan. Mits de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, kan de gebruiker de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- Vermijd een ongemakkelijke houding en zaag niet boven schouderhoogte. Dit voorkomt onbedoeld contact met de punt van het zaagblad en zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- Gebruik altijd door de fabrikant gespecificeerde vervangende zaagbladen en zaagketting. Het gebruik van verkeerde vervangende zaagbladen en zaagketting kan ertoe leiden dat de ketting breekt en/of terugslag veroorzaken.
- Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Te laag ingestelde dieptebegrenzers verhogen het risico op terugslag

### 3.3 Aanvullende algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen

Volg alle instructies bij het verwijderen van vuil uit de kettingzaag, het opbergen ervan of het uitvoeren van onderhoud. Zorg ervoor dat de schakelaar is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd. Onbedoeld in werking treden van de kettingzaag tijdens het verwijderen van vuil of tijdens onderhoud kan leiden tot ernstig letsel.

- Risico op schade! Als de machine is gevallen, een harde klap heeft gekregen of ongewoon trilt, stop de machine dan onmiddellijk en controleer deze op schade of zoek de oorzaak van de trilling.
- Eventuele schade moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum
- Zelfs bij gebruik volgens de voorschriften kunnen resterende risico's die niet onmiddellijk zichtbaar zijn, niet volledig worden uitgesloten.
- Levensgevaar door elektromagnetische velden.
- Het elektromagnetische veld dat tijdens het gebruik wordt gegenereerd, kan onder bepaalde omstandigheden interferentie veroorzaken met actieve of passieve medische implantaten.
- Raadpleeg uw arts of de fabrikant van het medische implantaat voordat u het apparaat gebruikt.
- Gevaren als gevolg van stof van materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Werk niet met materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Bepaalde soorten houtstof en bepaalde kunststoffen kunnen kankerverwekkend zijn.
- Draag een mondkapje.
- Als de apparatuur gedurende langere tijd wordt gebruikt, bestaat er een risico op gehoorschade en gezondheidsproblemen als gevolg van hand-armtrillingen.
- Draag gehoorbescherming.
- Draag trillingsdempende handschoenen.
- Gebruik uitsluitend een zaagketting die scherp en in perfecte staat is. Vervang elke zaagketting die gescheurd of bot is onmiddellijk.
- Zet het werkstuk zorgvuldig vast.

Volg alle instructies bij het verwijderen van vuil uit de kettingzaag, het opbergen ervan of het uitvoeren van onderhoud. Zorg ervoor dat de schakelaar is uitgeschakeld en dat de inschakelvergrendeling in de vergrendelde stand staat. Onbedoeld in werking treden van de kettingzaag tijdens het verwijderen van vuil of tijdens onderhoud kan leiden tot ernstig letsel.

Zorg er vóór aanvang van de werkzaamheden voor dat de kettingzaag in perfecte



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 51 13/07/2026 13:28

staat verkeert en dat de toestand ervan voldoet aan de veiligheidsvoorschriften. Controleer met name of:

- de kettingrem werkt naar behoren;
- de vrijlooprem werkt naar behoren; het zaagblad en de kettingwielafdekking zijn correct gemonteerd;
- De ketting is geslepen en gespannen volgens de instructies.

Schakel de kettingzaag niet in terwijl de kettingbeschermer nog is aangebracht. Als de kettingzaag wordt ingeschakeld terwijl de kettingbeschermer nog is aangebracht, kan de kettingbeschermer naar voren worden geslingerd, wat kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan voorwerpen in de omgeving van de gebruiker.

- Houd de kettingzaag buiten het bereik van kinderen. Het apparaat is geen speelgoed.
- Let op alle waarschuwingssymbolen. Deze duiden op instructies die belangrijk zijn voor de veiligheid. Volg de instructies op; het niet opvolgen ervan kan ernstig letsel tot gevolg hebben!
- De kettingzaag mag uitsluitend door één persoon worden bediend. Zorg ervoor dat er zich geen andere personen in de buurt van de kettingzaag bevinden terwijl deze in gebruik is.
- Controleer voor elk gebruik of de zaag in veilige staat verkeert, waarbij u in het bijzonder aandacht moet besteden aan het zaagblad en de ketting.
- Zorg ervoor dat u stevig staat tijdens het werken.
- Houd de machine stevig en veilig vast wanneer u deze inschakelt.
- Bij het inschakelen van de machine moeten het zaagblad en de zaagketting vrij zijn en mogen ze geen contact maken met het werkstuk.
- Leid de kettingzaag alleen in de richting van het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld. Anders bestaat er gevaar voor terugslag als de zaagketting vast komt te zitten in het werkstuk.
- Zet de kettingzaag uit zodra u klaar bent met de klus en haal de zaagketting pas uit de zaagsnede wanneer deze volledig tot stilstand is gekomen. Zo voorkomt u terugslag.
- Zet het materiaal stevig vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet. Laat de draaiende zaag niet in contact komen met voorwerpen of de grond. Er bestaat gevaar voor terugslag.
- Gebruik bij het zagen van gezaagd hout en dun hout altijd een stevige ondersteuning, zoals een zaagbok. Het te zagen hout mag tijdens het zagen niet worden gestapeld.
- Zet rondhout vast voordat u het zaagt.
- Zorg ervoor dat u altijd met uw gezicht naar de helling staat wanneer u op een helling staat.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van splinterend hout. Houtsplinters kunnen in de zaagketting blijven haken, wat een verhoogd risico op letsel met zich meebrengt!
- Vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven, metalen onderdelen, zand enz. veroorzaken verhoogde slijtage aan het zaagblad en de zaagketting.
- Een botte zaagketting kan ervoor zorgen dat de motor oververhit raakt en beschadigd raakt.
- Verwijder altijd de accu wanneer u de kettingspanning controleert, de ketting opnieuw spant, de zaagketting monteert of storingen verhelpt! U dient de accu ook te verwijderen als u de machine een tijdje niet gebruikt.

## 4. Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's en opladers

Om storingen, schade en gezondheidsrisico's te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende richtlijnen in acht te nemen:

### 4.1 Oplaadbare accu's

Onjuist gebruik van oplaadbare accu's kan leiden tot brand, explosie of andere gevaren.

De accuvloeistof kan letsel of materiële schade veroorzaken. Als de vloeistof in contact komt met uw huid, spoel deze dan onmiddellijk af met veel water. Raadpleeg een arts indien roodheid, pijn of irritatie



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 52 13/07/2026 13:28

optreedt. Bij contact met de ogen, spoel uw ogen onmiddellijk af met schoon water en raadpleeg een arts.

- Probeer in geen geval een accu te openen.
- Stel de accu niet bloot aan vocht.
- Stel de accu niet bloot aan hitte.
- Bewaar de accu niet op een plaats waar de temperatuur hoger kan worden dan 40 °C.
- Houd accu's buiten het bereik van kinderen.
- Laad het apparaat alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C.
- Laad de accu uitsluitend op met de oplader.
- Gebruik uitsluitend de accu's die bedoeld zijn voor gebruik met het elektrische gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel of brandgevaar.
- Volg bij het afvoeren van accu's de instructies in het hoofdstuk 'Afvoer'.
- Beschadig of vervorm de accu niet – noch door erin te prikken, noch door deze aan stoten bloot te stellen – aangezien dit letsel of brand kan veroorzaken.
- Laad beschadigde accu's niet op.
- Ga voorzichtig om met de accu; laat deze niet vallen en stel deze niet bloot aan druk, andere mechanische belasting of extreme hitte of kou.
- Waarschuwing: Gevaar voor ongevallen! Zorg ervoor dat de accu niet kortsluit, stel deze nooit bloot aan vocht en bewaar deze niet samen met metalen voorwerpen die de contactpunten kunnen kortsluiten. De accu kan oververhit raken, vlam vatten of ontploffen.
- De accucellen in het accupack zijn niet vervangbaar.

Onder extreme gebruiksomstandigheden kan er accuvloeistof lekken. Als u vloeistof op de accu's opmerkt, veeg deze dan voorzichtig weg met een doek. Vermijd contact met de huid. Als de vloeistof toch in contact komt met uw huid of ogen, volg dan de onderstaande instructies.

### 4.2 Opladers

Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken en de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact wanneer deze niet in gebruik is en voordat u deze reinigt of onderhoudt.

- U mag de oplader in geen geval vervangen door een netstekker.
- Gebruik uw oplader uitsluitend voor het opladen van accu's van het meegeleverde type. Andere accu's kunnen ontploffen, wat schade aan eigendommen of persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant of een servicecentrum worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Laat beschadigde leidingen onmiddellijk vervangen.
- Stel de oplader nooit bloot aan vocht.
- Open de oplader niet.
- Steek uw vingers of voorwerpen niet in de oplader.
- Het gereedschap, de accu en de oplader moeten tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte worden bewaard.
- De oplader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

## 5. Vóór het eerste gebruik

Haal de machine en de accessoires uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet indien er schade is. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen, verstikkingsgevaar!



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 53 13/07/2026 13:28

### 5.1 Controleer het product en de inhoud van de verpakking

- Haal het product uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en alle plastic/beschermfolies.
- Controleer of de levering compleet is (zie paragraaf Inhoud van de verpakking).
- Controleer of het product of afzonderlijke onderdelen beschadigd zijn. Als dit het geval is, gebruik het product dan niet. Neem contact op met het servicecentrum via de contactgegevens op de voorpagina van deze handleiding.

### 5.2 Grondige reiniging

Reinig alle onderdelen zoals beschreven in het hoofdstuk over reiniging en onderhoud voordat u het product voor het eerst gebruikt.

## 6. Inhoud van de verpakking

1× 20V accu-kettingzaag
1× beschermkap
1× oliefles (leeg)
1× Gebruikershandleiding
1× garantiekaart

## 7. Beoogd gebruik

- Dit gereedschap is uitsluitend bedoeld voor het zagen van houtachtige materialen zoals spaanplaat, takken, latten, hardhout en zacht hout. Het is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding.
- Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd en kan leiden tot schade aan eigendommen of zelfs persoonlijk letsel. Dit apparaat is geen speelgoed.
- De fabrikant of verkoper aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Kettingzagen zijn potentieel gevaarlijke gereedschappen. Ongevallen met kettingzagen leiden vaak tot het verlies van ledematen of de dood.
- Niet alleen de kettingzaag is gevaarlijk. Vallende takken, omvallende bomen en wegrollende boomstammen kunnen dodelijk zijn. Ziek of verrot hout vormt een extra gevaar.
- U dient te beoordelen of u in staat bent de taak veilig uit te voeren. Als u twijfelt, laat het werk dan over aan een professionele boomverzorger.

## 8. Tijdens het gebruik

- Schakel het gereedschap onmiddellijk uit bij ongewoon gedrag of vreemde geluiden

## 9. Gebruik

- Houd vreemde voorwerpen uit de buurt van de luchtinlaat [3] om schade aan het gereedschap of persoonlijk letsel te voorkomen.

### 9.1 De zaagketting monteren / vervangen

- Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, mag het apparaat niet worden gebruikt totdat alle onderdelen correct zijn vervangen. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel.
- Zorg ervoor dat het accupack uit het apparaat is verwijderd.
- De zaagketting is scherp.
- Draag altijd beschermende handschoenen bij het onderhoud van de ketting.

**(Zie afb. B, afb. C en afb. D)**

- Draai de kettingwielafdekking [8] linksom los.
- Verwijder de kettingwielafdekking.
- Verwijder het zaagblad [6] en de zaagketting [7] van de machine.
- Reinig de groef in het zaagblad (zie het hoofdstuk over reiniging) en controleer de zaagketting en het zaagblad op beschadigingen en tekenen van slijtage.
- Plaats een nieuwe zaagketting [7] in de groef van het zaagblad [6], zodat de schakels van de ketting zijn uitgelijnd met het symbool voor de draairichting dat op de machine is afgedrukt.
- Zorg ervoor dat de zaagketting scherp is. Een botte zaagketting kan ervoor



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 54 13/07/2026 13:28

zorgen dat de motor oververhit raakt en beschadigd raakt.
- Plaats de zaagketting rond het kettingwiel en lijn het gat in het zaagblad [13] uit met de geleidingspen [15].
- Breng olie aan op de zaagketting; zie het hoofdstuk Onderhoud en verzorging.
- Door de kettingwielafdekking [8] met de klok mee te draaien, wordt de spanschroef [15] iets aangedraaid. Hiervoor is geen gereedschap nodig.
- Plaats de kettingwielafdekking [8]. Zorg ervoor dat deze goed is uitgelijnd met de uitsparing op het apparaat.
- Draai de spanschroef [15] vast door aan de kettingwielafdekking [8] te draaien.
- Stel de kettingspanning af (zie het hoofdstuk over het afstellen van de kettingspanning).
- Laat de nieuwe zaagketting inlopen (zie het hoofdstuk over het inlopen van de zaagketting).

### 9.2 De kettingspanning afstellen

- Zorg ervoor dat alle schakels van de zaagketting goed in de groef van het zaagblad zitten.
- Controleer de kettingspanning minstens elke 10 minuten tijdens het gebruik, vooral bij een nieuwe zaagketting, en stel deze indien nodig bij.
- De zaagketting is scherp.
- Draag altijd beschermende handschoenen bij het onderhoud van de ketting.
- Risico op schade! Als de zaagketting te strak staat, kan deze breken en kunnen het zaagblad en de spanschroef slijten. Als de zaagketting te los zit, kan deze van het zaagblad glijden.
- Span van de zaagketting niet te strak aan.
- (Zie afb. B, afb. C en afb. D.)
- Verwijder de accu.
- De kettingwielafdekking [8] kan eenvoudig worden losgedraaid door deze tegen de klok in te draaien om de kettingspanning te verminderen.
- Span de ketting door de kettingwielafdekking [8] met de klok mee te draaien.
- De kettingspanning is afgesteld.
- Controleer de kettingspanning door de zaagketting [7] voorzichtig van het zaagblad [6] af te trekken.
- Een correct gespannen ketting moet ongeveer 5 mm afstand houden van het zaagblad.

### 9.3 Richtlijnen

Er zijn verschillende potentiële gevaren bij het gebruik van een kettingzaag.

- De machine mag uitsluitend door één persoon worden bediend. Zorg ervoor dat er zich geen andere personen in de werkruimte bevinden.
- Reik nooit over de stopplaat heen of onder de veiligheidsbeugel door.
- Begin niet met zagen als de zaagketting al in contact staat met het werkstuk, zich in het werkstuk bevindt of waarschijnlijk in contact zal komen met een voorwerp.
- Klem los materiaal vast voordat u het zaagt. Houd het materiaal niet met uw hand of voet op zijn plaats. Er bestaat gevaar voor terugslag.
- Gebruik bij het zagen van gezaagd hout en dun hout altijd een stevige ondersteuning, zoals een zaagbok. Het te zagen hout mag tijdens het zagen niet worden gestapeld.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven, enz.
- Er bestaat een risico op terugslag bij het zagen van een tak die onder spanning staat.
- Zorg ervoor dat u altijd met uw gezicht naar de helling staat wanneer u op een helling staat.
- Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van struikgewas en jonge bomen. Het dunne materiaal kan verstrikt raken in de zaagketting en naar u toe worden geslingerd, of ervoor zorgen dat u uw evenwicht verliest.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van splinterend hout. Splinters kunnen in de zaagketting blijven haken.
- Plaats, terwijl de zaagketting draait, eerst het zaagblad tegen het oppervlak van het werkstuk en laat de zaag zelf-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 55 13/07/2026 13:28

standig zagen. Oefen slechts lichte druk uit op de zaag. De kettingsnelheid mag niet aanzienlijk afnemen.

- Zet de machine uit zodra u klaar bent met de klus en haal deze pas uit het zaagwerk wanneer deze volledig tot stilstand is gekomen. Dit voorkomt terugslag.
- Om de zaag te laten afkoelen, laat u de machine even zonder belasting draaien.
- Draag de machine aan de handgreep wanneer deze is uitgeschakeld en houd deze uit de buurt van uw lichaam. Breng altijd de beschermkap [5] aan bij het vervoeren of opbergen van de zaag. Door de machine op de juiste manier te hanteren, vermindert u de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.

### 9.4 Mechanische rem

De mechanische rem is een veiligheidsmechanisme. In geval van terugslag kan dit veiligheidsmechanisme worden geactiveerd door de rem naar voren te duwen. Het zaagblad stopt onmiddellijk zodra de hendel van de mechanische rem naar voren wordt geduwd.

Controleer regelmatig of de mechanische rem goed werkt:

- Om de remfunctie te activeren:
- Duw, terwijl de machine draait, de mechanische remhendels [10] naar voren – de ketting mag niet draaien.
- Laat de rem los:
- Laat de inschakelvergrendeling [3] en de schakelaar [2] los.
- Trek de mechanische remhendel [10] naar achteren.

### 9.5 Werken met het apparaat

De aan-uitschakelaar is vergrendeld om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt ingeschakeld. Deze vergrendeling moet worden ontgrendeld voordat de aan-uitschakelaar kan worden bediend.

Risico op letsel doordat de zaagketting blijft draaien

- Houd de machine stevig met beide handen vast totdat de zaagketting volledig tot stilstand is gekomen.
- Zet het nalopende apparaat niet neer.

### 9.6 Zagen (aan/uit)

(Zie afb. A.)

- Plaats een volledig opgeladen accu.
- Houd het apparaat stevig en veilig vast bij de hoofdhandgreep [1] en, met uw andere hand, bij de voorste handgreep [4].
- Schuif de inschakelvergrendeling [3] met uw duim naar voren om het apparaat te ontgrendelen.
- Druk met uw wijsvinger op de aan-uitschakelaar [2].
- De machine start op en u kunt beginnen met het zagen van takken.
- Laat de aan-uitschakelaar los om het apparaat te stoppen.

### 9.7 De zaagketting inlopen

- Verwijder de accu en stel de kettingspanning af.
- Plaats de accu.
- Schakel het apparaat in en laat het ongeveer 1–3 minuten stationair draaien.
- Verwijder de accu en controleer de kettingspanning. Span de ketting indien nodig aan.
- Maak daarna gedurende ongeveer 30 minuten alleen lichte zaagsneden. Zorg er altijd voor dat de zaagketting voldoende gesmeerd is! Pas als de inloopperiode voorbij is, mag u de machine gebruiken voor zwaardere zaagsneden en grotere zaagdieptes
- De zaagketting is ingelopen.

### 9.8 Richtlijnen voor de zaagketting

- Gebruik alleen scherpe zaagketting. Een botte zaagketting loopt eerder vast. Controleer bij gebruik van een nieuwe zaagketting de kettingspanning vaker, omdat de ketting in de beginperiode meer uitrekt.
- De levensduur van een zaagketting is afhankelijk van voldoende smering en de juiste spanning.
- De ketting wordt tijdens het gebruik warm, waardoor deze mogelijk opnieuw moet worden gespannen. Maak de ketting na gebruik weer los, zodat deze



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 56 13/07/2026 13:28

niet te strak staat wanneer u de machine de volgende keer gebruikt terwijl deze koud is.
- Span een zaagketting die te heet is geworden niet opnieuw aan. Zodra deze is afgekoeld, kan deze krimpen en te strak tegen het zaagblad komen te zitten. Wacht tot de zaagketting is afgekoeld voordat u deze opnieuw aanspant.
- De kettingspanning van de zaagketting is belangrijk voor uw veiligheid en de goede werking van de machine. Een correct gespannen zaagketting verlengt de levensduur van de machine.
- Controleer de kettingspanning vóór elk gebruik van de machine.
- De zaagketting is correct gespannen als deze met de hand (draag beschermende handschoenen) rond het zaagblad kan worden bewogen zonder door te hangen.
- Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na een korte gebruiksperiode opnieuw bijstellen.

## 10. Accessoires

Gebruik alleen accessoires met een maximale snelheid die ten minste even hoog is als het maximale onbelast toerental van het gereedschap.

## 11. Accu

### 11.1 De accu plaatsen en verwijderen

Verwijder altijd de accu uit het gereedschap voordat u onderdelen monteert, afstellingen uitvoert, het gereedschap reinigt of wanneer het gereedschap niet in gebruik is. Het verwijderen van de accu voorkomt onbedoeld starten, wat tot letsel kan leiden.

a. De accu plaatsen
   - Lijn de voet van de accu uit met de groef in de accu.
   - Druk de accu in de richting van de pijl totdat deze vastklikt.

b. De accu verwijderen
   - Druk op de accu-ontgrendelknop.
   - Verwijder de accu door deze in de richting van de pijl naar buiten te trekken.

## 12. Reiniging en onderhoud

### 12.1 Reiniging

- Koppel de oplader altijd los van het lichtnet voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Verwijder de accu voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Voorkom dat er water of andere vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.
- Verwijder de accu uit het product voordat u het reinigt.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, borstels met metalen of nylon haren, of scherpe of metalen reinigingsvoorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken van het product beschadigen.

**(Zie afb. C en D.)**

Alleen een apparaat dat regelmatig wordt nagekeken en goed wordt onderhouden, kan een betrouwbaar hulpmiddel zijn. Een gebrek aan onderhoud en zorg kan leiden tot onvoorziene ongevallen en letsel.

Besproei het apparaat nooit met water! Reinig het apparaat of de onderdelen ervan niet met oplosmiddelen, brandbare of giftige vloeistoffen.

- Verwijder alle spaanders, vuil en resten uit het accucompartiment.
- Reinig het kettingwiel [14] en de ventilatiesleuven met een borstel of perslucht.
- Reinig de geleidingsgroef op het zaagblad [6]. Vervang het zaagblad als de geleidingsgroef beschadigd of versleten is en de zaagketting te veel zijdelingse speling heeft.
- Reinig de behuizing met een doek, een kwast of een borstel om stof en zaagsel te verwijderen. Als deze erg vuil is, kunt u de doek bevochtigen met een mild afwasmiddel of zachte zeep. Andere reinigingsmiddelen bevatten vaak chemicaliën die de kunststof onderdelen van het apparaat kunnen beschadigen.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 57 13/07/2026 13:28

Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.

- Het apparaat is gereinigd.

### 12.2 Onderhoud en verzorging

Verwijder de accu voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze instructies worden vermeld, moeten worden uitgevoerd door een professioneel reparatiecentrum. Neem contact op met de klantenservice voor onderhoudswerkzaamheden.

### 12.3 Het slijpen van een kettingzaagketting

De zaagtanden moeten opnieuw worden gevijld indien:

- het zaagsel verandert in een poederachtige substantie,
- er is extra kracht nodig om de zaagsnede te maken,
- een rechte zaagsnede is niet langer mogelijk,
- de trillingen worden sterker,
- De zaagketting is bot.

Zorg er bij het slijpen van de ketting met een kettingslijper voor dat u deze onder een hoek van 30° slijpt.

Het wordt aanbevolen om de ketting door een professional te laten naslijpen.

Vervang de zaagketting indien er sprake is van aanzienlijke schade die niet door vijlen kan worden hersteld.

Volg de instructies voor het smeren van de ketting en voor het afstellen van de kettingspanning.

### 12.4 Smeer de zaagketting

Als de zaag een ratelend geluid maakt, moet de ketting worden gesmeerd.

Gebruik uitsluitend standaard, biologisch afbreekbare kettingoliën die specifiek zijn ontworpen voor gebruik in kettingzagen.

Gebruik geen motorolie, afgewerkte olie of andere minerale oliën.

**Controleer vóór gebruik van de kettingzaag het peil van de kettingolie om oververhitting en de daaruit voortvloeiende schade aan het zaagblad en de zaagketting te voorkomen.**

- Controleer het oliepeil via het kijkglas op de olietank [12] en vul indien nodig kettingolie bij.
- Plaats het zaagblad tegen een glad oppervlak (zoals een plank of een vork in een boom) en laat de kettingzaag draaien. Als er een behoorlijke hoeveelheid olie uitkomt, werkt de automatische kettingsmering naar behoren.
- Om de olietank te openen, draait u de oliedop [11] linksom los.

### 12.5 Controleer de schroeven

Controleer regelmatig de bouten en schroeven om er zeker van te zijn dat alles goed vastzit, zodat het apparaat in een veilige staat verkeert. Eventuele beschadigde onderdelen moeten op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum.

### 12.6 Opslag

Vermijd blootstelling aan stof, water, vocht, vorst, extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid en direct zonlicht en bescherm het product hiertegen.

- Reinig alle onderdelen vóór opslag zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging en onderhoud.
- Laat het product volledig drogen voordat u het opbergt.
- Bewaar het product altijd op een koele, droge plaats bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 20 °C.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

### 12.7 Transport

- Bescherm het product tegen trillingen of schokken, bijvoorbeeld tijdens het vervoer in voertuigen.
- Zorg ervoor dat het product niet kan wegglijden. Gebruik elastische koorden, spanbanden of soortgelijke middelen.

### 12.8 Probleemoplossing

| Probleem | Mogelijke oorzaken | Oplossing |
|---|---|---|



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 58 13/07/2026 13:28

| | | |
|---|---|---|
| Het apparaat gaat niet aan. | De accu is niet correct geplaatst. | Controleer of de accu correct is geplaatst. |
| | De accu is niet opgeladen. | Controleer de oplaadvereisten van de accu. |
| | De vergrendelknop is niet ingedrukt | Druk op de veiligheidspal voordat u de trekker overhaalt. |
| De accu laadt niet op. | De accu is niet correct in de oplader geplaatst. | Plaats de accu in de oplader en controleer of het rode LED-lampje brandt. |
| | De oplader is niet aangesloten. | Sluit de oplader aan op een werkend stopcontact. |
| | De omgevingstemperatuur is te hoog of te laag. | Plaats de oplader en de accu op een locatie waar de omgevingstemperatuur hoger is dan 4 °C of lager dan 40 °C. |
| Oververhitting van de ketting/zaagblad. | De ketting staat te strak. | Stel de kettingspanning af. |
| | Smeermiddelen zijn vereist. | Controleer het oliepeil in de tank en vul indien nodig bij. |
| Losse ketting | De kettingspanning is onjuist afgesteld | Stel de kettingspanning af. |
| Slechte zaagkwaliteit | De kettingspanning is onjuist afgesteld | Stel de kettingspanning af. |
| | De ketting moet worden geslepen. | Slijp de ketting of vervang deze. |
| | De ketting moet worden vervangen. | Vervang de ketting. |
| De machine draait, maar zaagt niet. | De ketting is verkeerd om gemonteerd. | Plaats de ketting zo dat de schakels in de juiste richting wijzen. |
| Het apparaat schakelt plotseling uit. | De accu heeft zijn maximale thermische belastingslimiet bereikt. | Laat de accu afkoelen. |
| | Niet opgeladen | Sluit de accu aan op de oplader en laat deze opladen. |

**12.9**

**12.10**



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 59 13/07/2026 13:28

## 13. Technische gegevens

Accuspanning . . . . . 18 V
Stationair toerental . . . . . 2.800 tpm
Totale zaagbladlengt . . . . . .352 mm
Effectieve zaagbladlengte . . . . . .275 mm
Kettingsnelheid . . . . . 5,33 m/s
Kettingsteek . . . . . 9,525 mm (3/8 inch)
Kettingdikte. . . . . .1,1 mm (0,043 inch)
Gewicht exclusief accessoires. . . . 2,54 kg
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$. . . . . 84,32 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ . 92,32 dB(A)
Onzekerheid met betrekking tot $K_{WA}$ . 4,41 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
. . . . . 97 dB (A)
Handgreep . . . . . 2,864 m/s²
Voorste handgreep . . . . . 2,726 m/s²
Onzekerheid K . . . . . .1,5 m/s²

## 14. Afvoer



*Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huishoudelijk afval.*

Het elektrisch gereedschap wordt in een verpakking geleverd om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan als zodanig worden hergebruikt of worden teruggevoerd naar de grondstofkringloop. Het elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn vervaardigd uit diverse materialen, zoals metalen en kunststoffen. Breng defecte onderdelen naar een speciaal afvalinzamelpunt. Informeer hiernaar bij uw vakhandel of gemeente. Het product en de gebruikershandleiding kunnen aan wijzigingen onderhevig zijn. Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## 15. EG-conformiteitsverklaring

Wij, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product **ACCU KETTINGZAAG, model BT-CSC003** voldoet aan de basisvereisten die zijn vastgelegd in de Europese richtlijnen Elektromagnetische Compatibiliteit **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EG** (Machines), **2014/35/EU** (LVD), **2011/65/EU** (RoHS), **2000/14/EC** (Geluidsemissies buitenshuis) en de wijzigingen daarop. Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1 juli 2026



Jin Min, QA-vertegenwoordiger
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Nederland



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 60 13/07/2026 13:28

## Gentile cliente

Si prega di familiarizzare con l'uso corretto dell'apparecchio leggendo e seguendo ogni capitolo del presente manuale, nell'ordine in cui è presentato. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per future consultazioni.

Il presente manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e sulla manipolazione dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni per un'eventuale consultazione futura. La preghiamo di consegnarle insieme all'apparecchio qualora lo ceda a terzi.

## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale d'uso o sul prodotto:



*Attenzione! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni.*



*Indica il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.*

CE

*CE sta per "Conformité Européenne", che significa "Conforme alle normative UE". Con il marchio CE, il produttore conferma che questo utensile elettrico è conforme alle direttive europee applicabili.*

UK CA

*UKCA sta per: "UK Conformity Assessment". Ciò significa "Conforme alle normative del Regno Unito". Con il marchio UKCA il produttore conferma che questo prodotto è conforme alle normative del Regno Unito applicabili.*



*Non smaltire gli elettroutensili insieme ai rifiuti domestici.*

## 2. Istruzioni generali di sicurezza

### 2.1 Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenga l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro ingombre o non illuminate possono causare incidenti.
- Non utilizzare l'elettroutensile in ambienti esplosivi in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

### 2.2 Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettroutensile deve essere compatibile con la presa. Non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con elettroutensili dotati di messa a terra. L'uso di spine e prese compatibili e non modificate riduce il rischio di scossa elettrica.
- Eviti il contatto del corpo con superfici collegate a terra, quali tubature, radiatori, stufe e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è a contatto con il suolo.
- Protegga gli elettroutensili dalla pioggia e dall'umidità. L'ingresso di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe progettate per l'uso all'aperto. L'uso di una prolunga adatta all'uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 61 13/07/2026 13:28

**2.3 Sicurezza personale**

- Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di elettroutensili può causare gravi lesioni personali.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e utilizzare sempre occhiali di protezione. L'uso di dispositivi di protezione individuale quali maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo. Trasportare l'elettroutensile con il dito sull'interruttore di accensione/spegnimento o collegarlo all'alimentazione elettrica mentre è acceso può causare incidenti.
- Rimuovere eventuali utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono causare lesioni.
- Evitare posture del corpo anomale. Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e mantenere l'equilibrio in ogni momento. Ciò consentirà di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non trascurare le norme di sicurezza relative agli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile dopo un uso ripetuto. Un comportamento imprudente può causare gravi lesioni in frazioni di secondo.

**2.4 Uso e manipolazione dell'elettroutensile**

- Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile appropriato per il lavoro da svolgere. Con l'elettroutensile giusto, si lavorerà meglio e in modo più sicuro entro il range di prestazioni specificato.
- Non utilizzare alcun elettroutensile con l'interruttore difettoso. Un elettroutensile che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria rimovibile prima di regolare le impostazioni dell'elettroutensile, sostituire gli accessori o riporre l'elettroutensile. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio accidentale dell'elettroutensile.
- Tenere gli elettroutensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone che non hanno familiarità con l'elettroutensile o con le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Prendersi cura degli elettroutensili e dei relativi accessori. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non vi siano parti rotte o danneggiate che potrebbero compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da elettroutensili in cattivo stato di manutenzione.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una cura accurata e dotati di taglienti



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 62 13/07/2026 13:28

affilati sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da guidare.

- Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento sicuro e il controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

### 2.5 Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- Caricare le batterie esclusivamente con i caricabatterie raccomandati dal produttore. L'utilizzo di un caricabatterie adatto a un tipo specifico di batteria con altre batterie può comportare un rischio di incendio.
- Utilizzi esclusivamente le batterie destinate all'uso con gli elettroutensili. L'uso di altre batterie può causare lesioni e comportare un rischio di incendio.
- Tenere le batterie inutilizzate lontane da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un cortocircuito tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Se utilizzata in modo errato, la batteria potrebbe perdere liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale con l'acqua, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- Non esporre la batteria al fuoco o a calore eccessivo. Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o effettuata al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il rischio di incendio.

### 2.6 Assistenza

- Fate riparare il vostro elettroutensile esclusivamente da personale qualificato che utilizzi ricambi originali. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- Le batterie danneggiate non devono mai essere riparate. Tutti gli interventi di manutenzione sulle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## 3. Istruzioni di sicurezza aggiuntive per le motoseghe

### 3.1 Istruzioni generali di sicurezza per le motoseghe

- Tenete tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega mentre questa è in funzione. Prima di avviare la sega, assicuratevi che la catena non tocchi nulla. Quando si lavora con una motosega, un attimo di disattenzione può causare l'impigliarsi di indumenti o parti del corpo nella catena della sega.
- Tenete sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore. Tenere la motosega con le mani in una posizione errata aumenta il rischio di lesioni e deve quindi essere evitato a tutti i costi.
- Tenere la motosega esclusivamente dalle superfici di presa isolate, poiché la catena della sega potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti. Se la catena della sega entra in contatto con un cavo sotto tensione, anche le parti metalliche dell'elettroutensile potrebbero diventare conduttrici di



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 63 13/07/2026 13:28

corrente e causare una scossa elettrica.

- Indossare protezioni per l'udito e gli occhi. Si raccomanda l'uso di dispositivi di protezione aggiuntivi per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Indumenti protettivi adeguati riducono il rischio di lesioni causate da detriti proiettati e dal contatto accidentale con la catena della sega.
- Non utilizzare la motosega mentre ci si trova su un albero. L'utilizzo della motosega mentre ci si trova nella chioma dell'albero può causare lesioni.
- Assicuratevi sempre di avere un appoggio saldo e utilizzate la motosega solo quando vi trovate su un terreno solido, sicuro e livellato. Superfici scivolose o un appoggio instabile possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega.
- Quando si taglia un ramo in tensione, prestare attenzione al fatto che potrebbe scattare all'indietro. Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo teso potrebbe colpire l'utente e/o causare lo slittamento della motosega fuori dal suo controllo.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.
- Trasportare la motosega tenendola per l'impugnatura quando è spenta, con la catena della sega rivolta lontano dal proprio corpo. Montare sempre la copertura protettiva [5] durante il trasporto o lo stoccaggio della motosega. Maneggiare la motosega con cura riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena e alla sostituzione della barra di guida e della catena. Una catena non correttamente tensionata o lubrificata potrebbe rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la motosega per attività per le quali non è destinata. Ad esempio: non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione che non siano in legno. L'utilizzo della motosega per attività diverse da quelle per cui è destinata può causare situazioni pericolose.
- Questa motosega non è adatta all'abbattimento di alberi. L'utilizzo della motosega per scopi diversi da quelli previsti può causare gravi lesioni all'utente o ad altre persone.

### 3.2 Cause e prevenzione del contraccolpo

Può verificarsi un contraccolpo se la punta della barra di guida entra in contatto con un oggetto, oppure se il legno si piega e la catena della sega si incastra nel taglio.

In alcuni casi, il contatto con la punta della barra di guida può causare una reazione improvvisa all'indietro, provocando il lancio della barra di guida verso l'alto e in direzione dell'utente. Se la catena della sega si impiglia sul bordo superiore della barra di guida, la barra può essere rapidamente sbalzata all'indietro verso l'utente. Qualsiasi di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e potenzialmente provocare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente alle caratteristiche di sicurezza integrate nella motosega. In qualità di utilizzatore di una motosega, è necessario adottare varie precauzioni per garantire che il lavoro si svolga senza incidenti o lesioni.

Il contraccolpo è il risultato di un uso errato o improprio della motosega. È possibile prevenirlo adottando le precauzioni appropriate, come descritto di seguito:

- Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, afferrando le impugnature con i pollici e le dita. Posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo. Se vengono prese le precauzioni appropriate, l'utente è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega.
- Evitare di assumere posture scomode e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle. Ciò impedisce il contatto acci-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 64 13/07/2026 13:28

dentale con la punta della barra di guida e consente un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.

- Utilizzare sempre barre di guida e catene della sega specificate dal produttore. L'uso di barre di guida e catene della sega non adeguate può causare la rottura della catena e/o provocare contraccolpi.
- Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega. I delimitatori di profondità impostati a un valore troppo basso aumentano il rischio di contraccolpo

### 3.3 Ulteriori istruzioni generali di sicurezza per le motoseghe

Seguire tutte le istruzioni durante la rimozione dei detriti dalla motosega, la sua conservazione o l'esecuzione della manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa. Il funzionamento imprevisto della motosega durante la rimozione dei detriti o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.

- Rischio di danni! Se la macchina è caduta, ha subito un forte urto o vibra in modo anomalo, arrestarla immediatamente e verificare la presenza di eventuali danni o individuare la causa della vibrazione.
- Eventuali danni devono essere riparati o sostituiti in modo adeguato da un centro di assistenza autorizzato
- Anche se utilizzata secondo le istruzioni, non è possibile escludere completamente rischi residui non immediatamente evidenti.
- Pericolo di morte dovuto ai campi elettromagnetici.
- Il campo elettromagnetico generato durante il funzionamento può, in determinate circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi.
- Consulti il Suo medico o il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Rischi derivanti dalla polvere prodotta da materiali nocivi per la salute.
- Non lavorare con materiali pericolosi per la salute. Alcuni tipi di polvere di legno e alcune materie plastiche possono essere cancerogeni.
- Indossare una mascherina.
- Se l'attrezzatura viene utilizzata per periodi prolungati, sussiste il rischio di danni all'udito e di problemi di salute derivanti dalle vibrazioni mano-braccio.
- Indossare una protezione per l'udito.
- Indossare guanti antivibrazioni.
- Utilizzi esclusivamente catene della sega affilate e in perfette condizioni. Sostituisca immediatamente le catene della sega che presentano crepe o che sono smussate.
- Fissare accuratamente il pezzo da lavorare.

Seguire tutte le istruzioni quando si rimuovono i detriti dalla motosega, la si ripone o si esegue la manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che il blocco di accensione sia in posizione bloccata. Il funzionamento imprevisto della motosega durante la rimozione dei detriti o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.

Prima di iniziare il lavoro, si assicuri che la motosega sia in perfette condizioni di funzionamento e che il suo stato sia conforme alle norme di sicurezza. In particolare, verifichi che:

- il freno della catena funziona correttamente;
- il freno di inerzia funziona correttamente; la barra di guida e il copri-pignone sono montati correttamente;
- La catena è stata affilata e tensionata secondo le istruzioni.

Non accendere la motosega mentre il copricatena è ancora montato. Se la motosega viene accesa mentre il copricatena è ancora montato, il copricatena potrebbe essere proiettato in avanti, causando lesioni personali e danni agli oggetti nelle vicinanze dell'operatore.

- Tenere la motosega fuori dalla portata dei bambini. La macchina non è un giocattolo.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 65 13/07/2026 13:28

- Si prega di prestare attenzione a tutti i simboli di avvertenza. Essi indicano istruzioni importanti per la sicurezza. Seguire le istruzioni; in caso contrario si potrebbero verificare gravi lesioni!
- La motosega deve essere utilizzata esclusivamente da una sola persona. Assicurarsi che nessun'altra persona si trovi nelle vicinanze della motosega mentre è in funzione.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che la sega sia in condizioni di sicurezza, prestando particolare attenzione alla barra di guida e alla catena.
- Assicuratevi di avere un appoggio stabile durante il lavoro.
- Tenere la macchina saldamente e in modo sicuro quando la si accende.
- All'accensione della macchina, la barra di guida e la catena della sega devono essere libere e non devono essere a contatto con il pezzo da lavorare.
- Avvicini la motosega al pezzo da lavorare solo quando è accesa. In caso contrario, sussiste il rischio di contraccolpo se la catena della sega rimane impigliata nel pezzo da lavorare.
- Una volta terminato il lavoro, spenga la motosega e non rimuova la catena della sega dal taglio finché non si è completamente arrestata. Ciò le consentirà di evitare il contraccolpo.
- Fissare saldamente il materiale. Non sostenere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non lasciare che la sega in funzione entri in contatto con oggetti o con il suolo. Esiste il rischio di contraccolpo.
- Quando si taglia legname segato e legname sottile, utilizzare sempre un supporto sicuro, come un cavalletto da taglio. Il legname da tagliare non deve essere impilato durante il taglio.
- Fissare il legname tondo prima di tagliarlo.
- Assicuratevi di stare sempre rivolti verso la salita quando vi trovate su un pendio.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di legno scheggiato. Le schegge di legno possono impigliarsi nella catena della sega, aumentando il rischio di lesioni!
- Corpi estranei quali chiodi, viti, parti metalliche, sabbia, ecc. causano una maggiore usura della barra di guida e della catena della sega.
- Una catena della sega smussata può causare il surriscaldamento del motore e danneggiarlo.
- Rimuova sempre la batteria quando controlla la tensione della catena, la ritensiona, monta la catena della sega o risolve eventuali guasti! È inoltre necessario rimuovere la batteria se non si utilizza la macchina per un certo periodo di tempo.

## 4. Istruzioni di sicurezza aggiuntive per batterie e caricabatterie

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le istruzioni generali di sicurezza allegate, nonché le seguenti linee guida:

### 4.1 Batterie ricaricabili

Un uso improprio delle batterie ricaricabili può causare incendi, esplosioni o altri pericoli.

Il liquido della batteria può causare lesioni personali o danni alla proprietà. Se la soluzione entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. In caso di arrossamento, dolore o irritazione, consultare un medico. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita e consultare un medico.

- In nessun caso si deve tentare di aprire una batteria.
- Non esporre la batteria all'umidità.
- Non esporre la batteria al calore.
- Non conservare in un luogo in cui la temperatura possa superare i 40 °C.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Caricare il dispositivo solo a temperature ambiente comprese tra 4 °C e 40 °C.
- Ricaricare la batteria esclusivamente utilizzando il caricabatterie.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 66 13/07/2026 13:28

- Utilizzare esclusivamente le batterie destinate all'uso con gli elettroutensili. L'uso di altre batterie può causare lesioni o comportare un rischio di incendio.
- Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni riportate nella sezione "Smaltimento".
- Non danneggiare né deformare la batteria – né forandola né sottoponendola a urti – poiché ciò potrebbe causare lesioni o un incendio.
- Non ricaricare batterie danneggiate.
- Maneggiare la batteria con cura; non farla cadere e non esporla a pressioni, altre sollecitazioni meccaniche o a calore o freddo estremi.
- Avvertenza: Rischio di incidente! Non cortocircuitare la batteria, non esporla mai all'umidità e non conservarla insieme a oggetti metallici che potrebbero causare un cortocircuito ai contatti. La batteria potrebbe surriscaldarsi, prendere fuoco o esplodere.
- Le celle del pacco batteria non sono sostituibili.

In condizioni operative estreme, il liquido della batteria potrebbe fuoriuscire. Se si nota la presenza di liquido sulle batterie, rimuoverlo con cura utilizzando un panno. Evitare il contatto con la pelle. Se il liquido dovesse entrare in contatto con la pelle o gli occhi, seguire le istruzioni riportate di seguito.

### 4.2 Caricabatterie

Questo apparecchio è adatto all'uso da parte di bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o siano stati istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e comprendano i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente quando non è in uso e prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

- In nessun caso si deve sostituire il caricabatterie con una spina di alimentazione.
- Utilizzare il caricabatterie solo per ricaricare batterie del tipo fornito. Altre batterie potrebbero esplodere, causando danni alla proprietà o lesioni personali.
- Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza per evitare qualsiasi pericolo.
- Far sostituire immediatamente eventuali tubi danneggiati.
- Non esponga mai il caricabatterie all'umidità.
- Non aprire il caricabatterie.
- Non inserisca le dita o oggetti di alcun tipo nel caricabatterie.
- L'utensile, la batteria e il caricabatterie devono essere tenuti in un'area ben ventilata durante la ricarica.
- Il caricabatterie è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

## 5. Prima del primo utilizzo

Estrarre la macchina e gli accessori dall'imballaggio. Verificare che la macchina non presenti danni da trasporto e non utilizzarla in caso di danni. Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!

### 5.1 Controllare il prodotto e il contenuto della confezione

- Estrarre il prodotto dalla confezione.
- Rimuovere il materiale di imballaggio e tutte le pellicole di plastica/protettive.
- Verifichi che la fornitura sia completa (vedere la sezione Contenuto della confezione).
- Verifichi se il prodotto o le singole parti sono danneggiati. In tal caso, non utilizzi il prodotto. Si rivolga al centro assistenza utilizzando i recapiti riportati sulla copertina del presente manuale.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 67 13/07/2026 13:28

### 5.2 Pulizia profonda

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulisca tutte le parti come descritto nel capitolo dedicato alla pulizia e alla manutenzione.

## 6. Contenuto della confezione

1× motosega a batteria da 18 V

1× copertura protettiva

1 flacone di olio (vuoto)

1× Manuale d'uso

1× scheda di garanzia

## 7. Destinazione d'uso

- Questo utensile è destinato esclusivamente al taglio di materiali a base di legno quali pannello di truciolato, rami, listelli, legno duro e legno tenero. È destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto all'uso commerciale.
- Si prega di utilizzare l'apparecchio esclusivamente come descritto nel presente manuale.
- Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e può causare danni alla proprietà o persino lesioni personali. Questo dispositivo non è un giocattolo.
- Il produttore o il rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o scorretto.
- Le motoseghe sono utensili potenzialmente pericolosi. Gli incidenti che coinvolgono le motoseghe spesso causano la perdita di arti o la morte.
- Non è solo la motosega a essere pericolosa. La caduta di rami, il ribaltamento di alberi e il rotolamento di tronchi possono essere fatali. Il legno malato o marcio rappresenta un ulteriore pericolo.
- È necessario valutare la propria capacità di eseguire il lavoro in sicurezza. In caso di dubbi, affidare il lavoro a un arboricoltore professionista.

## 8. Durante l'uso

- In caso di comportamento anomalo o rumori insoliti, spegnere immediatamente l'utensile

## 9. Funzionamento

- Tenere eventuali oggetti estranei lontani dalla presa d'aria [3] per evitare danni all'utensile o lesioni personali.

### 9.1 Montaggio / sostituzione della catena della sega

- Se mancano o sono danneggiate delle parti, l'apparecchio non deve essere utilizzato finché tutte le parti non siano state correttamente sostituite. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare gravi lesioni personali.
- Assicurarsi che il pacco batteria sia stato rimosso dal dispositivo.
- La catena della sega è affilata.
- Indossare sempre guanti protettivi durante la manutenzione della catena.

**(Vedi Fig. B, Fig. C e Fig. D)**

- Svitare il copri-pignone [8] in senso antiorario.
- Rimuovere il copri-pignone.
- Rimuovere la lama [6] e la catena della sega [7] dalla macchina.
- Pulire la scanalatura della barra di guida (vedere la sezione dedicata alla pulizia) e controllare che la catena della sega e la barra di guida non presentino danni o segni di usura.
- Inserire una nuova catena della sega [7] nella scanalatura della barra di guida [6] in modo che le maglie della catena siano allineate con il simbolo del senso di rotazione stampato sulla macchina.
- Assicurarsi che la catena della sega sia affilata. Una catena smussata può causare il surriscaldamento del motore e danneggiarlo.
- Posizionare la catena della sega attorno al pignone e allineare il foro nella barra di guida [13] con il perno di guida [15].
- Applicare olio alla catena della sega; consultare la sezione Manutenzione e cura.
- Ruotando il copri-pignone [8] in senso orario si stringerà leggermente la vite di serraggio [15]. Per questa operazione non sono necessari attrezzi.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 68 13/07/2026 13:28

- Montare il copri-pignone [8]. Fare attenzione ad allinearlo con l'incavo sull'unità.
- Serrare la vite di serraggio [15] ruotando il copri-pignone [8].
- Regolare la tensione della catena (vedere la sezione relativa alla regolazione della tensione della catena).
- Rodare la nuova catena della sega (vedere la sezione dedicata al rodaggio della catena della sega).

### 9.2 Regolazione della tensione della catena

- Assicurarsi che tutte le maglie della catena della sega siano inserite nella scanalatura della barra di guida.
- Controllare la tensione della catena almeno ogni 10 minuti di funzionamento, in particolare con catene della sega nuove, e regolarla se necessario.
- La catena della sega è affilata.
- Indossare sempre guanti protettivi durante la manutenzione della catena.
- Rischio di danni! Se la catena della sega è troppo tesa, potrebbe rompersi e la barra di guida e la vite di tensionamento potrebbero usurarsi. Se la catena della sega è troppo allentata, potrebbe scivolare fuori dalla barra di guida.
- Non tendere eccessivamente la catena della sega.
- (Vedi Fig. B, Fig. C e Fig. D.)
- Rimuovere la batteria.
- Il copri-pignone [8] può essere allentato semplicemente ruotandolo in senso antiorario per ridurre la tensione della catena.
- Tendere la catena ruotando il copri-pignone [8] in senso orario.
- La tensione della catena è stata regolata.
- Controllare la tensione della catena tirando con cautela la catena della sega [7] lontano dalla barra di guida [6].
- Una catena correttamente tensionata dovrebbe trovarsi a circa 5 mm di distanza dalla barra di guida.

### 9.3 Linee guida

L'uso di una motosega comporta diversi potenziali pericoli.

- La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da una sola persona. Assicurarsi che non vi siano altre persone nell'area di lavoro.
- Non sporgersi mai oltre la piastra di arresto né sotto la barra di sicurezza.
- Non iniziare a segare se la catena della sega è già a contatto con il pezzo da lavorare, si trova all'interno del pezzo stesso o potrebbe entrare in contatto con un oggetto.
- Fissare il materiale sciolto prima di tagliarlo. Non tenere il materiale in posizione con la mano o il piede. Esiste il rischio di contraccolpo.
- Quando si taglia legname segato e legname sottile, utilizzare sempre un supporto sicuro, come un cavalletto da taglio. Il legname da tagliare non deve essere impilato durante il taglio.
- Rimuovere eventuali oggetti estranei quali chiodi, viti, ecc.
- Esiste il rischio di contraccolpo durante il taglio di un ramo in tensione.
- Assicuratevi di stare sempre rivolti verso il pendio quando vi trovate su un terreno in pendenza.
- Prestare la massima attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega ed essere scagliato verso di voi, oppure farvi perdere l'equilibrio.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di legno scheggiato. Le schegge possono impigliarsi nella catena della sega.
- Con la catena della sega in funzione, appoggiare innanzitutto la barra di guida contro la superficie del pezzo da lavorare e lasciare che la sega tagli autonomamente. Esercitare solo una leggera pressione sulla sega. La velocità della catena non dovrebbe rallentare in modo significativo.
- Una volta terminato il lavoro, spenga la macchina e la rimuova dal taglio solo



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 69 13/07/2026 13:28

dopo che si è completamente arrestata. Ciò eviterà il contraccolpo.

- Per consentire alla sega di raffreddarsi, lasci la macchina in funzione per un breve periodo senza alcun carico.
- Trasporti la macchina tenendola per l'impugnatura quando è spenta, tenendola lontana dal corpo. Monti sempre la copertura protettiva [5] durante il trasporto o lo stoccaggio della sega. Una corretta manipolazione della macchina riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena della sega in movimento.

**9.4 Freno meccanico**

Il freno meccanico è un meccanismo di sicurezza. In caso di contraccolpo, questo meccanismo di sicurezza può essere attivato spingendo il freno in avanti. La lama della sega si arresta immediatamente non appena la leva del freno meccanico viene spinta in avanti.

Verifichi regolarmente che il freno meccanico funzioni correttamente:

- Per attivare la funzione di frenata:
- Con la macchina in funzione, spingere in avanti le leve del freno meccanico [10] – la catena non deve ruotare.
- Rilasciare il freno:
- Rilasciare il pulsante di blocco [3] e l'interruttore [2].
- Tirare indietro la leva del freno meccanico [10].

**9.5 Utilizzo dell'apparecchio**

L'interruttore di accensione/spegnimento è bloccato per impedire l'accensione accidentale. È necessario sbloccare questo dispositivo prima di poter azionare l'interruttore di accensione/spegnimento.

Rischio di lesioni dovuto al funzionamento continuativo della catena della sega

- Tenere saldamente la macchina con entrambe le mani fino a quando la catena della sega non si è completamente arrestata.
- Non appoggiare l'apparecchio ancora in movimento.

**9.6 Taglio (On/Off)**

(Vedi Fig. A.)

- Inserisca una batteria completamente carica.
- Tenere l'apparecchio saldamente e in modo sicuro per l'impugnatura principale [1] e, con l'altra mano, per l'impugnatura anteriore [4].
- Far scorrere in avanti il blocco di accensione [3] con il pollice per sbloccare l'attrezzo.
- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento [2] con l'indice.
- La macchina si avvia ed è possibile iniziare a tagliare i rami.
- Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento per arrestare l'apparecchio.

**9.7 Rodaggio della catena della sega**

- Rimuovere la batteria e regolare la tensione della catena.
- Inserire la batteria.
- Accendere l'apparecchio e lasciarlo funzionare al minimo per circa 1–3 minuti.
- Rimuovere la batteria e controllare la tensione della catena. Se necessario, tendere la catena.
- Successivamente, effettuare solo tagli leggeri per circa 30 minuti. Assicurarsi sempre che la catena della sega sia adeguatamente lubrificata! Solo una volta terminato il periodo di rodaggio si potrà utilizzare la macchina per tagli più pesanti e profondità di taglio maggiori
- La catena della sega è stata rodata.

**9.8 Linee guida per le catene delle seghe**

- Utilizzi esclusivamente catene della sega affilate. Le catene smussate sono più soggette a incepparsi. Quando utilizza catene nuove, controlli la tensione della catena più frequentemente, poiché la catena si allunga maggiormente durante il periodo iniziale.
- La durata di una catena della sega dipende da un'adeguata lubrificazione e da una corretta tensione.
- La catena si surriscalda durante l'uso, pertanto potrebbe essere necessario ritensionarla. Allentare nuovamente la catena dopo l'uso in modo che non sia



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 70 13/07/2026 13:28

troppo tesa la volta successiva che si utilizza la macchina a freddo.

- Non stringere nuovamente una catena della sega che si è surriscaldata. Una volta raffreddatasi, potrebbe contrarsi e aderire troppo saldamente alla barra di guida. Attendere che la catena della sega si sia raffreddata prima di stringere nuovamente.
- La tensione della catena della sega è importante per la vostra sicurezza e per il corretto funzionamento della macchina. Una catena della sega correttamente tensionata prolunga la durata della macchina.
- Controllare la tensione della catena prima di ogni utilizzo della macchina.
- La catena della sega è correttamente tensionata se può essere spostata manualmente lungo la barra di guida (indossare guanti protettivi) senza allentarsi.
- Con le catene della sega nuove, sarà necessario regolare nuovamente la tensione della catena dopo un breve periodo di utilizzo.

## 10. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori con una velocità massima almeno pari alla velocità massima a vuoto dell'utensile.

## 11. Batteria

### 11.1 Installazione e rimozione della batteria

Rimuova sempre la batteria dall'utensile prima di assemblare le parti, effettuare regolazioni, pulire o quando l'utensile non è in uso. La rimozione della batteria impedisce l'avvio accidentale, che potrebbe causare lesioni.

a. Installazione della batteria
   - Allineare il piedino della batteria con la scanalatura presente nella batteria.
   - Premere la batteria nella direzione della freccia fino a quando non scatta in posizione.

b. Rimozione della batteria
   - Premere il pulsante di sblocco della batteria.
   - Rimuovere la batteria estraendola nella direzione indicata dalla freccia.

## 12. Pulizia e manutenzione

### 12.1 Pulizia

- Scollegare sempre il caricabatterie dalla rete elettrica prima di eseguire lavori di manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Rimuovere la batteria prima di eseguire lavori di manutenzione o pulizia sull'apparecchio.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi. Evitare che acqua o altri liquidi penetrino nell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria dal prodotto prima della pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole metalliche o in nylon, né oggetti di pulizia affilati o metallici quali coltelli, spatole rigide e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici del prodotto.

**(Vedi figg. C e D.)**

Solo un dispositivo sottoposto a regolare manutenzione e ben curato può essere un aiuto affidabile. La mancanza di manutenzione e cura può causare incidenti e lesioni imprevedibili.

Non spruzzare mai acqua sull'unità! Non pulire l'unità o i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici.

- Rimuovere tutti i trucioli, lo sporco e i detriti dal vano batteria.
- Pulire il pignone [14] e le fessure di ventilazione utilizzando una spazzola o aria compressa.
- Pulire la scanalatura di guida sulla barra di guida [6]. Sostituire la barra di guida se la scanalatura di guida è danneggiata o usurata e la catena della sega presenta un gioco laterale eccessivo.
- Pulire l'alloggiamento con un panno, un pennello o una spazzola per rimuovere polvere e segatura. Se è molto sporco, è possibile inumidire il panno con un detersivo per piatti delicato o sapone morbido. Altri prodotti per la pulizia contengono spesso sostanze chimiche



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 71 13/07/2026 13:28

che possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio.

- Il dispositivo è stato pulito.

### 12.2 Manutenzione e cura

Rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Qualsiasi intervento di manutenzione diverso da quelli indicati nelle presenti istruzioni deve essere eseguito da un centro di riparazione professionale. Per gli interventi di manutenzione, contattare il servizio clienti.

### 12.3 Affilatura della catena della sega

I denti della sega devono essere riaffilati se:

- la segatura si trasforma in una sostanza polverosa,
- è necessaria una forza aggiuntiva per effettuare il taglio,
- non è più possibile effettuare un taglio dritto,
- le vibrazioni diventano più intense,
- La catena della sega è smussata.

Quando si affila la catena con un affilacatene, assicurarsi di affilarla con un angolo di 30°.

Si raccomanda di far riaffilare la catena da un professionista.

Sostituire la catena della sega in caso di danni significativi che non possono essere riparati mediante limatura.

Seguire le istruzioni per la lubrificazione della catena e per la regolazione della tensione della catena.

### 12.4 Lubrificare la catena della sega

Se la sega emette un rumore metallico, è necessario lubrificare la catena della sega.

Utilizzare esclusivamente oli per catene standard e biodegradabili, specificamente progettati per l'uso nelle motoseghe.

Non utilizzare olio motore, oli usati o altri oli minerali.

**Prima di utilizzare la motosega, controllare il livello dell'olio per catena per evitare il surriscaldamento e i conseguenti danni alla barra di guida e alla catena della sega.**

- Controllare il livello dell'olio attraverso la spia di livello sul serbatoio dell'olio [12] e rabboccare l'olio per catena se necessario.
- Allineare la barra di guida contro una superficie liscia (come una tavola o una forcella di un albero) e azionare la motosega. Se fuoriesce una discreta quantità di olio, la lubrificazione automatica della catena funziona correttamente.
- Per aprire il serbatoio dell'olio, svitare il tappo dell'olio [11] ruotandolo in senso antiorario.

### 12.5 Controllare le viti

Controllare regolarmente bulloni e viti per assicurarsi che tutto sia serrato saldamente, in modo che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza. Eventuali parti danneggiate devono essere riparate o sostituite correttamente da un centro di assistenza autorizzato.

### 12.6 Conservazione

Evitare di esporre il prodotto a polvere, acqua, umidità, gelo, temperature estreme, elevata umidità e luce solare diretta.

- Prima di riporre l'attrezzo, pulire tutte le parti come descritto nella sezione Pulizia e manutenzione.
- Asciugare completamente il prodotto prima di riporlo.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo fresco e asciutto a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 20 °C.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

### 12.7 Trasporto

- Proteggere il prodotto da vibrazioni o urti, ad esempio durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli. Utilizzare corde elastiche, cinghie a cricchetto o mezzi simili.

### 12.8 Risoluzione dei problemi

| Problema | Possibili cause | Soluzione |
|---|---|---|



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 72 13/07/2026 13:28

| | | |
|---|---|---|
| Il dispositivo non si accende. | La batteria non è inserita correttamente. | Verifichi che la batteria sia inserita correttamente. |
| | La batteria non è carica. | Verifichi i requisiti di ricarica della batteria. |
| | Il pulsante di blocco non è premuto | Premere il fermo di sicurezza prima di azionare il grilletto. |
| La batteria non si ricarica. | La batteria non è stata inserita correttamente nel caricabatterie. | Inserire la batteria nel caricabatterie e verificare che il LED rosso sia acceso. |
| | Il caricabatterie non è collegato. | Collegare il caricabatterie a una presa funzionante. |
| | La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa. | Collocare il caricabatterie e la batteria in un luogo in cui la temperatura ambiente sia compresa tra 4 °C e 40 °C. |
| Surriscaldamento della catena/barra di guida. | La catena è troppo tesa. | Regolare la tensione della catena. |
| | Sono necessari lubrificanti. | Controllare il livello dell'olio nel serbatoio e rabboccare se necessario. |
| Catena allentata | La tensione della catena non è regolata correttamente | Regolare la tensione della catena. |
| Scarsa qualità di taglio | La tensione della catena non è regolata correttamente | Regolare la tensione della catena. |
| | La catena deve essere affilata. | Affilare la catena o sostituirla. |
| | La catena deve essere sostituita. | Sostituire la catena. |
| La macchina è in funzione, ma non taglia. | La catena è stata montata al contrario. | Montare la catena in modo che le maglie siano orientate nella direzione corretta. |
| Il dispositivo si spegne improvvisamente. | La batteria ha raggiunto il limite massimo di carico termico. | Lasciare raffreddare la batteria. |
| | Non caricata | Collegare la batteria al caricabatterie e lasciarla in carica. |

## 13. Dati tecnici

Tensione della batteria . . . . . 18 V
Velocità al minimo. . . . . 2.800 giri/min
Lunghezza totale della barra di guida . . .352 mm
Lunghezza effettiva della barra di guida . . . . . .275 mm
Velocità della catena . . . . . 5,33 m/s
Passo della catena . . . . 9,525 mm (3/8 di . . . . . pollice)
Spessore della catena 1,1 mm (0,043 pollici)
Peso esclusi gli accessori. . . . . 2,54 kg
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ . 84,32 dB(A)
Incertezza $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Livello di potenza sonora $L_{WA}$. . 92,32 dB(A)
Incertezza relativa a $K_{WA}$ . . . . . 4,41 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito 97 dB (A)
Impugnatura . . . . . 2,864 m/s²
Impugnatura anteriore . . . . . 2,726 m/s²
Incertezza K . . . . . .1,5 m/s²

## 14. Smaltimento



*Non smaltire gli elettroutensili insieme ai rifiuti domestici.*

L'elettroutensile viene spedito in un imballaggio studiato per ridurre i danni da trasporto. Questo imballaggio è costituito da materiale di base e, in quanto tale, può essere riutilizzato o reimmesso nel ciclo delle materie prime. L'elettroutensile e i suoi accessori sono realizzati con vari materiali, quali metalli e plastica. Si prega di portare i



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 73 13/07/2026 13:28

componenti difettosi presso un punto di raccolta speciale per i rifiuti. Si prega di informarsi in merito presso il proprio negozio specializzato o l'amministrazione comunale. Il prodotto e il manuale d'uso possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

## 15. Dichiarazione di conformità CE

Noi, la **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto **MOTOSEGA A BATTERIA, modello BT-CSC003** è conforme ai requisiti fondamentali definiti nelle direttive europee sulla compatibilità elettromagnetica **2014/30/UE** (EMC), **2006/42/CE** (macchine), **2014/35/UE** (LVD), **2011/65/UE** (RoHS), **2000/14/EC** (Emissioni acustiche esterne) e nei relativi emendamenti. Ai fini della valutazione della conformità sono state consultate le seguenti norme armonizzate:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1° luglio 2026



Jin Min, Responsabile Controllo Qualità
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Paesi Bassi



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 74 13/07/2026 13:28

## Estimado cliente

Familiarícese con el uso adecuado del dispositivo leyendo y siguiendo cada capítulo de este manual, en el orden en que se presenta. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas.

Este manual contiene información importante sobre el funcionamiento y la manipulación del dispositivo. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Por favor, entréguelas junto con el aparato si se cede a un tercero.

## 1. Explicación de los símbolos

En el manual de usuario o en el producto se utilizan los siguientes símbolos:



*¡Atención! Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.*



*Indica riesgo de lesiones personales, pérdida de vidas o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones de este manual.*

CE

*CE significa «Conformité Européenne», lo que significa «Conforme a la normativa de la UE». Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.*

UK CA

*UKCA significa: «UK Conformity Assessment» (Evaluación de la conformidad del Reino Unido). Esto significa «Conforme a la normativa del Reino Unido». Con la marca UKCA, el fabricante confirma que este producto cumple con la normativa británica aplicable.*



*No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.*

## 2. Instrucciones generales de seguridad

### 2.1 Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o sin iluminación pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en entornos explosivos donde haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.

### 2.2 Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No debe modificarse de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes y tomas de corriente compatibles y sin modificar reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y frigoríficos. El riesgo de descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- Proteja las herramientas eléctricas de la lluvia y la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de alimentación para transportar, colgar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente cables alargadores diseñados para uso en exteriores. El uso de un cable alarga-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 75 13/07/2026 13:28

dor adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si no puede evitar utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR). El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**2.3 Seguridad personal**

- Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al manejar herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. El uso de equipo de protección individual, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco o protección auditiva, dependiendo del tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, de cogerla o de transportarla. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor de encendido/apagado o conectarla a la red eléctrica mientras está encendida puede provocar accidentes.
- Retire cualquier herramienta de ajuste o llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se quede en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
- Evite posturas corporales anómalas. Asegúrese de tener un apoyo firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si es posible instalar dispositivos de extracción y recogida de polvo, estos deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo puede reducir los riesgos que plantea el polvo.
- No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta tras un uso repetido. Un comportamiento descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

**2.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica**

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de rendimiento especificado.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar es peligrosa y debe repararse.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y/o retire la batería extraíble antes de ajustar la herramienta, cambiar accesorios o guardarla. Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando las manejan personas sin experiencia.
- Cuide bien de sus herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que puedan afectar al funcionamiento de la herra-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 76 13/07/2026 13:28

mienta eléctrica. Repare las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien cuidadas y con filos afilados se atascan con menos frecuencia y son más fáciles de manejar.
- Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las asas y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### 2.5 Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador adecuado para un tipo específico de batería con otras baterías puede suponer un riesgo de incendio.
- Utilice únicamente las baterías destinadas al uso en las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Mantenga las baterías que no se utilicen alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito entre los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- Si se utiliza incorrectamente, puede producirse una fuga de líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental con el agua, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico. La fuga de líquido de la batería puede provocar irritación cutánea o quemaduras.
- No utilice una batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- No exponga la batería al fuego ni a un calor excesivo. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería ni la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura aprobado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

### 2.6 Servicio

- Haga que su herramienta eléctrica sea reparada únicamente por personal cualificado que utilice piezas de recambio originales. De este modo se garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Las baterías dañadas no deben repararse en ningún caso. Todos los trabajos de mantenimiento de las baterías deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o por centros de servicio autorizados.

## 3. Instrucciones de seguridad adicionales para motosierras

### 3.1 Instrucciones generales de seguridad para motosierras

- Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de sierra mientras esta esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra, asegúrese de que la cadena no esté tocando nada. Al trabajar con una sierra de cadena, un momento de distracción puede provocar que la ropa o partes de su cuerpo queden atrapadas por la cadena.
- Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en la empuñadura tra-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 77 13/07/2026 13:28

sera y la mano izquierda en la empuñadura delantera. Sujetar la motosierra con las manos en una posición incorrecta aumenta el riesgo de lesiones y, por lo tanto, debe evitarse a toda costa.

- Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de sierra podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. Si la cadena de sierra entra en contacto con un cable con corriente, esto también puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica se carguen de electricidad y provoquen una descarga eléctrica.
- Utilice protección auditiva y ocular. Se recomienda el uso de equipo de protección adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. El uso de ropa de protección adecuada reduce el riesgo de lesiones causadas por la proyección de residuos y el contacto accidental con la cadena de sierra.
- No utilice la motosierra mientras se encuentre en un árbol. El uso de la motosierra mientras se encuentra en la copa de un árbol puede provocar lesiones.
- Asegúrese siempre de tener un apoyo firme y utilice la motosierra únicamente cuando se encuentre de pie sobre un suelo firme, seguro y nivelado. Las superficies resbaladizas o un apoyo inestable pueden hacer que pierda el equilibrio o el control de la motosierra.
- Al cortar una rama que se encuentra bajo tensión, tenga en cuenta que esta puede rebotar. Cuando se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama tensa puede golpear al usuario y/o hacer que la motosierra se le escape de las manos.
- Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes. El material delgado puede enredarse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- Transporte la motosierra por el asa cuando esté apagada, con la cadena de sierra orientada en dirección opuesta a su cuerpo. Coloque siempre la cubierta protectora [5] al transportar o almacenar la motosierra. Manipular la motosierra con cuidado reduce la probabilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- Siga las instrucciones de lubricación, tensión de la cadena y sustitución de la espada y la cadena. Una cadena que no esté correctamente tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de rebote.
- Corte únicamente madera. No utilice la motosierra para tareas para las que no esté diseñada. Por ejemplo: no utilice la motosierra para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. El uso de la motosierra para tareas distintas de aquellas para las que está diseñada puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Esta motosierra no es adecuada para la tala de árboles. El uso de la motosierra para fines distintos de aquellos para los que está diseñada puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

### 3.2 Causas y prevención del rebote

Puede producirse un rebote si la punta de la espada entra en contacto con un objeto, o si la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte.

En algunos casos, el contacto con la punta de la espada puede provocar una reacción inesperada hacia atrás, haciendo que la espada salga disparada hacia arriba y hacia el usuario. Si la cadena de sierra se engancha en el borde superior de la espada, esta puede salir disparada rápidamente hacia el usuario. Cualquiera de estas reacciones puede hacer que pierda el control de la sierra y que sufra lesiones graves. No confíe únicamente en las características de seguridad incorporadas en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar diversas precauciones para garantizar que trabaja sin accidentes ni lesiones.

El rebote es el resultado de un uso incorrecto o inadecuado de la motosierra. Se puede evitar tomando las precauciones



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 78 13/07/2026 13:28

adecuadas, tal y como se describe a continuación:

- Sujete la sierra firmemente con ambas manos, con los pulgares y los dedos agarrando las asas de la motosierra. Coloque el cuerpo y los brazos de manera que pueda soportar las fuerzas de rebote. Siempre que se tomen las precauciones adecuadas, el usuario puede controlar las fuerzas de rebote. No suelte nunca la motosierra.
- Evite adoptar posturas incómodas y no corte por encima de la altura de los hombros. Esto evita el contacto accidental con la punta de la espada y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- Utilice siempre espadas y cadenas de sierra especificadas por el fabricante. El uso de espadas y cadenas de sierra inadecuadas puede provocar la rotura de la cadena y/o dar lugar a un rebote.
- Siga las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena de sierra. Unos limitadores de profundidad ajustados a un nivel demasiado bajo aumentan el riesgo de rebote.

### 3.3 Instrucciones generales de seguridad adicionales para motosierras

Siga todas las instrucciones al limpiar los residuos de la motosierra, guardarla o realizar su mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor esté apagado y de que se haya retirado la batería. El funcionamiento inesperado de la motosierra mientras se limpian los residuos o durante el mantenimiento puede provocar lesiones graves.

- ¡Riesgo de daños! Si la máquina se ha caído, ha sufrido un golpe fuerte o vibra de forma inusual, deténgala inmediatamente y compruebe si presenta daños o identifique la causa de la vibración.
- Cualquier daño debe ser reparado o sustituido adecuadamente por un centro de servicio autorizado
- Incluso cuando se utiliza según lo previsto, no pueden descartarse por completo los riesgos residuales que no son evidentes de inmediato.
- Peligro para la vida debido a los campos electromagnéticos.
- El campo electromagnético generado durante el funcionamiento puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos.
- Consulte a su médico o al fabricante del implante médico antes de utilizar el dispositivo.
- Riesgos derivados del polvo de materiales nocivos para la salud.
- No trabaje con materiales que sean peligrosos para la salud. Ciertos tipos de polvo de madera y algunos plásticos pueden ser cancerígenos.
- Utilice una mascarilla.
- Si el equipo se utiliza durante periodos prolongados, existe el riesgo de sufrir daños auditivos y problemas de salud derivados de las vibraciones en manos y brazos.
- Utilice protección auditiva.
- Utilice guantes que amortigüen las vibraciones.
- Utilice únicamente cadenas de sierra afiladas y en perfecto estado. Sustituya inmediatamente cualquier cadena de sierra que presente grietas o esté desafilada.
- Fije la pieza de trabajo con cuidado.

Siga todas las instrucciones al limpiar los residuos de la motosierra, guardarla o realizar su mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor esté apagado y de que el bloqueo de arranque se encuentre en la posición de bloqueo. El funcionamiento inesperado de la motosierra mientras se limpian los residuos o durante el mantenimiento puede provocar lesiones graves.

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la motosierra se encuentra en perfecto estado de funcionamiento y de que su estado cumple con las normas de seguridad. En particular, compruebe que:

- el freno de cadena funciona correctamente;



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 79 13/07/2026 13:28

- el freno de inercia funciona correctamente; la espada y la cubierta del piñón están correctamente colocadas;
- La cadena se ha afilado y tensado de acuerdo con las instrucciones.

No encienda la motosierra mientras el protector de cadena siga colocado. Si se enciende la motosierra con el protector de cadena colocado, este podría salir disparado hacia delante, lo que podría provocar lesiones personales y daños a los objetos situados en las proximidades del usuario.

- Mantenga la motosierra fuera del alcance de los niños. La máquina no es un juguete.
- Preste atención a todos los símbolos de advertencia. Indican instrucciones importantes para la seguridad. Siga las instrucciones; de lo contrario, podría sufrir lesiones graves.
- La motosierra solo debe ser manejada por una persona. Asegúrese de que no haya otras personas en las proximidades de la motosierra mientras está en uso.
- Antes de cada uso, compruebe que la sierra se encuentra en condiciones seguras, prestando especial atención a la espada y a la cadena.
- Asegúrese de tener un apoyo firme al trabajar.
- Sujete la máquina con firmeza y seguridad al encenderla.
- Al encender la máquina, la hoja y la cadena de sierra deben estar libres y no deben estar en contacto con la pieza de trabajo.
- Dirija la motosierra hacia la pieza de trabajo únicamente cuando esté encendida. De lo contrario, existe riesgo de rebote si la cadena de sierra se engancha en la pieza de trabajo.
- Una vez finalizada la tarea, apague la motosierra y no retire la cadena de sierra de la madera cortada hasta que se haya detenido por completo. Esto le ayudará a evitar el rebote.
- Sujete el material con firmeza. No sostenga la pieza de trabajo con la mano ni con el pie. No permita que la sierra en funcionamiento entre en contacto con ningún objeto ni con el suelo. Existe riesgo de rebote.
- Al serrar madera aserrada y madera delgada, utilice siempre un soporte seguro, como un caballete de aserrar. La madera que se va a cortar no debe apilarse durante el serrado.
- Fije bien la madera redonda antes de cortarla.
- Asegúrese de estar siempre de cara a la pendiente cuando se encuentre en un terreno inclinado.
- Preste especial atención al cortar madera astillada. Las astillas de madera pueden quedar atrapadas en la cadena de sierra, lo que aumenta el riesgo de lesiones.
- Los objetos extraños, como clavos, tornillos, piezas metálicas, arena, etc., provocan un mayor desgaste de la espada y de la cadena de sierra.
- Una cadena de sierra desafilada puede provocar que el motor se sobrecaliente y resulte dañado.
- Retire siempre la batería cuando compruebe la tensión de la cadena, vuelva a tensarla, monte la cadena de sierra o solucione averías. También debe retirar la batería si no va a utilizar la máquina durante un tiempo.

## 4. Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores

Para evitar fallos de funcionamiento, daños y riesgos para la salud, respete las instrucciones generales de seguridad adjuntas, así como las siguientes directrices:

### 4.1 Baterías recargables

El manejo inadecuado de las baterías recargables puede provocar incendios, explosiones u otros riesgos.

El líquido de la batería puede causar lesiones personales o daños materiales. Si la solución entra en contacto con la piel, enjuáguese inmediatamente con abundante agua. Si se produce enrojecimiento, dolor o irritación, acuda al médico. En caso de



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 80 13/07/2026 13:28

contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua limpia y acuda al médico.

- Bajo ninguna circunstancia debe intentar abrir una batería.
- No exponga la batería a la humedad.
- No exponga la batería al calor.
- No la guarde en un lugar donde la temperatura pueda superar los 40 °C.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Cargue el dispositivo únicamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 4 °C y 40 °C.
- Cargue la batería únicamente con el cargador.
- Utilice únicamente las baterías destinadas al uso con las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones o suponer un riesgo de incendio.
- Al desechar las baterías, siga las instrucciones de la sección «Eliminación».
- No dañe ni deforme la batería —ya sea perforándola o sometiéndola a golpes—, ya que esto podría provocar lesiones o un incendio.
- No cargue baterías dañadas.
- Manipule la batería con cuidado; no la deje caer y no la exponga a presión, otras tensiones mecánicas ni a calor o frío extremos.
- Advertencia: ¡Riesgo de accidente! No provoque un cortocircuito en la batería, no la exponga nunca a la humedad y no la guarde junto con objetos metálicos que puedan provocar un cortocircuito en los contactos. La batería podría sobrecalentarse, incendiarse o explotar.
- Las celdas de la batería no son sustituibles.

En condiciones de funcionamiento extremas, el líquido de la batería puede derramarse. Si observa algún resto de líquido en las baterías, límpielo con cuidado con un paño. Evite el contacto con la piel. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, siga las instrucciones que se indican a continuación.

### 4.2 Cargadores

Este aparato es adecuado para su uso por parte de niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo o realizarle el mantenimiento.

- Bajo ninguna circunstancia debe sustituir el cargador por un enchufe de red.
- Utilice únicamente su cargador para cargar baterías del tipo suministrado. Otras baterías podrían explotar, causando daños materiales o lesiones personales.
- Nunca intente cargar baterías no recargables.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un centro de servicio técnico para evitar cualquier peligro.
- Haga sustituir inmediatamente cualquier cable dañado.
- No exponga nunca el cargador a la humedad.
- No abra el cargador.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto en el cargador.
- La herramienta, la batería y el cargador deben mantenerse en un lugar bien ventilado durante la carga.
- El cargador está diseñado exclusivamente para uso en interiores.

## 5. Antes del primer uso

Saque la máquina y los accesorios del embalaje. Compruebe que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte y no la utilice en caso de que presente daños. Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños, ¡peligro de asfixia!



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 81 13/07/2026 13:28

### 5.1 Compruebe el producto y el contenido del embalaje

- Saque el producto de su embalaje.
- Retire el material de embalaje y todas las películas de plástico o protectoras.
- Compruebe que el envío esté completo (consulte la sección «Contenido del embalaje»).
- Compruebe si el producto o alguna de sus piezas están dañados. Si es así, no utilice el producto. Póngase en contacto con el centro de servicio utilizando los datos de contacto que figuran en la portada de este manual.

### 5.2 Limpieza a fondo

Antes de utilizar el producto por primera vez, limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo sobre limpieza y mantenimiento.

## 6. Contenido del embalaje

1× motosierra inalámbrica de 18 V

1× cubierta protectora

1 botella de aceite (vacía)

1× Manual de usuario

1 tarjeta de garantía

## 7. Uso previsto

- Esta herramienta está destinada exclusivamente al corte de materiales derivados de la madera, tales como aglomerado, ramas, listones, madera dura y madera blanda. Está destinada exclusivamente al uso doméstico y no es apta para uso comercial.
- Utilice el dispositivo únicamente tal y como se describe en este manual.
- Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales. Este dispositivo no es un juguete.
- El fabricante o el distribuidor no se hacen responsables de los daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto.
- Las motosierras son herramientas potencialmente peligrosas. Los accidentes con motosierras suelen provocar la pérdida de extremidades o la muerte.
- No solo la motosierra es peligrosa. La caída de ramas, el derrumbe de árboles y el desplazamiento de troncos pueden resultar mortales. La madera enferma o podrida supone un peligro adicional.
- Debe evaluar su capacidad para realizar la tarea de forma segura. Si tiene alguna duda, deje el trabajo en manos de un arboricultor profesional.

## 8. Durante el uso

- En caso de comportamiento inusual o ruidos extraños, apague la herramienta inmediatamente

## 9. Funcionamiento

- Mantenga cualquier objeto extraño alejado de la entrada de aire [3] para evitar daños en la herramienta o lesiones personales.

### 9.1 Montaje / cambio de la cadena de sierra

- Si falta alguna pieza o está dañada, no se debe utilizar el aparato hasta que todas las piezas se hayan sustituido correctamente. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones personales graves.
- Asegúrese de que la batería se ha retirado del dispositivo.
- La cadena de sierra está afilada.
- Utilice siempre guantes de protección al realizar el mantenimiento de la cadena.

**(Véanse las figs. B, C y D)**

- Desatornille la cubierta del piñón [8] en sentido antihorario.
- Retire la cubierta del piñón.
- Retire la hoja [6] y la cadena de sierra [7] de la máquina.
- Limpie la ranura de la espada (consulte la sección sobre limpieza) y compruebe que la cadena de sierra y la espada no presenten daños ni signos de desgaste.
- Coloque una cadena de sierra nueva [7] en la ranura de la espada [6] de modo que los eslabones de la cadena queden alineados con el símbolo de sentido de giro impreso en la máquina.
- Asegúrese de que la cadena de sierra esté afilada. Una cadena de sierra desa-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 82 13/07/2026 13:28

filada puede provocar que el motor se sobrecaliente y resulte dañado.
- Coloque la cadena de sierra alrededor del piñón y alinee el orificio de la espada [13] con el pasador guía [15].
- Aplique aceite a la cadena de sierra; consulte la sección «Mantenimiento y cuidado».
- Al girar la cubierta del piñón [8] en el sentido de las agujas del reloj, se apretará ligeramente el tornillo de fijación [15]. No se necesitan herramientas para ello.
- Coloque la cubierta del piñón [8]. Procure alinearla con el hueco de la unidad.
- Apriete el tornillo de fijación [15] girando la cubierta del piñón [8].
- Ajuste la tensión de la cadena (consulte la sección sobre el ajuste de la tensión de la cadena).
- Rode la cadena de sierra nueva (consulte la sección sobre el rodaje de la cadena de sierra).

### 9.2 Ajuste de la tensión de la cadena

- Asegúrese de que todos los eslabones de la cadena de sierra estén bien encajados en la ranura de la espada.
- Compruebe la tensión de la cadena al menos cada 10 minutos de funcionamiento, especialmente con cadenas de sierra nuevas, y ajústela si es necesario.
- La cadena de sierra está afilada.
- Utilice siempre guantes de protección al realizar el mantenimiento de la cadena.
- ¡Riesgo de daños! Si la cadena de sierra está demasiado tensa, puede romperse, y la espada y el tornillo tensor pueden desgastarse. Si la cadena de sierra está demasiado floja, puede salirse de la espada.
- No apriete demasiado la cadena de sierra.
- (Véanse las figs. B, C y D.)
- Retire la batería.
- La cubierta del piñón [8] se puede aflojar simplemente girándola en sentido antihorario para reducir la tensión de la cadena.
- Tense la cadena girando la cubierta del piñón [8] en el sentido de las agujas del reloj.
- Se ha ajustado la tensión de la cadena.
- Compruebe la tensión de la cadena tirando con cuidado de la cadena de sierra [7] alejándola de la espada [6].
- Una cadena correctamente tensada debe quedar a unos 5 mm de distancia de la espada.

### 9.3 Directrices

Existen varios riesgos potenciales al utilizar una motosierra.

- La máquina solo debe ser manejada por una persona. Asegúrese de que no haya otras personas en la zona de trabajo.
- No extienda nunca el brazo por encima de la placa de tope ni por debajo de la barra de seguridad.
- No comience a serrar si la cadena de sierra ya está en contacto con la pieza de trabajo, se encuentra dentro de la pieza de trabajo o es probable que entre en contacto con algún objeto.
- Sujete el material suelto antes de cortarlo. No sujete el material con la mano o el pie. Existe riesgo de rebote.
- Al serrar madera aserrada y madera delgada, utilice siempre un soporte seguro, como un caballete de aserrar. La madera que se va a cortar no debe apilarse durante el serrado.
- Retire cualquier objeto extraño, como clavos, tornillos, etc.
- Existe riesgo de rebote al cortar una rama que se encuentre bajo tensión.
- Asegúrese de estar siempre de cara a la pendiente cuando se encuentre en un terreno inclinado.
- Tenga mucho cuidado al cortar maleza y árboles jóvenes. El material delgado puede quedar atrapado en la cadena de sierra y ser lanzado hacia usted, o hacer que pierda el equilibrio.
- Preste especial atención al cortar madera astillada. Las astillas pueden quedar atrapadas en la cadena de sierra.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 83 13/07/2026 13:28

- Con la cadena de sierra en funcionamiento, coloque primero la espada contra la superficie de la pieza de trabajo y deje que la sierra corte por sí sola. Aplique solo una ligera presión sobre la sierra. La velocidad de la cadena no debería reducirse de forma significativa.
- Una vez finalizada la tarea, apague la máquina y retírela del corte únicamente cuando se haya detenido por completo. De este modo se evitará el rebote.
- Para permitir que la sierra se enfríe, deje la máquina en marcha durante unos instantes sin carga.
- Transporte la máquina por el asa cuando esté apagada, manteniéndola alejada de su cuerpo. Coloque siempre la cubierta protectora [5] al transportar o almacenar la sierra. El manejo correcto de la máquina reduce la probabilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en movimiento.

### 9.4 Freno mecánico

El freno mecánico es un mecanismo de seguridad. En caso de rebote, este mecanismo de seguridad puede activarse empujando el freno hacia delante. La cadena de sierra se detiene inmediatamente en cuanto se empuja hacia delante la palanca del freno mecánico.

Compruebe periódicamente que el freno mecánico funciona correctamente:

- Para activar la función de frenado:
- Con la máquina en marcha, empuje hacia delante las palancas del freno mecánico [10]; la cadena no debe girar.
- Suelte el freno:
- Suelte el botón de bloqueo [3] y el interruptor [2].
- Tire hacia atrás de la palanca del freno mecánico [10].

### 9.5 Manejo del dispositivo

El interruptor de encendido/apagado está bloqueado para evitar que se active accidentalmente. Este bloqueo debe liberarse antes de poder accionar el interruptor de encendido/apagado.

Riesgo de lesiones debido a que la cadena de sierra sigue en funcionamiento

- Sujete la máquina con firmeza con ambas manos hasta que la cadena de sierra se haya detenido por completo.
- No deposite la herramienta mientras siga en marcha.

### 9.6 Corte (encendido/apagado)

(Véase la fig. A.)

- Inserte una batería completamente cargada.
- Sujete el aparato con firmeza y seguridad por la empuñadura principal [1] y, con la otra mano, por la empuñadura delantera [4].
- Deslice el bloqueo de encendido [3] hacia delante con el pulgar para desbloquear el dispositivo.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado [2] con el dedo índice.
- La máquina se pone en marcha y ya puede empezar a cortar ramas.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado para detener el aparato.

### 9.7 Rodaje de la cadena de sierra

- Retire la batería y ajuste la tensión de la cadena.
- Inserte la batería.
- Encienda el aparato y déjelo funcionar al ralentí durante aproximadamente 1-3 minutos.
- Retire la batería y compruebe la tensión de la cadena. Si es necesario, apriete la cadena.
- A continuación, realice únicamente cortes ligeros durante unos 30 minutos. ¡Asegúrese siempre de que la cadena de sierra esté debidamente lubricada! Solo una vez finalizado el periodo de rodaje deberá utilizar la máquina para cortes más pesados y mayores profundidades de corte
- La cadena de sierra ya ha sido rodada.

### 9.8 Directrices para las cadenas de sierra

- Utilice únicamente cadenas de sierra afiladas. Las cadenas de sierra sin filo son más propensas a atascarse. Cuando trabaje con cadenas de sierra nuevas, compruebe la tensión de la cadena con mayor frecuencia, ya que



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 84 13/07/2026 13:28

esta se estira más durante el periodo inicial.

- La vida útil de una cadena de sierra depende de una lubricación adecuada y de una tensión correcta.
- La cadena se calienta durante el uso, por lo que puede ser necesario volver a tensarla. Afloje la cadena de nuevo después de su uso para que no quede demasiado tensa la próxima vez que utilice la máquina cuando esté fría.
- No vuelva a tensar una cadena de sierra que se haya calentado en exceso. Una vez que se haya enfriado, puede contraerse y quedar demasiado apretada contra la espada. Espere a que la cadena de sierra se haya enfriado antes de volver a tensarla.
- La tensión de la cadena de sierra es importante para su seguridad y el correcto funcionamiento de la máquina. Una cadena de sierra correctamente tensada prolonga la vida útil de la máquina.
- Compruebe la tensión de la cadena antes de cada uso de la máquina.
- La cadena de sierra está correctamente tensada si se puede mover a lo largo de la espada con la mano (utilice guantes de protección) sin que se combe.
- Con las cadenas de sierra nuevas, deberá reajustar la tensión de la cadena tras un breve periodo de uso.

## 10. Accesorios

Utilice únicamente accesorios cuya velocidad máxima sea, como mínimo, igual a la velocidad sin carga de la herramienta.

## 11. Batería

### 11.1 Instalación y extracción de la batería

Retire siempre la batería de la herramienta antes de montar piezas, realizar ajustes, limpiarla o cuando no esté en uso. Retirar la batería evita el arranque accidental, lo que podría provocar lesiones.

a. Instalación de la batería
   - Alinee la base de la batería con la ranura de la batería.
   - Presione la batería en la dirección de la flecha hasta que encaje en su sitio.

b. Extracción de la batería
   - Pulse el botón de liberación de la batería.
   - Retire la batería tirando de ella en la dirección de la flecha.

## 12. Limpieza y mantenimiento

### 12.1 Limpieza

- Desconecte siempre el cargador de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza en el dispositivo. Retire la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza en el dispositivo.
- No sumerja nunca el producto en agua u otros líquidos. Evite que el agua u otros líquidos penetren en la carcasa.
- Retire la batería del producto antes de limpiarlo.
- No utilice productos de limpieza agresivos, cepillos con cerdas metálicas o de nailon, ni objetos de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras y similares. Estos podrían dañar las superficies del producto.

**(Véanse las figuras C y D.)**

Solo un dispositivo que se revise periódicamente y se mantenga en buen estado puede ser una ayuda fiable. La falta de mantenimiento y cuidado puede provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

¡Nunca rocíe la unidad con agua! No limpie la unidad ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos.

- Retire todas las virutas, la suciedad y los residuos del compartimento de la batería.
- Limpie el piñón [14] y las ranuras de ventilación con un cepillo o aire comprimido.
- Limpie la ranura de guía de la espada [6]. Sustituya la espada si la ranura de guía está dañada o desgastada y la cadena de sierra tiene demasiado juego lateral.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 85 13/07/2026 13:28

- Limpie la carcasa con un paño, un pincel o un cepillo para eliminar el polvo y el serrín. Si está muy sucia, puede humedecer el paño con un detergente lavavajillas suave o jabón blando. Otros productos de limpieza suelen contener sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre ningún líquido en el interior del aparato.
- El dispositivo ha sido limpiado.

### 12.2 Mantenimiento y cuidados

Retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza en el dispositivo. Cualquier tarea de mantenimiento distinta de las mencionadas en estas instrucciones debe ser realizada por un centro de reparación profesional. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para las tareas de mantenimiento.

### 12.3 Afilado de la cadena de una motosierra

Los dientes de la sierra deben volver a afilarse si:

- el serrín se convierte en una sustancia pulverulenta,
- se requiere una fuerza adicional para realizar el corte,
- ya no es posible realizar un corte recto,
- las vibraciones se intensifican,
- La cadena de sierra está desafilada.

Al afilar la cadena con un afilador de cadenas, asegúrese de hacerlo con un ángulo de 30°.

Se recomienda que haga afilar la cadena por un profesional.

Sustituya la cadena de sierra si presenta daños importantes que no puedan repararse limándola.

Siga las instrucciones para lubricar la cadena y ajustar la tensión de la cadena.

### 12.4 Lubrique la cadena de sierra

Si la sierra emite un ruido de traqueteo, es necesario lubricar la cadena de sierra.

Utilice únicamente aceites para cadenas estándar y biodegradables, diseñados específicamente para su uso en motosierras.

No utilice aceite para motores, aceite usado ni otros aceites minerales.

**Antes de utilizar la motosierra, compruebe el nivel de aceite para cadenas para evitar el sobrecalentamiento y los daños resultantes en la espada y la cadena de sierra.**

- Compruebe el nivel de aceite a través de la mirilla del depósito de aceite [12] y rellene con aceite para cadenas si es necesario.
- Alinee la espada contra una superficie lisa (como una tabla o una horquilla de un árbol) y ponga en marcha la motosierra. Si sale una cantidad considerable de aceite, la lubricación automática de la cadena funciona correctamente.
- Para abrir el depósito de aceite, desenrosque el tapón de aceite [11] girándolo en sentido antihorario.

### 12.5 Compruebe los tornillos

Compruebe periódicamente los pernos y tornillos para asegurarse de que todo esté bien apretado, de modo que el aparato se encuentre en condiciones seguras. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o sustituida adecuadamente por un centro de servicio autorizado.

### 12.6 Almacenamiento

Evite y proteja el producto del polvo, el agua, la humedad, las heladas, las temperaturas extremas, la humedad elevada y la luz solar directa.

- Antes de guardarla, limpie todas las piezas tal y como se describe en la sección «Limpieza y mantenimiento».
- Seque el producto completamente antes de guardarlo.
- Guarde siempre el producto en un lugar fresco y seco, a una temperatura ambiente comprendida entre 5 °C y 20 °C.
- Guarde el producto fuera del alcance de los niños y las mascotas.

### 12.7 Transporte

- Proteja el producto de vibraciones o golpes, por ejemplo, al transportarlo en vehículos.
- Asegure el producto para evitar que se deslice. Utilice cuerdas elásticas,



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 86 13/07/2026 13:28

correas de trinquete o medios similares.

## 12.8 Solución de problemas

| Problema | Posibles causas | Solución |
|---|---|---|
| El dispositivo no se enciende. | La batería no está colocada correcta-mente. | Compruebe que la batería esté correcta-mente colocada. |
| | La batería no está cargada. | Compruebe los requisitos de carga de la batería. |
| | No se ha pulsado el botón de bloqueo | Pulse el seguro antes de accionar el gatillo. |
| La batería no se carga. | La batería no se ha inser-tado correcta-mente en el cargador. | Inserte la batería en el cargador y compruebe que el LED rojo esté encendido. |
| | El cargador no está conectado. | Enchufe el cargador a una toma de corriente que funcione. |
| | La temper-atura ambi-ente es dema-siado alta o demasiado baja. | Coloque el cargador y la batería en un lugar donde la temperatura ambiente sea superior a 4 °C o inferior a 40 °C. |
| Sobre-calentamiento de la cadena o la espada. | La cadena está dema-siado tensa. | Ajuste la tensión de la cadena. |
| | Se requieren lubricantes. | Compruebe el nivel de aceite en el depósito y rellénelo si es necesario. |
| Cadena suelta | La tensión de la cadena está mal ajustada | Ajuste la tensión de la cadena. |
| Calidad de corte deficiente | La tensión de la cadena está mal ajustada | Ajuste la tensión de la cadena. |
| | Es necesario afilar la cadena. | Afile la cadena o sustitúyala. |
| | Es necesario sustituir la cadena. | Sustituya la cadena. |
| La máquina está en funcio-namiento, pero no corta. | La cadena se ha montado al revés. | Coloque la cadena de manera que los eslabones queden orien-tados en la dirección correcta. |
| El dispositivo se apaga de forma repentina. | La batería ha alcanzado su límite máximo de carga térmica. | Deje que la batería se enfríe. |
| | Sin cargar | Conecte la batería al cargador y déjela cargando. |

## 13. Datos técnicos

Tensión de la batería: . . . . . 18 V
Velocidad de ralentí: . . . . . .2800 rpm
Longitud total de la espada: . . . . .352 mm
Longitud efectiva de la espada: . . .275 mm
Velocidad de la cadena: . . . . . 5,33 m/s
Paso de la cadena: . . . . . .9,525 mm (3/8 . . . . . .pulgadas)
Grosor de la cadena: . . . . . 1,1 mm (0,043 . . . . . .pulgadas)
Peso sin accesorios: . . . . . 2,54 kg
Nivel de presión acústica $L_{pA}$. . 84,32 dB(A)
Incertidumbre $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$. 92,32 dB(A)
Incertidumbre relativa a $K_{WA}$ . . . 4,41 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado . . . . . 97 dB (A)
Empuñadura . . . . . .2,864 m/s²
Empuñadura delantera . . . . . 2,726 m/s²
Incertidumbre K . . . . . .1,5 m/s²



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 87 13/07/2026 13:28

## 14. Eliminación



*No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.*

La herramienta eléctrica se envía en un embalaje diseñado para reducir los daños durante el transporte. Este embalaje es una materia prima y, como tal, puede reutilizarse o reintroducirse en el ciclo de las materias primas. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diversos materiales, como metales y plásticos. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Pregunte al respecto en su tienda especializada o en su ayuntamiento. El producto y el manual de usuario pueden estar sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso.

## 15. Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto **MOTOSIERRA DE BATERÍA, modelo BT-CSC003** cumple los requisitos básicos definidos en las Directivas Europeas de Compatibilidad Electromagnética **2014/30/UE** (EMC), **2006/42/CE** (Maquinaria), **2014/35/UE** (LVD), **2011/65/UE** (RoHS), **2000/14/EC** (Emisiones sonoras en exteriores) y sus modificaciones. Para la evaluación de la conformidad, se han consultado las siguientes normas armonizadas:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1 de julio de 2026



Jin Min, representante de control de calidad
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Países Bajos



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 88 13/07/2026 13:28

## Caro cliente

Familiarize-se com a utilização correta do dispositivo, lendo e seguindo cada capítulo deste manual, pela ordem apresentada. Guarde estas instruções de utilização para referência futura.

Este manual contém informações importantes sobre o funcionamento e o manuseamento do aparelho. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura. Por favor, entregue-as juntamente com o aparelho caso este seja cedido a terceiros.

## 1. Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



*Atenção! Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.*



*Indica risco de lesões pessoais, morte ou danos na ferramenta em caso de não cumprimento das instruções contidas neste manual.*



*CE significa «Conformité Européenne», o que significa «Em conformidade com os regulamentos da UE». Com a marcação CE, o fabricante confirma que esta ferramenta elétrica cumpre as diretivas europeias aplicáveis.*



*UKCA significa: «UK Conformity Assessment» (Avaliação da Conformidade do Reino Unido). Isto significa «Em conformidade com os regulamentos do Reino Unido». Com a marca UKCA, o fabricante confirma que este aparelho está em conformidade com os regulamentos aplicáveis do Reino Unido.*



*Não deite fora ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico.*

## 2. Instruções gerais de segurança

### 2.1 Segurança na área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desorganizadas ou mal iluminadas podem causar acidentes.
- Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes explosivos onde estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto utiliza a ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.

### 2.2 Segurança elétrica

- A ficha da ferramenta elétrica deve ser compatível com a tomada. Não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize adaptadores com ferramentas elétricas com ligação à terra. A utilização de fichas e tomadas compatíveis e não modificadas reduz o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. O risco de choque elétrico aumenta se o seu corpo estiver em contacto com o solo.
- Proteja as ferramentas elétricas da chuva e da humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo de alimentação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo de alimentação afastado do calor, óleo, arestas vivas e peças móveis. Cabos de alimentação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize apenas cabos de extensão concebidos para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 89 13/07/2026 13:28

- Se for inevitável utilizar a ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

**2.3 Segurança pessoal**

- Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- Utilize equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, como máscara antipó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva, dependendo do tipo e da utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- Evite o arranque acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, de a pegar ou de a transportar. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor de ligar/desligar ou ligá-la à fonte de alimentação enquanto estiver ligada pode causar acidentes.
- Retire quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave deixada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- Evite posturas corporais anormais. Certifique-se de que tem uma base de apoio segura e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Isto permitir-lhe-á controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis. Vestuário largo, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Caso seja possível instalar dispositivos de extração e recolha de poeira, estes devem ser ligados e utilizados corretamente. A utilização de sistemas de extração de poeira pode reduzir os riscos associados à poeira.
- Não se deixe levar por uma falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta após uso repetido. Um comportamento descuidado pode causar ferimentos graves em frações de segundo.

**2.4 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica certa, irá trabalhar melhor e com mais segurança dentro da gama de desempenho especificada.
- Não utilize qualquer ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada e/ou retire a bateria removível antes de ajustar as configurações da ferramenta, trocar peças acessórias ou guardar a ferramenta elétrica. Esta medida de precaução evita que a ferramenta elétrica seja acionada acidentalmente.
- Mantenha as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções a utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.
- Cuide bem das suas ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não ficam encravadas, e se não existem peças partidas ou danificadas que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Repare as peças danificadas antes de utilizar a ferra-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 90 13/07/2026 13:28

menta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção deficiente.

- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte cuidadosamente mantidas, com lâminas afiadas, têm menos tendência a encravar e são mais fáceis de manobrar.
- Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em conta as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações diferentes das previstas pode resultar em situações de perigo.
- Mantenha as pegas e as superfícies de aderência secas, limpas e isentas de óleo e gordura. Pegas e superfícies de aderência escorregadias não permitem a operação segura e o controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

### 2.5 Utilização e manuseamento da ferramenta sem fios

- Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante. A utilização de um carregador adequado para um tipo específico de bateria com outras baterias pode resultar em risco de incêndio.
- Utilize apenas as baterias destinadas ao uso nas ferramentas elétricas. A utilização de outras baterias pode resultar em ferimentos e risco de incêndio.
- Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- Se utilizada incorretamente, a bateria pode verter líquido. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto acidental com água, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica. O derrame de líquido da bateria pode causar irritação cutânea ou queimaduras.
- Não utilize uma bateria danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- Não exponha a bateria ao fogo ou a calor excessivo. O fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções de utilização. O carregamento incorreto ou fora do intervalo de temperatura aprovado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

### 2.6 Assistência

- Mande reparar a sua ferramenta elétrica apenas por pessoal qualificado, utilizando peças de substituição originais. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- As baterias danificadas nunca devem ser reparadas. Todos os trabalhos de manutenção nas baterias devem ser realizados exclusivamente pelo fabricante ou por centros de assistência autorizados.

## 3. Instruções de segurança adicionais para motosserras

### 3.1 Instruções gerais de segurança para motosserras

- Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente de serra enquanto esta estiver em funcionamento. Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente de serra não está a tocar em nada. Ao trabalhar com uma motosserra, um momento de desatenção pode fazer com que a roupa ou partes do corpo fiquem presas na corrente de serra.
- Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira. Segurar a motosserra com as mãos na posição



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 91 13/07/2026 13:28

errada aumenta o risco de lesões e deve, por isso, ser evitado a todo o custo.

- Segure a motosserra apenas pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a corrente de serra pode entrar em contacto com cabos elétricos ocultos. Se a corrente de serra entrar em contacto com um fio sob tensão, isso também pode fazer com que as peças metálicas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e provocar um choque elétrico.
- Utilize proteção auditiva e ocular. Recomenda-se o uso de equipamento de proteção adicional para a cabeça, mãos, pernas e pés. O uso de vestuário de proteção adequado reduz o risco de lesões causadas por detritos projetados e pelo contacto acidental com a corrente de serra.
- Não utilize a motosserra enquanto estiver numa árvore. A utilização da motosserra enquanto estiver na copa da árvore pode resultar em ferimentos.
- Certifique-se sempre de que tem uma base firme e utilize a motosserra apenas quando estiver em pé sobre um solo firme, seguro e nivelado. Superfícies escorregadias ou uma base instável podem fazer com que perca o equilíbrio ou o controlo da motosserra.
- Ao cortar um ramo que se encontra sob tensão, tenha em atenção que este pode saltar para trás. Quando a tensão nas fibras da madeira é libertada, o ramo esticado pode atingir o utilizador e/ou fazer com que a motosserra lhe escorra das mãos.
- Tenha especial cuidado ao cortar vegetação rasteira e árvores jovens. O material fino pode ficar preso na corrente de serra e atingi-lo ou fazer com que perca o equilíbrio.
- Transporte a motosserra pela pega quando estiver desligada, com a corrente de serra virada para o lado oposto ao seu corpo. Coloque sempre a cobertura de proteção [5] ao transportar ou guardar a motosserra. Manuseie a motosserra com cuidado para reduzir a probabilidade de contacto acidental com a corrente de serra em funcionamento.
- Siga as instruções relativas à lubrificação, à tensão da corrente e à substituição da barra-guia e da corrente. Uma corrente que não esteja devidamente tensionada ou lubrificada pode partir-se ou aumentar o risco de ressalto.
- Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra para tarefas para as quais não se destina. Por exemplo: Não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização da motosserra para tarefas diferentes daquelas para as quais se destina pode conduzir a situações perigosas.
- Esta motosserra não é adequada para o abate de árvores. A utilização da motosserra para fins diferentes daqueles a que se destina pode resultar em ferimentos graves para o utilizador ou para terceiros.

### 3.2 Causas e prevenção de um ressalto

Pode ocorrer um ressalto se a ponta da barra-guia entrar em contacto com um objeto, ou se a madeira se dobrar e a corrente de serra ficar encravada no corte.

Em alguns casos, o contacto com a ponta da barra-guia pode provocar uma reação inesperada para trás, fazendo com que a barra-guia seja projetada para cima e na direção do utilizador. Se a corrente de serra ficar presa na borda superior da barra-guia, esta pode ser rapidamente projetada para trás, na direção do utilizador. Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo da motosserra e venha a sofrer ferimentos graves. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na motosserra. Como utilizador de uma motosserra, deve tomar várias precauções para garantir que trabalha sem acidentes ou lesões.

O ressalto é o resultado de uma utilização incorreta ou inadequada da motosserra. Pode ser evitado tomando as precauções adequadas, conforme descrito abaixo:



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 92 13/07/2026 13:28

- Segure a motosserra firmemente com ambas as mãos, com os polegares e os dedos a agarrar as pegas da motosserra. Posicione o corpo e os braços de forma a poder suportar as forças de ressalto. Desde que sejam tomadas as precauções adequadas, o utilizador pode controlar as forças de ressalto. Nunca solte a motosserra.
- Evite adotar uma postura desconfortável e não corte acima da altura dos ombros. Isto evita o contacto acidental com a ponta da barra-guia e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- Utilize sempre barras-guia e correntes de substituição especificadas pelo fabricante. A utilização de barras-guia e correntes de substituição inadequadas pode provocar a quebra da corrente de serra e/ou resultar em ressalto.
- Siga as instruções do fabricante para afiar e manter a corrente de serra. Os limitadores de profundidade ajustados a um valor demasiado baixo aumentam o risco de ressalto

### 3.3 Instruções gerais de segurança adicionais para motosserras

Siga todas as instruções ao remover detritos da motosserra, ao guardá-la ou ao realizar a manutenção. Certifique-se de que o interruptor está desligado e de que a bateria foi removida. O funcionamento inesperado da motosserra durante a remoção de detritos ou durante a manutenção pode resultar em ferimentos graves.

- Risco de danos! Se a máquina tiver caído, tiver sofrido um impacto forte ou estiver a vibrar de forma invulgar, pare a máquina imediatamente e verifique se apresenta danos ou identifique a causa da vibração.
- Qualquer dano deve ser devidamente reparado ou substituído por um centro de assistência autorizado
- Mesmo quando utilizada conforme previsto, não é possível excluir completamente riscos residuais que não sejam imediatamente evidentes.
- Perigo de morte devido a campos eletromagnéticos.
- O campo eletromagnético gerado durante o funcionamento pode, em determinadas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos.
- Consulte o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizar o dispositivo.
- Riscos decorrentes do pó proveniente de materiais prejudiciais à saúde.
- Não trabalhe com materiais que sejam perigosos para a saúde. Certos tipos de pó de madeira e certos plásticos podem ser cancerígenos.
- Use uma máscara facial.
- Se o equipamento for utilizado durante períodos prolongados, existe o risco de danos auditivos e problemas de saúde resultantes das vibrações transmitidas ao sistema mão-braço.
- Utilize proteção auditiva.
- Utilize luvas com amortecimento de vibrações.
- Utilize apenas correntes de serra afiadas e em perfeitas condições. Substitua imediatamente quaisquer correntes de serra que estejam rachadas ou cegas.
- Prenda a peça de trabalho com cuidado.

Siga todas as instruções ao remover detritos da motosserra, ao guardá-la ou ao realizar a manutenção. Certifique-se de que o interruptor está desligado e que o bloqueio de ligação se encontra na posição bloqueada. O funcionamento inesperado da motosserra durante a remoção de detritos ou durante a manutenção pode resultar em ferimentos graves.

Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a motosserra está em perfeito estado de funcionamento e que o seu estado cumpre as normas de segurança. Em particular, verifique se:

- o travão da corrente está a funcionar corretamente;



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 93 13/07/2026 13:28

- o travão de inércia está a funcionar corretamente; a barra-guia e a tampa do pinhão estão corretamente montadas;
- A corrente foi afiada e tensionada de acordo com as instruções.

Não ligue a motosserra enquanto a proteção da corrente ainda estiver colocada. Se a motosserra for ligada enquanto a proteção da corrente ainda estiver colocada, esta poderá ser projetada para a frente, o que poderá resultar em ferimentos pessoais e danos a objetos nas proximidades do utilizador.

- Mantenha a motosserra fora do alcance das crianças. A máquina não é um brinquedo.
- Preste atenção a todos os símbolos de aviso. Estes indicam instruções importantes para a segurança. Siga as instruções; o não cumprimento das mesmas pode resultar em ferimentos graves!
- A motosserra só deve ser operada por uma única pessoa. Certifique-se de que não há outras pessoas nas proximidades da motosserra enquanto esta estiver em funcionamento.
- Antes de cada utilização, verifique se a motosserra se encontra em condições seguras, prestando especial atenção à barra-guia e à corrente.
- Certifique-se de que tem uma base firme ao trabalhar.
- Segure a máquina com firmeza e segurança ao ligá-la.
- Ao ligar a máquina, a lâmina e a corrente de serra devem estar livres e não devem estar em contacto com a peça de trabalho.
- Apenas dirija a motosserra para a peça de trabalho quando esta estiver ligada. Caso contrário, existe o risco de ressalto se a corrente de serra ficar presa na peça de trabalho.
- Assim que terminar a tarefa, desligue a motosserra e não retire a corrente de serra do corte até que esta tenha parado completamente. Isto ajudará a evitar o ressalto.
- Prenda o material com segurança. Não apoie a peça de trabalho com a mão ou o pé. Não deixe que a motosserra em funcionamento entre em contacto com quaisquer objetos ou com o solo. Existe o risco de ressalto.
- Ao serrar madeira serrada e madeira fina, utilize sempre um suporte seguro, como um cavalete de serrar. A madeira a serrar não deve ser empilhada durante o corte.
- Prenda bem a madeira redonda antes de a cortar.
- Certifique-se de que está sempre virado para a inclinação quando se encontra numa superfície inclinada.
- Tenha especial cuidado ao cortar madeira lascada. As lascas de madeira podem ficar presas na corrente de serra, representando um risco acrescido de lesões!
- Objetos estranhos, tais como pregos, parafusos, peças metálicas, areia, etc., provocam um desgaste acrescido na barra-guia e na corrente de serra.
- Uma corrente de serra cega pode causar o sobreaquecimento do motor e danificá-lo.
- Retire sempre a bateria ao verificar a tensão da corrente, ao retensionar a corrente, ao instalar a corrente de serra ou ao resolver avarias! Deve também retirar a bateria se não for utilizar a máquina durante algum tempo.

## 4. Instruções de segurança adicionais para baterias e carregadores

Para evitar avarias, danos e riscos para a saúde, cumpra as instruções gerais de segurança incluídas, bem como as seguintes orientações:

### 4.1 Baterias recarregáveis

O manuseamento inadequado de baterias recarregáveis pode provocar incêndio, explosão ou outros riscos.

O líquido da bateria pode causar ferimentos pessoais ou danos materiais. Se a solução entrar em contacto com a pele, lave imediatamente com água em abundância. Se



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 94 13/07/2026 13:28

ocorrer vermelhidão, dor ou irritação, procure assistência médica. Em caso de contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água limpa e procure assistência médica.

- Em nenhuma circunstância deve tentar abrir uma bateria.
- Não exponha a bateria à humidade.
- Não exponha a bateria ao calor.
- Não armazene num local onde a temperatura possa exceder os 40 °C.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Carregue o dispositivo apenas a temperaturas ambientes entre 4 °C e 40 °C.
- Carregue a bateria apenas utilizando o carregador.
- Utilize apenas as baterias destinadas ao uso com as ferramentas elétricas. A utilização de outras baterias pode resultar em ferimentos ou risco de incêndio.
- Ao eliminar as baterias, siga as instruções na secção «Eliminação».
- Não danifique nem deforme a bateria — quer perfurando-a, quer sujeitando-a a impactos —, pois isso pode causar ferimentos ou um incêndio.
- Não carregue baterias danificadas.
- Manuseie a bateria com cuidado; não a deixe cair e não a exponha a pressão, outras forças mecânicas ou calor ou frio extremos.
- Aviso: Risco de acidente! Não provoque curto-circuito na bateria, nunca a exponha à humidade e não a guarde juntamente com objetos metálicos que possam provocar curto-circuito nos contactos. A bateria pode sobreaquecer, incendiar-se ou explodir.
- As células da bateria não são substituíveis.

Em condições de funcionamento extremas, o líquido da bateria pode vazar. Se notar algum líquido nas baterias, limpe-o cuidadosamente com um pano. Evite o contacto com a pele. Se o líquido entrar em contacto com a sua pele ou olhos, siga as instruções abaixo.

### 4.2 Carregadores

Este aparelho é adequado para utilização por crianças com 8 ou mais anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho em segurança e compreendam os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Desligue o carregador da tomada quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar ou submeter a manutenção.

- Em nenhuma circunstância deve substituir o carregador por uma ficha de ligação à rede elétrica.
- Utilize o seu carregador apenas para carregar baterias do tipo fornecido. Outras baterias podem explodir, causando danos materiais ou lesões pessoais.
- Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência, a fim de evitar qualquer perigo.
- Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.
- Nunca exponha o carregador à humidade.
- Não abra o carregador.
- Não introduza os dedos nem quaisquer objetos no carregador.
- A ferramenta, a bateria e o carregador devem ser mantidos numa área bem ventilada durante o carregamento.
- O carregador destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

## 5. Antes da primeira utilização

Retire a máquina e os acessórios da embalagem. Verifique se a máquina apresenta danos de transporte e não a utilize caso apresente danos. Mantenha os materiais de



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 95 13/07/2026 13:28

embalagem fora do alcance das crianças, risco de asfixia!

**5.1 Verifique o produto e o conteúdo da embalagem**

- Retire o produto da embalagem.
- Retire o material de embalagem e todas as películas de plástico/protetoras.
- Verifique se a entrega está completa (consulte a secção Conteúdo da embalagem).
- Verifique se o produto ou peças individuais estão danificados. Se for esse o caso, não utilize o produto. Contacte o centro de assistência utilizando os dados de contacto fornecidos na capa deste manual.

**5.2 Limpeza profunda**

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe todas as peças conforme descrito no capítulo sobre limpeza e manutenção.

## 6. Conteúdo da embalagem

1× motosserra sem fios de 18 V
1× cobertura de proteção
1× garrafa de óleo (vazia)
1× Manual do utilizador
1× cartão de garantia

## 7. Utilização prevista

- Esta ferramenta destina-se exclusivamente ao corte de materiais à base de madeira, tais como aglomerado, ramos, ripas, madeira dura e madeira macia. Destina-se exclusivamente a uso doméstico e não é adequada para uso comercial.
- Utilize o dispositivo apenas conforme descrito neste manual.
- Qualquer outra utilização é considerada inadequada e pode resultar em danos materiais ou mesmo em lesões pessoais. Este dispositivo não é um brinquedo.
- O fabricante ou o revendedor não se responsabilizam por danos resultantes de uma utilização inadequada ou incorreta.
- As motosserras são ferramentas potencialmente perigosas. Os acidentes envolvendo motosserras resultam frequentemente na perda de membros ou na morte.
- Não é apenas a motosserra que é perigosa. A queda de ramos, o tombamento de árvores e o rolamento de troncos podem ser fatais. A madeira doente ou podre representa um perigo adicional.
- Deve avaliar a sua capacidade para realizar a tarefa com segurança. Se tiver alguma dúvida, deixe o trabalho a cargo de um arborista profissional.

## 8. Durante a utilização

- Em caso de comportamento invulgar ou ruídos estranhos, desligue imediatamente a ferramenta

## 9. Funcionamento

- Mantenha quaisquer objetos estranhos afastados da entrada de ar [3] para evitar danos na ferramenta ou ferimentos pessoais.

**9.1 Montagem / substituição da corrente de serra**

- Se faltar alguma peça ou se alguma estiver danificada, o aparelho não deve ser utilizado até que todas as peças tenham sido corretamente substituídas. O não cumprimento desta advertência pode resultar em ferimentos graves.
- Certifique-se de que a bateria foi removida do dispositivo.
- A corrente de serra está afiada.
- Use sempre luvas de proteção ao efetuar a manutenção da corrente.

**(Ver Fig. B, Fig. C e Fig. D)**

- Desaparafuse a tampa do pinhão [8] no sentido anti-horário.
- Retire a tampa do pinhão.
- Retire a lâmina [6] e a corrente de serra [7] da máquina.
- Limpe a ranhura da barra-guia (consulte a secção sobre limpeza) e verifique se a corrente de serra e a barra-guia apresentam danos ou sinais de desgaste.
- Encaixe uma nova corrente de serra [7] na ranhura da barra-guia [6], de modo a



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 96 13/07/2026 13:28

que os elos da corrente fiquem alinhados com o símbolo da direção de rotação impresso na máquina.

- Certifique-se de que a corrente de serra está afiada. Uma corrente cega pode causar o sobreaquecimento do motor e danificá-lo.
- Coloque a corrente de serra à volta do pinhão e alinhe o orifício na barra-guia [13] com o pino-guia [15].
- Aplique óleo na corrente de serra; consulte a secção Manutenção e Cuidados.
- Rodar a tampa do pinhão [8] no sentido horário apertará ligeiramente o parafuso de aperto [15]. Não são necessárias ferramentas para o efeito.
- Coloque a tampa do pinhão [8]. Tenha o cuidado de a alinhar com o recesso na unidade.
- Aperte o parafuso de aperto [15] rodando a tampa do pinhão [8].
- Ajuste a tensão da corrente (consulte a secção sobre o ajuste da tensão da corrente).
- Faça o amaciamento da nova corrente de serra (consulte a secção sobre o amaciamento da corrente de serra).

### 9.2 Ajustar a tensão da corrente

- Certifique-se de que todos os elos da corrente de serra estão encaixados na ranhura da barra-guia.
- Verifique a tensão da corrente pelo menos a cada 10 minutos de funcionamento, especialmente com correntes de serra novas, e ajuste-a se necessário.
- A corrente de serra está afiada.
- Use sempre luvas de proteção ao efetuar a manutenção da corrente.
- Risco de danos! Se a corrente de serra estiver demasiado apertada, pode partir-se, e a barra-guia e o parafuso de aperto podem ficar desgastados. Se a corrente de serra estiver demasiado frouxa, pode sair da barra-guia.
- Não aperte demasiado a corrente de serra.
- (Ver Fig. B, Fig. C e Fig. D.)
- Retire a bateria.
- A tampa do pinhão [8] pode ser desapertada simplesmente rodando-a no sentido anti-horário para reduzir a tensão da corrente.
- Tensione a corrente rodando a tampa do pinhão [8] no sentido horário.
- A tensão da corrente foi ajustada.
- Verifique a tensão da corrente puxando cuidadosamente a corrente de serra [7] para longe da barra-guia [6].
- Uma corrente com a tensão correta deve ficar a cerca de 5 mm de distância da barra-guia.

### 9.3 Orientações

Existem vários riscos potenciais associados à utilização de uma motosserra.

- A máquina só deve ser operada por uma única pessoa. Certifique-se de que não há outras pessoas na área de trabalho.
- Nunca passe a mão por cima da placa de paragem nem por baixo da barra de segurança.
- Não comece a serrar se a corrente de serra já estiver em contacto com a peça de trabalho, estiver dentro da peça de trabalho ou for provável que entre em contacto com um objeto.
- Prenda o material solto no lugar antes de o cortar. Não segure o material no lugar com a mão ou o pé. Existe o risco de ressalto.
- Ao serrar madeira serrada e madeira fina, utilize sempre um suporte seguro, como um cavalete de serrar. A madeira a serrar não deve ser empilhada durante o corte.
- Remova quaisquer objetos estranhos, tais como pregos, parafusos, etc.
- Existe o risco de ressalto ao cortar um ramo que esteja sob tensão.
- Certifique-se de que está sempre virado para a inclinação quando se encontra numa superfície inclinada.
- Tenha muito cuidado ao cortar vegetação rasteira e árvores jovens. O material fino pode ficar preso na corrente de serra e ser projetado na sua direção, ou fazer com que perca o equilíbrio.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 97 13/07/2026 13:28

- Tenha especial cuidado ao cortar madeira lascada. As lascas podem ficar presas na corrente de serra.
- Com a corrente de serra em funcionamento, coloque primeiro a barra-guia contra a superfície da peça de trabalho e deixe a serra cortar por si própria. Aplique apenas uma ligeira pressão sobre a serra. A velocidade da corrente não deve abrandar significativamente.
- Assim que terminar a tarefa, desligue a máquina e só a retire do corte depois de esta ter parado completamente. Isto irá evitar o ressalto.
- Para permitir que a motosserra arrefeça, deixe a máquina a funcionar durante alguns instantes sem qualquer carga.
- Transporte a máquina pela pega quando estiver desligada, mantendo-a afastada do corpo. Coloque sempre a cobertura de proteção [5] ao transportar ou guardar a motosserra. O manuseamento correto da máquina reduz a probabilidade de contacto acidental com a corrente de serra em movimento.

### 9.4 Travão mecânico

O travão mecânico é um mecanismo de segurança. Em caso de ressalto, este mecanismo de segurança pode ser ativado empurrando o travão para a frente. A corrente de serra pára imediatamente assim que a alavanca do travão mecânico é empurrada para a frente.

Verifique regularmente se o travão mecânico está a funcionar corretamente:

- Para ativar a função de travagem:
- Com a máquina em funcionamento, empurre as alavancas do travão mecânico [10] para a frente — a corrente não deve girar.
- Solte o travão:
- Solte o botão de bloqueio [3] e o interruptor [2].
- Puxe para trás a alavanca do travão mecânico [10].

### 9.5 Trabalhar com o dispositivo

O interruptor de ligar/desligar está bloqueado para impedir que seja acionado acidentalmente. Este bloqueio deve ser desbloqueado antes de o interruptor de ligar/desligar poder ser acionado.

Risco de ferimentos devido ao funcionamento contínuo da corrente de serra

- Segure a máquina firmemente com ambas as mãos até que a corrente de serra tenha parado completamente.
- Não pouse a ferramenta enquanto esta ainda estiver em funcionamento.

### 9.6 Corte (Ligar/Desligar)

(Ver Fig. A.)

- Insira uma bateria totalmente carregada.
- Segure o aparelho com firmeza e segurança pela pega principal [1] e, com a outra mão, pela pega dianteira [4].
- Deslize o bloqueio de ligação [3] para a frente com o polegar para desbloquear o dispositivo.
- Pressione o interruptor de ligar/desligar [2] com o dedo indicador.
- A máquina arranca e pode começar a cortar ramos.
- Solte o interruptor de ligar/desligar para parar o aparelho.

### 9.7 Amaciamento da corrente de serra

- Retire a bateria e ajuste a tensão da corrente.
- Insira a bateria.
- Ligue o aparelho e deixe-o funcionar em marcha lenta durante cerca de 1 a 3 minutos.
- Retire a bateria e verifique a tensão da corrente. Se necessário, aperte a corrente.
- Depois disso, faça apenas cortes leves durante cerca de 30 minutos. Certifique-se sempre de que a corrente de serra está devidamente lubrificada! Só após o período de rodagem é que deve utilizar a máquina para cortes mais pesados e maiores profundidades de corte
- A corrente de serra já foi rodada.

### 9.8 Orientações para correntes de serra

- Utilize apenas correntes de serra afiadas. As correntes de serra cegas têm maior tendência para encravar. Ao tra-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 98 13/07/2026 13:28

balhar com correntes de serra novas, verifique a tensão da corrente com maior frequência, uma vez que a corrente se estica mais durante o período inicial.

- A vida útil de uma corrente de serra depende de uma lubrificação adequada e de uma tensão correta.
- A corrente aquece durante a utilização, pelo que poderá ser necessário retensioná-la. Desaperte novamente a corrente após a utilização, para que não fique demasiado apertada na próxima vez que utilizar a máquina, quando esta estiver fria.
- Não volte a apertar uma corrente de serra que tenha ficado demasiado quente. Depois de arrefecer, esta pode contrair-se e ficar demasiado apertada contra a barra-guia. Aguarde até que a corrente de serra tenha arrefecido antes de a voltar a apertar.
- A tensão da corrente de serra é importante para a sua segurança e para o bom funcionamento da máquina. Uma corrente de serra corretamente tensionada prolonga a vida útil da máquina.
- Verifique a tensão da corrente antes de cada utilização da máquina.
- A corrente de serra está corretamente tensionada se puder ser movida à mão ao longo da barra-guia (use luvas de proteção) sem ficar frouxa.
- Com correntes de serra novas, terá de reajustar a tensão da corrente após um curto período de utilização.

## 10. Acessórios

Utilize apenas acessórios com uma velocidade máxima pelo menos igual à velocidade sem carga da ferramenta.

## 11. Bateria

### 11.1 Instalação e remoção da bateria

Retire sempre a bateria da ferramenta antes de montar peças, efetuar ajustes, limpar ou quando a ferramenta não estiver a ser utilizada. A remoção da bateria evita o arranque acidental, o que poderia resultar em ferimentos.

a. Instalação da bateria
   - Alinhe a base da bateria com a ranhura na bateria.
   - Pressione a bateria na direção da seta até que encaixe no lugar.

b. Retirar a bateria
   - Pressione o botão de libertação da bateria.
   - Retire a bateria puxando-a na direção da seta.

## 12. Limpeza e manutenção

### 12.1 Limpeza

- Desligue sempre o carregador da rede elétrica antes de realizar trabalhos de manutenção ou limpeza no dispositivo. Retire a bateria antes de realizar trabalhos de manutenção ou limpeza no dispositivo.
- Nunca mergulhe o produto em água ou outros líquidos. Evite que a água ou outros líquidos entrem na caixa.
- Retire a bateria do produto antes da limpeza.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos, escovas com cerdas de metal ou nylon, nem objetos de limpeza afiados ou metálicos, tais como facas, espátulas duras e similares. Estes podem danificar as superfícies do produto.

**(Ver Fig. C e D.)**

Apenas um dispositivo que seja regularmente revisto e bem conservado pode constituir uma ajuda fiável. A falta de manutenção e cuidados pode conduzir a acidentes e lesões imprevisíveis.

Nunca pulverize a unidade com água! Não limpe a unidade nem os seus componentes com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos.

- Remova todas as aparas, sujidade e detritos do compartimento da bateria.
- Limpe o pinhão [14] e as ranhuras de ventilação utilizando uma escova ou ar comprimido.
- Limpe a ranhura de guia na barra-guia [6]. Substitua a barra-guia se a ranhura de guia estiver danificada ou desgas-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 99 13/07/2026 13:28

tada e a corrente de serra apresentar folga lateral excessiva.

- Limpe a carcaça com um pano, um pincel ou uma escova para remover o pó e a serradura. Se estiver muito suja, pode humedecer o pano com um detergente líquido suave ou sabão neutro. Outros produtos de limpeza contêm frequentemente substâncias químicas que podem danificar as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entram líquidos no interior do aparelho.
- O dispositivo foi limpo.

### 12.2 Manutenção e cuidados

Retire a bateria antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza no dispositivo. Qualquer trabalho de manutenção que não seja o mencionado nestas instruções deve ser realizado por um centro de reparação profissional. Contacte o serviço de apoio ao cliente para trabalhos de manutenção.

### 12.3 Afiar a corrente de uma motosserra

Os dentes da serra precisam de ser afiados novamente se:

- a serradura transforma-se numa substância pulverulenta,
- é necessária uma força adicional para efetuar o corte,
- já não é possível fazer um corte reto,
- as vibrações tornam-se mais intensas,
- a corrente de serra está cega.

Ao afiar a corrente com um afiador de correntes, certifique-se de que a afia num ângulo de 30°.

Recomenda-se que a afiação da corrente seja realizada por um profissional.

Substitua a corrente de serra se houver danos significativos que não possam ser reparados com limagem.

Siga as instruções para lubrificar a corrente e para ajustar a tensão da corrente.

### 12.4 Lubrifique a corrente de serra

Se a motosserra emitir um ruído de chocalho, a corrente de serra necessita de lubrificação.

Utilize apenas óleos para correntes padrão e biodegradáveis, especificamente concebidos para utilização em motosserras.

Não utilize óleo de motor, óleo usado ou outros óleos minerais.

**Antes de utilizar a motosserra, verifique o nível de óleo para correntes para evitar o sobreaquecimento e os danos resultantes na barra-guia e na corrente de serra.**

- Verifique o nível de óleo através do visor de nível no depósito de óleo [12] e ateste o óleo para correntes, se necessário.
- Alinhe a barra-guia contra uma superfície lisa (como uma tábua ou uma forquilha de árvore) e ligue a motosserra. Se sair uma quantidade razoável de óleo, a lubrificação automática da corrente está a funcionar corretamente.
- Para abrir o depósito de óleo, desaparafuse a tampa do óleo [11] rodando-a no sentido anti-horário.

### 12.5 Verifique os parafusos

Verifique regularmente os parafusos e porcas para garantir que tudo está bem apertado, de modo a que o aparelho se encontre em condições seguras. Quaisquer peças danificadas devem ser devidamente reparadas ou substituídas por um centro de assistência autorizado.

### 12.6 Armazenamento

Evite e proteja o produto do pó, água, humidade, geada, temperaturas extremas, humidade elevada e luz solar direta.

- Antes do armazenamento, limpe todas as peças conforme descrito na secção Limpeza e Manutenção.
- Seque completamente o produto antes de o guardar.
- Guarde sempre o produto num local fresco e seco, a uma temperatura ambiente entre 5 °C e 20 °C.
- Guarde o produto fora do alcance de crianças e animais de estimação.

### 12.7 Transporte

- Proteja o produto contra vibrações ou choques, por exemplo, ao transportá-lo em veículos.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 100 13/07/2026 13:28

- Imobilize o produto para evitar que escorregue. Utilize cordas elásticas, cintas de catraca ou meios semelhantes.

### 12.8 Resolução de problemas

| Problema | Possíveis causas | Solução |
|---|---|---|
| O dispositivo não liga. | A bateria não está inserida corretamente. | Verifique se a bateria está corretamente instalada. |
| | A bateria não está carregada. | Verifique os requisitos de carregamento da bateria. |
| | O bloqueio de ligação não está pressionado | Acione o bloqueio de ligação antes de premir o gatilho. |
| A bateria não carrega. | A bateria não foi inserida corretamente no carregador. | Insira a bateria no carregador e verifique se o LED vermelho está aceso. |
| | O carregador não está ligado. | Ligue o carregador a uma tomada com corrente. |
| | A temperatura ambiente é demasiado elevada ou demasiado baixa. | Coloque o carregador e a bateria num local onde a temperatura ambiente seja superior a 4 °C ou inferior a 40 °C. |
| Sobreaquecimento da corrente/ barra-guia. | A corrente está demasiado apertada. | Ajuste a tensão da corrente. |
| | São necessários lubrificantes. | Verifique o nível de óleo no depósito e ateste, se necessário. |
| Corrente solta | A tensão da corrente está mal ajustada | Ajuste a tensão da corrente. |
| Baixa qualidade de corte | A tensão da corrente está mal ajustada | Ajuste a tensão da corrente. |
| | A corrente precisa de ser afiada. | Afie a corrente ou substitua-a. |
| | A corrente precisa de ser substituída. | Substitua a corrente. |
| A máquina está a funcionar, mas não está a cortar. | A corrente foi montada ao contrário. | Coloque a corrente de forma a que os elos fiquem virados na direção correta. |
| O dispositivo desliga-se repentinamente. | A bateria atingiu o seu limite máximo de carga térmica. | Deixe a bateria arrefecer. |
| | Não carregada | Ligue a bateria ao carregador e deixe-a a carregar. |

## 13. Dados técnicos

Tensão da bateria . . . . . 18 V
Velocidade em marcha lenta . . 2 800 rpm
Comprimento total da barra-guia . .352 mm
Comprimento efetivo da barra-guia . . 275 mm
Velocidade da corrente . . . . . 5,33 m/s
Passo da corrente . . . . . .9,525 mm (3/8 . . . . . polegadas)
Espessura da corrente . . . . 1,1 mm (0,043 . . . . . polegadas)
Peso sem acessórios. . . . . 2,54 kg
Nível de pressão sonora $L_{pA}$ . . 84,32 dB(A)
Incerteza $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Nível de potência sonora $L_{WA}$. . 92,32 dB(A)
Incerteza relativa ao $K_{WA}$ . . . . . 4,41 dB(A)
Nível de potência sonora garantido . . . . . 97 dB (A)
Pega . . . . . 2,864 m/s²
Pega dianteira . . . . . 2,726 m/s²
Incerteza K . . . . . .1,5 m/s²



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 101 13/07/2026 13:28

## 14. Eliminação



*Não deite fora ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico.*

A ferramenta elétrica é enviada numa embalagem destinada a reduzir os danos de transporte. Esta embalagem é constituída por matéria-prima e, como tal, pode ser reutilizada ou reintegrada no ciclo de matéria-prima. A ferramenta elétrica e os seus acessórios são fabricados a partir de vários materiais, tais como metais e plásticos. Leve os componentes defeituosos a um ponto de recolha de resíduos especiais. Informe-se sobre estes pontos na sua loja especializada ou na autarquia local. O produto e o manual do utilizador podem estar sujeitos a alterações. Os dados técnicos podem ser alterados sem aviso prévio.

## 15. Declaração de conformidade CE

Nós, a **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declaramos sob a nossa própria responsabilidade que o produto **MOTOSSERRA A BATERIA, BT-CSC003** está em conformidade com os requisitos básicos definidos nas Diretivas Europeias relativas à Compatibilidade Eletromagnética **2014/30/UE** (CEM), **2006/42/CE** (Máquinas), **2014/35/UE** (DBT), **2011/65/UE** (RoHS), **2000/14/EC** (Emissões sonoras no exterior) e respetivas alterações. Para a avaliação da conformidade, foram consultadas as seguintes normas harmonizadas:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1 de julho de 2026



Jin Min, Representante de Controlo de Qualidade
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Países Baixos



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 102 13/07/2026 13:28

## Szanowny Kliencie

Proszę zapoznać się z prawidłowym sposobem użytkowania urządzenia, czytając i stosując się do wskazówek zawartych w poszczególnych rozdziałach niniejszej instrukcji, w podanej kolejności. Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej prosimy o przekazanie jej również niniejszej instrukcji.

## 1. Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na produkcie stosowane są następujące symbole:



*Ostrzeżenie! Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi zapoznać się z instrukcją obsługi.*



*Oznacza ryzyko obrażeń ciała, utraty życia lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.*

CE

*Skrót CE oznacza „Conformité Européenne", co oznacza „Zgodność z przepisami UE". Umieszczając oznaczenie CE, producent potwierdza, że to narzędzie elektryczne jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.*

UK CA

*Skrót UKCA oznacza: „UK Conformity Assessment" (ocena zgodności w Wielkiej Brytanii). Oznacza to „zgodność z przepisami brytyjskimi". Umieszczając znak UKCA, producent potwierdza, że urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami brytyjskimi.*



*Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi.*

## 2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Proszę utrzymywać miejsce pracy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Bałagan lub słabo oświetlone miejsce pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od miejsca pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### 2.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi być zgodna z gniazdkiem. Nie wolno jej w żaden sposób modyfikować. Nie należy używać adapterów z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie. Stosowanie zgodnych, niezmodyfikowanych wtyczek i gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli ciało użytkownika ma kontakt z uziemieniem.
- Należy chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu zasilającego do przenoszenia, zawieszania ani odłączania elektronarzędzia. Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Stosowanie prze-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 103 13/07/2026 13:28

dłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Jeśli nie da się uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**2.3 Bezpieczeństwo osobiste**

- Zachowaj czujność, zwracaj uwagę na to, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Należy nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze zakładać okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem go lub przenoszeniem należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku/wyłączniku lub podłączanie go do źródła zasilania, gdy jest włączone, może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Należy unikać nieprawidłowej postawy ciała. Należy zapewnić sobie stabilne oparcie i przez cały czas utrzymywać równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Należy trzymać włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odciągania i zbierania pyłu, należy je podłączyć i używać w sposób prawidłowy. Stosowanie odciągania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Nie daj się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważ zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli znasz dane elektronarzędzie po wielokrotnym użyciu. Nieostrożne zachowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

**2.4 Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**

- Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Dzięki odpowiedniemu elektronarzędziu praca będzie przebiegać sprawniej i bezpieczniej w określonym zakresie wydajności.
- Nie należy używać żadnego elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i wymaga naprawy.
- Przed regulacją ustawień narzędzia, wymianą części lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest wyjmowalny. Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno pozwalać na obsługę elektronarzędzia osobom, które nie znają tego urządzenia lub niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, gdy są obsługiwane przez osoby niedoświadczone.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 104 13/07/2026 13:28

- Proszę dbać o swoje elektronarzędzia i akcesoria. Należy sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się, a także czy nie ma żadnych uszkodzonych lub zniszczonych elementów, które mogłyby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym. Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej się nimi kieruje.
- Elektronarzędzia, akcesoria itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy uwzględnić warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może spowodować niebezpieczne sytuacje.
- Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

**2.5 Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego**

- Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do konkretnego typu akumulatora w przypadku innych akumulatorów może stwarzać zagrożenie pożarowe.
- Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do użytku w elektronarzędziach. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i stwarzać ryzyko pożaru.
- Niewykorzystane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie między stykami. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu z wodą należy przepłukać miejsce kontaktu wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zgłosić się do lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- Nie należy używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- Nie należy wystawiać akumulatora na działanie ognia lub nadmiernego ciepła. Ogień lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować wybuch.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

**2.6 Serwis**

- Naprawę elektronarzędzia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- Uszkodzonych akumulatorów nie wolno w żadnym wypadku naprawiać. Wszelkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane serwisy.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 105 13/07/2026 13:28

## 3. Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych

### 3.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy użytkowaniu pił łańcuchowych

- Podczas pracy piły należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha tnącego. Przed uruchomieniem piły należy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka. Podczas pracy z piłą łańcuchową chwila nieuwagi może spowodować, że łańcuch tnący zaczepi się o odzież lub części ciała.
- Piłę łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką za uchwyt tylny, a lewą ręką za uchwyt przedni. Trzymanie piły łańcuchowej w niewłaściwej pozycji zwiększa ryzyko obrażeń i dlatego należy tego bezwzględnie unikać.
- Piłę łańcuchową należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ łańcuch tnący może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami elektrycznymi. Jeśli łańcuch tnący wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może to spowodować, że metalowe części elektronarzędzia również staną się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne. Zaleca się stosowanie dodatkowego sprzętu ochronnego na głowę, ręce, nogi i stopy. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych odłamkami oraz przypadkowym kontaktem z łańcuchem tnącym.
- Nie należy używać piły łańcuchowej podczas przebywania na drzewie. Używanie piły łańcuchowej podczas przebywania w koronie drzewa może spowodować obrażenia.
- Zawsze upewnij się, że masz stabilne oparcie dla stóp i używaj piły łańcuchowej wyłącznie stojąc na twardym, stabilnym i równym podłożu. Śliskie powierzchnie lub niestabilne oparcie dla stóp mogą spowodować utratę równowagi lub utratę kontroli nad piłą łańcuchową.
- Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy pamiętać, że może ona odskoczyć. Gdy naprężenie we włóknach drewna zostanie zwolnione, naprężona gałąź może uderzyć użytkownika i/lub spowodować, że piła łańcuchowa wymknie się spod kontroli.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia zarośli i młodych drzew. Cienki materiał może zaplątać się w łańcuch tnący i uderzyć użytkownika lub wytrącić go z równowagi.
- Piłę łańcuchową należy przenosić za uchwyt, gdy jest wyłączona, z łańcuchem tnącym skierowanym od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać osłonę ochronną [5]. Ostrożne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z pracującym łańcuchem tnącym.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania, napięcia łańcucha oraz wymiany prowadnicy i łańcucha. Łańcuch, który nie jest odpowiednio napięty lub nasmarowany, może ulec zerwaniu lub zwiększyć ryzyko odrzutu.
- Należy ciąć wyłącznie drewno. Nie należy używać piły łańcuchowej do zadań, do których nie jest ona przeznaczona. Na przykład: nie należy używać piły łańcuchowej do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, muru ani materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna. Używanie piły łańcuchowej do zadań innych niż te, do których jest ona przeznaczona, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Ta piła łańcuchowa nie nadaje się do ścinania drzew. Używanie piły łańcuchowej do celów innych niż te, do których jest przeznaczona, może spowodować poważne obrażenia użytkownika lub innych osób.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 106 13/07/2026 13:28

### 3.2 Przyczyny i zapobieganie odrzutowi

Może dojść do odrzutu, jeśli końcówka prowadnicy zetknie się z przedmiotem lub jeśli drewno się ugnie, a łańcuch tnący zaklinuje się w cięciu.

W niektórych przypadkach kontakt z końcówką prowadnicy może spowodować nieoczekiwany odrzut do tyłu, w wyniku czego prowadnica zostanie wyrzucona do góry i w kierunku użytkownika. Jeśli łańcuch tnący zaczepi się o górną krawędź prowadnicy, może ona zostać gwałtownie wyrzucona z powrotem w kierunku użytkownika. Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą i potencjalnie doprowadzić do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych w piłę łańcuchową. Jako użytkownik piły łańcuchowej należy podjąć różne środki ostrożności, aby zapewnić sobie pracę bez wypadków i obrażeń.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania piły łańcuchowej. Można mu zapobiec, stosując odpowiednie środki ostrożności opisane poniżej:

- Trzymaj piłę mocno obiema rękami, kciukami i palcami chwytając uchwyty piły łańcuchowej. Ustaw ciało i ramiona tak, abyś był w stanie wytrzymać siły odrzutu. Pod warunkiem podjęcia odpowiednich środków ostrożności użytkownik może kontrolować siły odrzutu. Nigdy nie puszczaj piły łańcuchowej.
- Należy unikać przyjmowania niewygodnej pozycji i nie ciąć powyżej wysokości ramion. Zapobiega to przypadkowemu kontaktowi z końcówką prowadnicy i pozwala na lepszą kontrolę nad piłą łańcuchową w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy zawsze stosować prowadnice i łańcuchy tnące zamienne określone przez producenta. Użycie niewłaściwych prowadnic i łańcuchów tnących może spowodować pęknięcie łańcucha i/lub odrzut.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzenia i konserwacji łańcucha tnącego.

  Zbyt nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają ryzyko odrzutu

### 3.3 Dodatkowe ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy użytkowaniu pił łańcuchowych

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji podczas usuwania zanieczyszczeń z piły łańcuchowej, jej przechowywania lub konserwacji. Należy upewnić się, że wyłącznik jest wyłączony, a akumulator został wyjęty. Nieoczekiwane uruchomienie piły łańcuchowej podczas usuwania zanieczyszczeń lub konserwacji może spowodować poważne obrażenia.

- Ryzyko uszkodzenia! Jeśli urządzenie upadło, doznało silnego uderzenia lub wibruje w nietypowy sposób, należy natychmiast je wyłączyć i sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub ustalić przyczynę wibracji.
- Wszelkie uszkodzenia należy odpowiednio naprawić lub wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym
- Nawet przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem nie można całkowicie wykluczyć ryzyka resztkowego, które nie jest od razu widoczne.
- Zagrożenie dla życia spowodowane polami elektromagnetycznymi.
- Pole elektromagnetyczne wytwarzane podczas pracy może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych.
- Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem lub producentem implantu medycznego.
- Zagrożenia związane z pyłem pochodzącym z materiałów szkodliwych dla zdrowia.
- Nie należy pracować z materiałami stanowiącymi zagrożenie dla zdrowia. Niektóre rodzaje pyłu drzewnego oraz niektóre tworzywa sztuczne mogą być rakotwórcze.
- Należy nosić maskę ochronną.
- W przypadku długotrwałego użytkowania sprzętu istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu oraz problemów zdrowotnych



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 107 13/07/2026 13:28

wynikających z drgań przenoszonych na ręce i ramiona.
- Należy nosić ochronniki słuchu.
- Należy nosić rękawice tłumiące drgania.
- Należy używać wyłącznie ostrych i sprawnych łańcuchów tnących. Należy natychmiast wymienić wszelkie łańcuchy tnące, które są pęknięte lub stępione.
- Proszę starannie zamocować obrabiany przedmiot.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji podczas usuwania zanieczyszczeń z piły łańcuchowej, jej przechowywania lub konserwacji. Należy upewnić się, że wyłącznik jest wyłączony, a blokada rozruchu znajduje się w pozycji zablokowanej. Nieoczekiwane uruchomienie piły łańcuchowej podczas usuwania zanieczyszczeń lub konserwacji może spowodować poważne obrażenia.

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że piła łańcuchowa jest w idealnym stanie technicznym i spełnia wymogi przepisów bezpieczeństwa. W szczególności należy sprawdzić, czy:
- hamulec łańcucha działa prawidłowo;
- hamulec wybiegu działa prawidłowo; prowadnica i osłona koła łańcuchowego są prawidłowo zamontowane;
- łańcuch został naostrzony i napięty zgodnie z instrukcją.

Nie włączaj piły łańcuchowej, gdy osłona łańcucha jest nadal zamontowana. Jeśli piła łańcuchowa zostanie włączona przy zamontowanej osłonie łańcucha, osłona ta może zostać wyrzucona do przodu, co może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu użytkownika.
- Proszę przechowywać piłę łańcuchową w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie nie jest zabawką.
- Proszę zwrócić uwagę na wszystkie symbole ostrzegawcze. Oznaczają one wskazówki ważne dla bezpieczeństwa. Należy postępować zgodnie z instrukcjami; nieprzestrzeganie ich może spowodować poważne obrażenia!
- Z piły łańcuchowej może korzystać wyłącznie jedna osoba. Należy upewnić się, że w pobliżu piły łańcuchowej nie przebywają inne osoby podczas jej użytkowania.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy piła jest w dobrym stanie technicznym, zwracając szczególną uwagę na prowadnicę i łańcuch.
- Podczas pracy należy zadbać o stabilne oparcie stóp.
- Podczas włączania urządzenia należy trzymać je mocno i pewnie.
- Podczas włączania urządzenia ostrze i łańcuch tnący muszą być swobodne i nie mogą stykać się z obrabianym przedmiotem.
- Pilarkę należy kierować w stronę obrabianego przedmiotu wyłącznie po jej włączeniu. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, jeśli łańcuch tnący zaplącze się w obrabiany przedmiot.
- Po zakończeniu pracy wyłącz piłę łańcuchową i nie wyjmuj łańcucha tnącego z cięcia, dopóki nie zatrzyma się on całkowicie. Pomoże to uniknąć odrzutu.
- Należy mocno przytrzymać materiał. Nie należy podpierać obrabianego elementu ręką ani stopą. Nie należy dopuścić do zetknięcia się pracującej piły z jakimikolwiek przedmiotami lub podłożem. Istnieje ryzyko odrzutu.
- Podczas cięcia tarcicy i cienkiego drewna należy zawsze stosować stabilne podparcie, takie jak kozioł do cięcia. Drewno przeznaczone do cięcia nie może być ułożone w stosy podczas cięcia.
- Przed cięciem należy zabezpieczyć okrągłe drewno.
- Stojąc na pochyłości, należy zawsze stać twarzą do zbocza.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia drewna, które się rozszczepia. Odłamki drewna mogą zaplątać się w łańcuch tnący, co zwiększa ryzyko obrażeń!
- Ciała obce, takie jak gwoździe, śruby, elementy metalowe, piasek itp., powo-



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 108 13/07/2026 13:28

dują zwiększone zużycie prowadnicy i łańcucha tnącego.
- Tępy łańcuch tnący może spowodować przegrzanie silnika i jego uszkodzenie.
- Zawsze należy wyjąć akumulator podczas sprawdzania napięcia łańcucha, napinania łańcucha, montażu łańcucha tnącego lub usuwania usterek! Akumulator należy również wyjąć, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

## 4. Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek

Aby uniknąć nieprawidłowego działania, uszkodzeń i zagrożeń dla zdrowia, prosimy o przestrzeganie załączonych ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także poniższych wytycznych:

### 4.1 Akumulatory

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami może prowadzić do pożaru, wybuchu lub innych zagrożeń.

Płyn z akumulatora może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia. Jeśli roztwór dostanie się na skórę, należy natychmiast przepłukać ją dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia zaczerwienienia, bólu lub podrażnienia należy zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je czystą wodą i zgłosić się do lekarza.

- W żadnym wypadku nie należy próbować otwierać akumulatora.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie wilgoci.
- Nie należy wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur.
- Nie przechowuj w miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 40 °C.
- Akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 4 °C do 40 °C.
- Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki.
- Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do użytku z tymi elektronarzędziami. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała lub stwarzać zagrożenie pożarowe.
- Podczas utylizacji akumulatorów należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Utylizacja”.
- Nie należy uszkadzać ani deformować akumulatora – ani poprzez jego przebicie, ani poprzez narażanie go na uderzenia – ponieważ może to spowodować obrażenia ciała lub pożar.
- Nie należy ładować uszkodzonych akumulatorów.
- Z akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie; nie należy go upuszczać ani narażać na uciski, inne obciążenia mechaniczne ani ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury.
- Ostrzeżenie: Ryzyko wypadku! Nie należy powodować zwarcia akumulatora, nigdy nie należy narażać go na działanie wilgoci ani przechowywać go razem z metalowymi przedmiotami, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Akumulator może się przegrzać, zapalić lub eksplodować.
- Ogniwa akumulatora w akumulatorze nie podlegają wymianie.

W ekstremalnych warunkach pracy może dojść do wycieku płynu z akumulatora. W przypadku zauważenia płynu na akumulatorach należy go ostrożnie wytrzeć szmatką. Należy unikać kontaktu ze skórą. Jeśli płyn wejdzie w kontakt ze skórą lub oczami, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### 4.2 Ładowarki

Urządzenie to jest odpowiednie do użytku przez dzieci w wieku od 8 lat, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 109 13/07/2026 13:28

mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Należy odłączyć ładowarkę od gniazdka sieciowego, gdy nie jest używana, a także przed czyszczeniem lub konserwacją.

- W żadnym wypadku nie wolno zastępować ładowarki wtyczką sieciową.
- Ładowarki należy używać wyłącznie do ładowania akumulatorów dostarczonego typu. Inne akumulatory mogą ulec pęknięciu, powodując szkody materialne lub obrażenia ciała.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić u producenta lub w centrum serwisowym, aby zapobiec zagrożeniu.
- Wszelkie uszkodzone przewody należy niezwłocznie wymienić.
- Nigdy nie narażaj ładowarki na działanie wilgoci.
- Nie otwieraj ładowarki.
- Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do ładowarki.
- Podczas ładowania narzędzie, akumulator i ładowarka muszą znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

## 5. Przed pierwszym użyciem

Wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych i nie używaj go w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Trzymaj materiały opakowaniowe z dala od dzieci, istnieje ryzyko uduszenia!

### 5.1 Proszę sprawdzić produkt i zawartość opakowania

- Wyjmij produkt z opakowania.
- Proszę usunąć materiał opakowaniowy oraz wszystkie folie plastikowe/ochronne.
- Proszę sprawdzić, czy dostawa jest kompletna (patrz sekcja „Zawartość opakowania").
- Proszę sprawdzić, czy produkt lub poszczególne części nie są uszkodzone. Jeśli tak jest, nie należy używać produktu. Proszę skontaktować się z centrum serwisowym, korzystając z danych kontaktowych podanych na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.

### 5.2 Głębokie czyszczenie

Przed pierwszym użyciem produktu należy wyczyścić wszystkie części zgodnie z opisem w rozdziale dotyczącym czyszczenia i konserwacji.

## 6. Zawartość opakowania

1× akumulatorowa piła łańcuchowa 18 V
1× osłona ochronna
1× butelka na olej (pusta)
1× Instrukcja obsługi
1× karta gwarancyjna

## 7. Przeznaczenie

- Narzędzie to jest przeznaczone wyłącznie do cięcia materiałów drewnopochodnych, takich jak płyty wiórowe, gałęzie, listwy, drewno twarde i drewno miękkie. Jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Proszę używać urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji.
- Wszelkie inne zastosowania uznaje się za niewłaściwe i mogą one spowodować uszkodzenie mienia, a nawet obrażenia ciała. Urządzenie to nie jest zabawką.
- Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania.
- Piły łańcuchowe są narzędziami potencjalnie niebezpiecznymi. Wypadki z udziałem pił łańcuchowych często skutkują utratą kończyn lub śmiercią.
- Nie tylko piła łańcuchowa stanowi zagrożenie. Spadające gałęzie, przewracające się drzewa i toczące się pnie mogą być śmiertelnie niebezpieczne. Dodatkowe zagrożenie stanowi drewno chore lub zgniłe.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 110 13/07/2026 13:28

- Należy ocenić swoje umiejętności pod kątem bezpiecznego wykonania zadania. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy powierzyć tę pracę profesjonalnemu arborystowi.

## 8. Podczas użytkowania

- W przypadku nietypowego zachowania lub pojawienia się obcych odgłosów należy natychmiast wyłączyć narzędzie

## 9. Obsługa

- Proszę utrzymywać wszelkie ciała obce z dala od wlotu powietrza [3], aby zapobiec uszkodzeniu narzędzia lub obrażeniom ciała.

### 9.1 Montaż / wymiana łańcucha tnącego

- W przypadku braku lub uszkodzenia jakichkolwiek części nie wolno używać urządzenia do czasu prawidłowej wymiany wszystkich części. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Upewnij się, że akumulator został wyjęty z urządzenia.
- Łańcuch tnący jest ostry.
- Podczas konserwacji łańcucha należy zawsze nosić rękawice ochronne.

**(Zob. rys. B, rys. C i rys. D)**

- Odkręć osłonę koła łańcuchowego [8] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdejmij osłonę koła łańcuchowego.
- Należy wyjąć prowadnicę [6] i łańcuch tnący [7] z urządzenia.
- Oczyść rowek w prowadnicy (patrz sekcja dotycząca czyszczenia) oraz sprawdź, czy łańcuch tnący i prowadnica nie są uszkodzone i nie wykazują oznak zużycia.
- Włóż nowy łańcuch tnący [7] w rowek prowadnicy [6] tak, aby ogniwa łańcucha były wyrównane z symbolem kierunku obrotów nadrukowanym na urządzeniu.
- Upewnij się, że łańcuch tnący jest ostry. Tępi łańcuch tnący może spowodować przegrzanie silnika i jego uszkodzenie.
- Umieść łańcuch tnący wokół koła łańcuchowego i wyrównaj otwór w prowadnicy [13] z kołkiem prowadzącym [15].
- Należy nasmarować łańcuch tnący; patrz sekcja „Konserwacja i pielęgnacja".
- Obrót osłony koła łańcuchowego [8] w prawo spowoduje lekkie dokręcenie śruby mocującej [15]. Nie są do tego potrzebne żadne narzędzia.
- Załóż osłonę koła łańcuchowego [8]. Zwróć uwagę na wyrównanie jej z wgłębieniem w urządzeniu.
- Dokręć śrubę mocującą [15], obracając osłonę koła łańcuchowego [8].
- Należy wyregulować napięcie łańcucha (patrz sekcja dotycząca regulacji napięcia łańcucha).
- Dotrzyj nowy łańcuch tnący (patrz sekcja dotycząca docierania łańcucha tnącego).

### 9.2 Regulacja napięcia łańcucha

- Należy upewnić się, że wszystkie ogniwa łańcucha tnącego są osadzone w rowku prowadnicy.
- Należy sprawdzać napięcie łańcucha co najmniej co 10 minut pracy, szczególnie w przypadku nowych łańcuchów tnących, i w razie potrzeby je regulować.
- Łańcuch tnący jest ostry.
- Podczas konserwacji łańcucha należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Ryzyko uszkodzenia! Jeśli łańcuch tnący jest zbyt napięty, może pęknąć, a prowadnica i śruba napinająca mogą ulec zużyciu. Jeśli łańcuch tnący jest zbyt luźny, może zsunąć się z prowadnicy.
- Nie należy zbyt mocno napinać łańcucha tnącego.
- (Zob. rys. B, rys. C i rys. D.)
- Wyjmij akumulator.
- Osłonę koła łańcuchowego [8] można poluzować, po prostu obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć napięcie łańcucha.
- Napiąć łańcuch, obracając osłonę koła łańcuchowego [8] w prawo.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 111 13/07/2026 13:28

- Napięcie łańcucha zostało wyregulowane.
- Sprawdź napięcie łańcucha, ostrożnie odciągając łańcuch tnący [7] od prowadnicy [6].
- Prawidłowo napięty łańcuch powinien znajdować się w odległości około 5 mm od prowadnicy.

### 9.3 Wytyczne

Podczas korzystania z piły łańcuchowej istnieje kilka potencjalnych zagrożeń.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez jedną osobę. Należy upewnić się, że w obszarze pracy nie znajdują się żadne inne osoby.
- Nigdy nie sięgaj ponad płytkę ograniczającą ani pod listwę ochronną.
- Nie należy rozpoczynać cięcia, jeśli łańcuch tnący styka się już z obrabianym przedmiotem, znajduje się wewnątrz obrabianego przedmiotu lub istnieje prawdopodobieństwo, że wejdzie w kontakt z jakimkolwiek przedmiotem.
- Przed cięciem należy zamocować luźny materiał. Nie należy przytrzymywać materiału ręką ani stopą. Istnieje ryzyko odrzutu.
- Podczas cięcia tarcicy i cienkiego drewna należy zawsze stosować stabilne podparcie, takie jak kozioł do cięcia. Drewno przeznaczone do cięcia nie może być ułożone w stosy podczas cięcia.
- Należy usunąć wszelkie ciała obce, takie jak gwoździe, śruby itp.
- Podczas cięcia naprężonej gałęzi istnieje ryzyko odrzutu.
- Stojąc na pochyłości, należy zawsze stać twarzą do zbocza.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia zarośli i młodych drzew. Smukłe elementy mogą zaplątać się w łańcuch tnący i zostać wyrzucone w Państwa kierunku lub spowodować utratę równowagi.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia drewna, które się rozszczepia. Odłamki mogą utknąć w łańcuchu tnącym.
- Przy uruchomionym łańcuchu tnącym należy najpierw przyłożyć prowadnicę do powierzchni obrabianego elementu i pozwolić, aby piła cięła samodzielnie. Należy wywierać na piłę jedynie niewielki nacisk. Prędkość łańcucha nie powinna ulec znacznemu spowolnieniu.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij je z cięcia dopiero po całkowitym zatrzymaniu. Zapobiegnie to odrzutowi.
- Aby piła mogła ostygnąć, należy pozostawić urządzenie na chwilę włączone bez obciążenia.
- Maszynę należy przenosić za uchwyt, gdy jest wyłączona, trzymając ją z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły należy zawsze zakładać osłonę ochronną [5]. Prawidłowe obchodzenie się z maszyną zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem tnącym.

### 9.4 Hamulec mechaniczny

Hamulec mechaniczny stanowi mechanizm zabezpieczający. W przypadku odrzutu mechanizm ten można uruchomić, przesuwając hamulec do przodu. Łańcuch tnący zatrzymuje się natychmiast po przesunięciu dźwigni hamulca mechanicznego do przodu.

Należy regularnie sprawdzać, czy hamulec mechaniczny działa prawidłowo:

- Aby włączyć funkcję hamowania:
- Przy uruchomionej maszynie należy przesunąć dźwignie hamulca mechanicznego [10] do przodu – łańcuch nie może się obracać.
- Zwolnij hamulec:
- Zwolnij blokadę włączenia [3] i włącznik/wyłącznik [2].
- Odciągnij dźwignię hamulca mechanicznego [10].

### 9.5 Praca z urządzeniem

Włącznik/wyłącznik jest zablokowany, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed użyciem włącznika/wyłącznika należy zwolnić tę blokadę.

Ryzyko obrażeń spowodowanych dalszą pracą łańcucha tnącego



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 112 13/07/2026 13:28

- Trzymaj urządzenie mocno obiema rękami, aż łańcuch tnący całkowicie się zatrzyma.
- Nie odkładaj jeszcze pracującego urządzenia.

**9.6 Cięcie (włączanie/wyłączanie)**

(Zob. rys. A.)

- Włóż w pełni naładowany akumulator.
- Trzymaj urządzenie mocno i pewnie za uchwyt główny [1], a drugą ręką za uchwyt przedni [4].
- Przesuń kciukiem blokadę włączenia [3] do przodu, aby odblokować urządzenie.
- Naciśnij palcem wskazującym włącznik/wyłącznik [2].
- Urządzenie uruchamia się i można rozpocząć cięcie gałęzi.
- Aby zatrzymać urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik.

**9.7 Docieranie łańcucha tnącego**

- Wyjmij akumulator i wyreguluj napięcie łańcucha.
- Włóż akumulator.
- Włącz urządzenie i pozwól mu pracować na biegu jałowym przez około 1–3 minuty.
- Wyjmij akumulator i sprawdź napięcie łańcucha. W razie potrzeby napnij łańcuch.
- Następnie przez około 30 minut należy wykonywać wyłącznie lekkie cięcia. Należy zawsze upewnić się, że łańcuch tnący jest odpowiednio nasmarowany! Dopiero po zakończeniu okresu docierania można używać urządzenia do cięższych cięć i większych głębokości cięcia
- Łańcuch tnący został już dotarty.

**9.8 Wytyczne dotyczące łańcuchów tnących**

- Należy używać wyłącznie ostrych łańcuchów tnących. Tępe łańcuchy tnące są bardziej podatne na zakleszczanie się. Podczas pracy z nowymi łańcuchami tnącymi należy częściej sprawdzać napięcie łańcucha, ponieważ w początkowym okresie łańcuch ulega większemu rozciągnięciu.
- Żywotność łańcucha tnącego zależy od odpowiedniego smarowania i prawidłowego napięcia.
- Łańcuch nagrzewa się podczas użytkowania, dlatego może zaistnieć konieczność jego ponownego napinania. Po zakończeniu pracy należy ponownie poluzować łańcuch, aby nie był zbyt napięty przy następnym uruchomieniu zimnej maszyny.
- Nie należy ponownie napinać łańcucha tnącego, który się nadmiernie nagrzał. Po ostygnięciu może on skurczyć się i przylegać zbyt ciasno do prowadnicy. Przed ponownym napinaniem należy poczekać, aż łańcuch tnący ostygnie.
- Napięcie łańcucha tnącego ma istotne znaczenie dla Państwa bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania urządzenia. Prawidłowo napięty łańcuch tnący wydłuża żywotność urządzenia.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić napięcie łańcucha.
- Łańcuch tnący jest prawidłowo napięty, jeśli można go przesuwać ręcznie (należy nosić rękawice ochronne) wzdłuż prowadnicy bez ugięcia.
- W przypadku nowych łańcuchów tnących konieczne będzie ponowne wyregulowanie napięcia łańcucha po krótkim okresie użytkowania.

## 10. Akcesoria

Należy używać wyłącznie akcesoriów o prędkości maksymalnej co najmniej równej maksymalnej prędkości bez obciążenia narzędzia.

## 11. Akumulator

**11.1 Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

Zawsze należy wyjąć akumulator z narzędzia przed montażem części, regulacją, czyszczeniem lub gdy narzędzie nie jest używane. Wyjęcie akumulatora zapobiega przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować obrażenia.

a. Instalacja akumulatora

- Wyrównaj stopkę akumulatora z rowkiem w akumulatorze.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 113 13/07/2026 13:28

- Wciśnij akumulator w kierunku wskazanym strzałką, aż zaskoczy na swoje miejsce.

b. Wyjmowanie akumulatora

- Naciśnij przycisk zwalniający akumulator.
- Wyjmij akumulator, wyciągając go w kierunku wskazanym strzałką.

## 12. Czyszczenie i konserwacja

### 12.1 Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć ładowarkę od sieci zasilającej. Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy wyjąć akumulator.
- Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach. Należy unikać przedostawania się wody lub innych płynów do obudowy.
- Przed czyszczeniem należy wyjąć akumulator z urządzenia.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia, takich jak noże, twarde łopatki i tym podobne. Mogą one uszkodzić powierzchnie produktu.

**(Zob. rys. C i D.)**

Tylko urządzenie regularnie serwisowane i odpowiednio konserwowane może stanowić niezawodne wsparcie. Brak konserwacji i dbałości może prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń.

Nigdy nie spryskuj urządzenia wodą! Nie czyść urządzenia ani jego elementów za pomocą rozpuszczalników, łatwopalnych lub toksycznych płynów.

- Należy usunąć wszystkie wióry, brud i zanieczyszczenia z komory akumulatora.
- Oczyść koło łańcuchowe [14] oraz szczeliny wentylacyjne za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza.
- Oczyść rowek prowadzący na prowadnicy [6]. Wymień prowadnicę, jeśli rowek prowadzący jest uszkodzony lub zużyty, a łańcuch tnący ma zbyt duży luz boczny.
- Oczyść obudowę za pomocą szmatki, pędzla lub szczotki, aby usunąć kurz i trociny. Jeśli jest bardzo zabrudzona, można zwilżyć szmatkę łagodnym płynem do mycia naczyń lub miękkim mydłem. Inne środki czyszczące często zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić plastikowe elementy urządzenia. Należy upewnić się, że żadne płyny nie dostaną się do wnętrza urządzenia.
- Urządzenie zostało wyczyszczone.

### 12.2 Konserwacja i pielęgnacja

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia należy wyjąć akumulator. Wszelkie czynności konserwacyjne inne niż wymienione w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez profesjonalny serwis naprawczy. W sprawie czynności konserwacyjnych prosimy o kontakt z obsługą klienta.

### 12.3 Ostrzenie łańcucha tnącego

Zęby piły należy ponownie naostrzyć, jeśli:

- trociny zamieniają się w substancję o konsystencji proszku,
- do wykonania cięcia wymagana jest dodatkowa siła,
- wykonanie prostego cięcia nie jest już możliwe,
- wibracje stają się silniejsze,
- łańcuch tnący jest tępy.

Podczas ostrzenia łańcucha za pomocą ostrzałki należy upewnić się, że ostrzy się go pod kątem 30°.

Zaleca się profesjonalne ostrzenie łańcucha.

W przypadku znacznych uszkodzeń, których nie można naprawić poprzez piłowanie, należy wymienić łańcuch tnący.

Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania łańcucha oraz regulacji napięcia łańcucha.

### 12.4 Nasmaruj łańcuch tnący

Jeśli piła wydaje grzechoczący dźwięk, łańcuch wymaga smarowania.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 114 13/07/2026 13:28

Należy stosować wyłącznie standardowe, biodegradowalne oleje do łańcuchów, przeznaczone specjalnie do pił łańcuchowych.

Nie należy stosować oleju silnikowego, oleju odpadowego ani innych olejów mineralnych.

**Przed użyciem piły łańcuchowej należy sprawdzić poziom oleju do łańcucha, aby zapobiec przegrzaniu i wynikającym z tego uszkodzeniom prowadnicy oraz łańcucha tnącego.**

- Sprawdź poziom oleju przez wziernik na zbiorniku oleju [12] i w razie potrzeby uzupełnij olej do łańcucha.
- Przyłóż prowadnicę do gładkiej powierzchni (np. deski lub rozwidlenia drzewa) i uruchom piłę łańcuchową. Jeśli wypłynie spora ilość oleju, oznacza to, że automatyczne smarowanie łańcucha działa prawidłowo.
- Aby otworzyć zbiornik oleju, należy odkręcić korek oleju [11], obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### 12.5 Sprawdź śruby

Należy regularnie sprawdzać śruby i wkręty, aby upewnić się, że wszystko jest dobrze dokręcone, tak aby urządzenie było w stanie zapewniającym bezpieczeństwo. Wszelkie uszkodzone części muszą zostać odpowiednio naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis.

### 12.6 Przechowywanie

Należy unikać i chronić produkt przed kurzem, wodą, wilgocią, mrozem, ekstremalnymi temperaturami, wysoką wilgotnością i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

- Przed przechowywaniem należy wyczyścić wszystkie części zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie i konserwacja".
- Przed przechowywaniem należy całkowicie wysuszyć produkt.
- Produkt należy zawsze przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze otoczenia od 5 °C do 20 °C.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

### 12.7 Transport

- Należy chronić produkt przed wibracjami lub wstrząsami, np. podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpiecz produkt przed przesuwaniem się. Użyj linek bungee, pasów zapadkowych lub podobnych środków.

### 12.8 Rozwiązywanie problemów

| Problem | Możliwe przyczyny | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Urządzenie nie włącza się. | Akumulator nie jest prawidłowo włożony. | Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo zamontowany. |
| | Akumulator nie jest naładowany. | Proszę sprawdzić wymagania dotyczące ładowania akumulatora. |
| | Przycisk blokady nie jest wciśnięty | Przed naciśnięciem spustu należy nacisnąć zatrzask zabezpieczający. |
| Akumulator się nie ładuje. | Akumulator nie został prawidłowo włożony do ładowarki. | Włóż akumulator do ładowarki i sprawdź, czy świeci się czerwona dioda LED. |
| | Ładowarka nie jest podłączona. | Podłącz ładowarkę do sprawnego gniazdka. |
| | Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka lub zbyt niska. | Ładowarkę i akumulator należy umieścić w miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi powyżej 4°C lub poniżej 40°C. |



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 115 13/07/2026 13:28

| | | |
|---|---|---|
| Przegrzanie łańcucha/ prowadnicy. | Łańcuch jest zbyt napięty. | Wyreguluj napięcie łańcucha. |
| | Wymagane są środki smarne. | Sprawdź poziom oleju w zbiorniku i w razie potrzeby uzupełnij. |
| Luźny łańcuch | Napięcie łańcucha jest nieprawidłowo wyregulowane | Wyreguluj napięcie łańcucha. |
| Niska jakość cięcia | Napięcie łańcucha jest nieprawidłowo wyregulowane | Wyreguluj napięcie łańcucha. |
| | Łańcuch wymaga ostrzenia. | Należy naostrzyć łańcuch lub go wymienić. |
| | Łańcuch wymaga wymiany. | Wymień łańcuch. |
| Urządzenie działa, ale nie tnie. | Łańcuch został zamontowany odwrotnie. | Należy zamontować łańcuch tak, aby ogniwa były skierowane we właściwym kierunku. |
| Urządzenie nagle się wyłącza. | Akumulator osiągnął maksymalną granicę obciążenia termicznego. | Proszę poczekać, aż akumulator ostygnie. |
| | Nienaładowany | Podłącz akumulator do ładowarki i pozostaw go do naładowania. |

## 13. Dane techniczne

Napięcie akumulatora . . . . . 18 V DC
Prędkość obrotowa na biegu jałowym . . . . . 2800 obr./min
Całkowita długość ostrza . . . . . .352 mm
Długość robocza ostrza . . . . . .275 mm
Prędkość łańcucha . . . . . 5,33 m/s
Podziałka łańcucha . . 9,525 mm (3/8 cala)
Grubość łańcucha. . . . .1,1 mm (0,043 cala)
Waga bez akcesoriów. . . . . 2,54 kg
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$. . 84,32 . . . . . dB(A)
Niepewność $K_{pA}$ . . . . . 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$. 92,32 dB(A)
Niepewność dotycząca $K_{WA}$ . . . 4,41 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej. . . . . 97 dB (A)
Uchwyt . . . . . 2,864 m/s²
Uchwyt przedni . . . . . 2,726 m/s²
Niepewność K . . . . . .1,5 m/s²

## 14. Utylizacja



*Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi.*

Elektronarzędzie jest dostarczane w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom podczas transportu. Opakowanie to stanowi surowiec i jako takie może zostać ponownie wykorzystane lub poddane recyklingowi. Elektronarzędzie i jego akcesoria są wykonane z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy należy dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki odpadów. Informacji na ten temat można uzyskać w specjalistycznym sklepie lub w urzędzie gminy. Produkt i instrukcja obsługi mogą ulec zmianom. Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 116 13/07/2026 13:28

## 15. Deklaracja zgodności WE

My, firma **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt **„PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ AKUMULATOROWEJ, model BT-CSC003** jest zgodny z podstawowymi wymaganiami określonymi w dyrektywach europejskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej **2014/30/UE** (EMC), **2006/42/WE** (maszyny), **2014/35/UE** (LVD), **2011/65/UE** (RoHS), **2000/14/EC** (Emisje hałasu na zewnątrz) oraz ich zmianach. W celu oceny zgodności uwzględniono następujące normy zharmonizowane:

**EN 62841-1:2015+A11**
**EN 62841-4-1:2020**
**EN IEC 55014-1:2021**
**EN IEC 55014-2:2021**
**EN IEC 63000:2018**
**2006/42/EC,2014/30/EC,2011/65/EU,**

Staphorst, 1 lipca 2026 r.



Jin Min, przedstawiciel ds. kontroli jakości,
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Holandia



7066013 20V Chainsaw-Ma-2606-10.indb 117 13/07/2026 13:28

BATAVIA

# 2 YEAR WARRANTY

**This product has got a 2 year warranty**

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

**Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie**

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

**Ce produit a 2 ans de garantie**

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

**Dit product heeft 2 jaar garantie**

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

**Deutschland – Kundenservice** – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

01805 937 832*

**Other European countries – Customer Services /**
**Autres pays d'Europe – Service clientèle /**
**Overige landen Europa – Klantenservice**

Monday till Friday from 8 am until 4 pm **/** Lundi jusqu'à Vendredi de 9 – 17 heure **/** Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

00800 664 774 00

2 YEARS
WARRANTY

*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz, max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

**Model: BT-CSC003**
**Item-No.: 7066013**
**www.bataviapower.com**
**info@batavia.eu**

**BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands**

BATAVIA

# 2 YEAR WARRANTY

**Questo prodotto è garantito per 2 anni**

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona, La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti. Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

**Este producto tiene dos años de garantía**

Estimado cliente: si por cualquier razón este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente. Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un período de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.

**Este produto tem uma garantia de 2 anos**

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso Centro de Apoio ao Cliente. Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

**Produkt posiada 2-letnią gwarancję.**

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym Centrum obsługi serwisowej. Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

**Deutschland – Kundenservice** – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

01805 937 832*

**Other European countries – Customer Services /**
**Autres pays d'Europe – Service clientèle /**
**Overige landen Europa – Klantenservice**

Monday till Friday from 8 am until 4 pm **/** Lundi jusqu'à Vendredi de 9 – 17 heure **/** Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

00800 664 774 00

2 YEARS WARRANTY

*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz, max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

**Model: BT-CSC003**
**Item-No.: 7066013**
**www.bataviapower.com**
**info@batavia.eu**

7066013/0

**BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands**